



JEUDI 14 JUILLET 1994

No 35707 - 114<sup>e</sup> année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Corée du Nord

## Fils à papa

Kim Jong-Il est devenu hier le successeur désigné de Kim Il-Sung. Le fils aîné du Grand Leader a en effet été nommé aux postes suprêmes du Parti communiste, de l'Etat et des forces armées de Corée du Nord.

Page 2

Arrêté Bonny

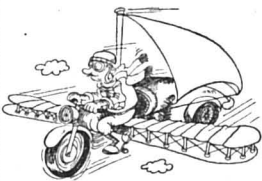
## Gagnants et perdants

Le Département fédéral de l'économie publique (DFEP) a établi une première liste de neuf régions dont l'économie est menacée et qui, à ce titre, bénéficieront de la prorogation de l'arrêté Bonny. Cinq régions - dont la Vallée de Joux et Morat - n'ont pas été retenues.

Page 4

L'Impartial en balade

## Papillons tropicaux



Notre balade de l'été vous conduit aujourd'hui dans un cadre luxuriant. Nous voulons nommer le Papiorama de Marin. Un lieu magique, déjà connu loin à la ronde, pour ses papillons géants, mais aussi pour ses plantes tropicales et ses animaux des terres chaudes. Evasion exotique garantie.

Page 5

CAISSE CANTONALE D'ASSURANCE POPULAIRE  
2001 Neuchâtel



Agence générale, pour le haut du canton  
Avenue Léopold-Robert 72  
2300 La Chaux-de-Fonds  
039 23 32 24

28-307

## Les problèmes des cantons bilingues

# Le blues des Bernois

Berne, canton bilingue par la force des choses, de nombreux Romands du Jura bernois, de Bienne ou de la ville de Berne partagent cette opinion. La minorité francophone (8% de la population cantonale) se sent négligée par l'Etat et est sous-représentée dans l'administration.

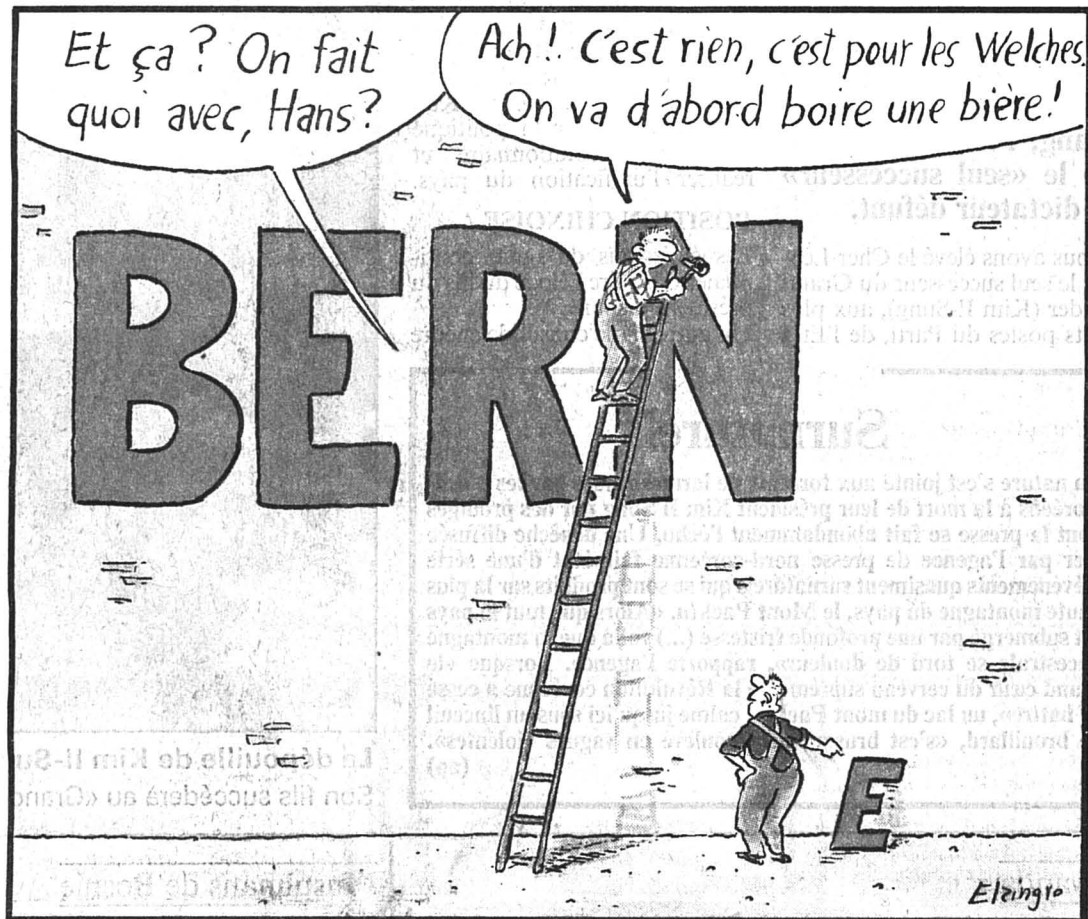
Tout comme Fribourg ou le Valais, le canton de Berne est officiellement bilingue. La règle qui prédomine dans les contacts entre les groupes linguistiques est «chacun s'exprime dans sa langue maternelle». C'est une réalité dans l'administration, au gouvernement, au Parlement et dans ses commissions qui disposent d'une traduction simultanée.

Le canton n'a toutefois pas évalué le coût du bilinguisme. «Si on veut le bilinguisme, la question du coût ne se pose pas», déclare le vice-chancelier Michel Schwob. De nombreux Romands doutent pourtant de la volonté cantonale. Ils ne représentent que 5% des employés d'Etat et 2,5% des chefs de service.

La minorité francophone critique en outre le fait que les cours de formation continue à l'Etat ne soient pas tous proposés en français. En outre, les rapports destinés au Grand Conseil ne sont pas systématiquement traduits. Les conférences de presse cantonales sont le plus souvent tenues en allemand.

### PRAGMATISME

Les bilingues bernois se montrent en revanche plus pragmati-



ques. Les districts bilingues à la frontière linguistique envoient volontairement la documentation pour les votations en français. Le français est également autorisé dans les tribunaux. Les enfants de parents francophones habitant Nidau peuvent fréquenter l'école de Bienne sans frais supplémentaires.

Les districts francophones sont pour leur part très stricts sur ces questions. Ils se tiennent au principe de territorialité (une région, une langue) par peur d'une germanisation. Les Bernois francophones sont toutefois plus tolérants avec l'usage

du dialecte alémanique et ne se gênent pas pour le pratiquer.

Le législatif communal de Bienne est à cet égard un exemple. Le dialecte et le français sont utilisés sans traduction simultanée et sans problèmes. Le district de Bienne est le seul bilingue du canton. Les francophones y sont minoritaires (un tiers de la population environ).

### BIENNE, CAS PARTICULIER

La ville fait figure d'exemple en Suisse en matière de cohabitation harmonieuse de deux cultures. Mais cet exemple

prend peu à peu le chemin du mythe. Les Biennois francophones se sentent sous-représentés dans l'administration communale. Les jeunes Romands de la ville ont en outre davantage de problèmes à trouver une place d'apprentissage.

La vie se limite souvent à une cohabitation polie. Dans une même école, les classes françaises et allemandes ont souvent des horaires différents. Le contact mutuel est l'affaire de la volonté des enseignants. Le projet de jardin d'enfants bilingue ne s'est pas encore réalisé, freiné qu'il est par les enseignants francophones. (ats)



Football - World Cup

## Avanti!

En battant la Bulgarie sur le score de 2-1, l'Italie s'est qualifiée pour la finale de la World Cup. Rien ne fut simple pour Maldini (à gauche, face à Sirakov, photo Keystone-AP) et ses camarades qui, après une première période de rêve ponctuée par deux buts de Roberto Baggio, ont dû serrer les coudes pour conserver un avantage que Stoichkov avait réduit à la faveur d'un penalty.

● Pages 7 et 9

## OPINION

### Croix de bois, croix de fer

Tous les morts de la Dernière Guerre mondiale peuvent enfin dormir du sommeil éternel des justes: leurs enfants et petits-enfants défilent ce matin, roue contre roue, dans l'avenue des Champs Elysées, à l'occasion du 14 juillet.

Ensemble, ils forment le premier noyau de l'«Eurocorps», l'armée de l'Europe. Ils sont Français, Belges, Allemands, Espagnols. Ils seront 50.000 hommes dès le mois d'octobre, l'année prochaine.

L'armée est le premier symbole de la souveraineté d'une nation. Quand les hommes jeunes de plusieurs nations défilent ensemble, ils n'abandonnent rien de leur identité nationale, mais ils affirment la foi de leurs gouvernements respectifs dans la réalisation d'une Europe supranationale, gage de paix entre les nations.

L'idée n'est pas nouvelle. Elle remonte à... 1310, formulée par Pierre Dubois, légiste de Philippe le Bel, qui voulait créer un arbitrage international pour la république des chrétiens à constituer. En 1805, Napoléon voulut imposer une seule loi pour l'Empire, et rassembler l'Empire par le glaive. Victor Hugo évoque la création des Etats-Unis d'Europe, idée reprise devant la SDN par Aristide Briand, en 1929. C'est à Zurich, au mois de septembre 1946, que Churchill proposa à la France et à l'Allemagne de bâtir les Etats-Unis d'Europe.

On est au centre du problème: l'Europe se construit autour d'un ensemble franco-allemand, préluce obligé à toute velléité communautaire. C'est en quoi la parade allemande, au sein de l'Eurocorps, aujourd'hui, à Paris, est chargée d'une grande valeur symbolique.

Que le cœur et les poings d'anciens résistants se serrent en voyant les chars de la Panzerdivision défilent sur le pavé de Paris bardés de la croix de fer sur leurs flancs, quoi de plus légitime en pensant à leurs frères d'armes morts sous le feu des blindés portant les mêmes insignes, enterrés sans croix de bois.

Mais ce qui compte, c'est que chacun vienne avec son passé et s'accepte pour bâtir un nouvel avenir. Ce qui compte, nonobstant les sentiments indélébiles des horreurs passées, c'est l'état d'esprit des jeunes qui défilent. Ce qu'ils pensent, leurs utopies, espoirs et rêves. Leur état d'esprit l'emporte car ce sont eux qui feront l'Histoire.

L'intégration européenne est un projet passé dans la réalité des faits pour les gouvernements et les administrations. Mais pour que l'idée passe comme un courant dans les rangs des peuples afin qu'ils prennent conscience de la commune destinée des nations d'Europe, il faut des actes symboliques forts.

Les tanks allemands qui défilent aujourd'hui, avenue des Champs Elysées, sont là pour défendre Paris si besoin est. Quand on est d'accord de se sacrifier pour une cause, c'est que la cause existe et qu'elle est bonne.

Gil BAILLOD

Golf sur piste La Chaux-de-Fonds  
Tournoi du 40<sup>e</sup> anniversaire

DIMANCHE  
7 AOÛT 1994  
dès 8 HEURES

MINIGOLF DES MÉLÈZES

de L'Impartial

Le fils de Kim Il-Sung élevé aux postes suprêmes de Corée du Nord

# Kim, second de dynastie

**Kim Jong-Il est devenu hier le successeur désigné de Kim Il-Sung. Le fils aîné du «Grand Leader» a en effet été nommé aux postes suprêmes du Parti communiste, de l'Etat et des forces armées de Corée du Nord. Une autre indication conforte la position de Kim Jong-Il comme nouveau maître du pays: la Chine, principale alliée de Pyongyang, l'a désigné comme le «seul successeur» du dictateur défunt.**

«Nous avons élevé le Cher Leader, le seul successeur du Grand Leader (Kim Il-Sung), aux plus hauts postes du Parti, de l'Etat

et des forces armées révolutionnaires», a affirmé la radio officielle. Des officiels sud-coréens ont estimé que cela signifiait que Kim Jong-Il était nommé secrétaire général du Parti des travailleurs, président de la République et président de la commission militaire centrale du parti.

Les trois fonctions avaient été occupées par le père, qui avait cependant délégué à son fils le titre de généralissime et le poste de président de la Commission centrale militaire. Radio Pyongyang a également exhorté les Nord-Coréens à suivre Kim Jong-Il, continuer la politique d'autarcie révolutionnaire et réaliser l'unification du pays.

## POSITION CHINOISE

Les émissions de radio continuaient de faire l'éloge du fils du président disparu. Un autre signe consolide encore

la position de successeur de Kim Jong-Il. Le premier ministre chinois Li Peng l'a qualifié de «nouveau dirigeant» de la Corée du Nord. Selon Chine Nouvelle, le chef du gouvernement chinois a demandé à l'ambassadeur nord-coréen dans la capitale chinoise d'adresser «son estime et son respect au nouveau dirigeant Kim Jong-Il». S'agissant

du domaine nucléaire, l'agence nord-coréenne KCNA a confirmé hier que Pyongyang avait décidé avec les États-Unis de reprendre des discussions sur le programme nucléaire à New York après les funérailles de Kim Il-Sung. Les obsèques de Kim Il-Sung sont prévues dimanche. «Les deux parties sont convenues de fixer la date d'une

reprise des discussions à New York quand la période de deuil sera écoulée», selon KCNA.

L'agence a ajouté que la délégation nord-coréenne qui a entamé les pourparlers à Genève avant le décès était rentrée mardi. Les négociations commencées vendredi à Genève avaient été suspendues après l'annonce de la mort de Kim Il-Sung. (ats)

**14 juillet 1789** – Après plusieurs semaines d'effervescence à Paris, des manifestants s'étaient emparés de 3000 fusils et de quelques canons aux Invalides, avant de se rendre à la Bastille afin d'y prendre d'autres armes. La forteresse était commandée par le marquis de Launay qui commandait une faible garnison. Après quatre heures de combat, Launay capitula, mais fut massacré malgré les promesses.

## BRÈVES

### Burundi

#### Accord de gouvernement

Les partis politiques burundais sont parvenus à un accord préliminaire sur le partage des pouvoirs, a-t-on appris hier à Bujumbura. Opposition et parti au pouvoir sont engagés depuis le 30 juin dans de difficiles négociations sur la désignation d'un nouveau président.

### Marianne

#### Ines pour modèle

Inès de la Fressange, l'ex-mannequin de la maison Chanel, a été choisie pour représenter Marianne, le symbole de la République française. Elle succède dans ce rôle à Brigitte Bardot et Catherine Deneuve. Un tirage limité de son buste, conçu par le sculpteur australien, Marc Stuard, a été réalisé par les Ateliers de moulage du musée du Louvre.

### Alligator en Allemagne

#### Abattu

Un alligator, qui avait repris sa liberté, a été abattu hier par la police. Depuis dimanche, le reptile semait la terreur sur les rives d'un lac aménagé pour la baignade près de Dormagen, dans l'ouest de l'Allemagne.

### Ouzbékistan

#### Partenaire pour la paix

L'Ouzbékistan est devenu mercredi le 22e pays à signer l'accord de partenariat pour la paix avec l'OTAN. Cet accord, qui permet une coopération civile et militaire entre les partenaires, a été signé jusqu'ici par 20 des anciens pays de l'Est.

### Procès Enimont

#### Huit condamnations

Le tribunal de Milan a condamné hier à des peines «négligeables» huit des 32 prévenus ayant reconnu leur culpabilité lors du procès Enimont. D'anciens chefs de gouvernement et ministres y sont jugés pour corruption. Cette procédure dite de «la négociation» ne concerne aucune des personnalités de premier rang.

### Fonctionnaires britanniques

#### Des soucis

Le gouvernement britannique a donné hier le coup d'envoi à une vaste réforme de la fonction publique. Celle-ci prévoit notamment la suppression d'au moins 30.000 postes sur le demi-million de fonctionnaires.

## Surnaturel

La nature s'est jointe aux torrents de larmes versés par les Nord-Coréens à la mort de leur président Kim Il Sung par des prodiges dont la presse se fait abondamment l'écho. Une dépêche diffusée hier par l'agence de presse nord-coréenne fait état d'une série d'événements quasiment surnaturels qui se sont produits sur la plus haute montagne du pays, le Mont Paektu. «Alors que tout le pays est submergé par une profonde tristesse (...) voilà que la montagne ancestrale se tord de douleur», rapporte l'agence. Lorsque «le grand cœur du cerveau suprême de la Révolution coréenne a cessé de battre», un lac du mont Paektu, calme jusqu'ici sous un linceuil de brouillard, «s'est brusquement soulevé en vagues violentes». (ap)

## Rwanda

# La boulimie du FPR

Le Front patriotique rwandais (FPR, tutsi), qui contrôle plus de deux tiers du territoire rwandais, a déclaré hier vouloir jouer un rôle essentiel dans les nouvelles institutions du pays, mais sans les monopoliser. Fuyant l'avancée des rebelles du FPR, des centaines de milliers de réfugiés, pour la plupart des Hutus, ont par ailleurs envahi les routes et se dirigent vers le Zaïre. Les organisations humanitaires redoutent une «catastrophe humanitaire».

Dans une interview accordée au Rwanda à la radio publique belge RTBF, le président du FPR, Alexis Kanyarengwe, a indiqué que son mouvement revendiquait les postes-clés de président de la république et de ministre de la Défense. M. Kanyarengwe a toutefois démenti que le FPR veuille «monopoliser les institutions» et ajouté qu'il souhaitait «une coalition, un gouvernement d'unité nationale». Le premier ministre désigné, le hutu modéré Faustin Twagiramungu, devrait arriver hier à Kigali, mais son arrivée a été re-

tarquée. Lors d'une rencontre à Dar es Salaam avec le président tanzanien Ali Hassan Mwinyi, il a affirmé que les accords d'Arusha, conclus en 1993 sous l'égide de la Tanzanie pour mettre un terme à la guerre civile au Rwanda, devaient être «entièrement revus pour être mieux adaptés aux derniers développements».

Ces accords avaient entériné le partage du pouvoir entre le Mouvement républicain national pour la démocratie et le développement (MRND), parti du président Habyarimana, l'opposition hutue modérée et le FPR, mais n'ont jamais été appliqués. Sur les plans militaire et humanitaire, la situation ne semble en attendant guère se calmer.

Des centaines de milliers de réfugiés, pour la plupart des Hutus, fuient actuellement l'avancée des rebelles du FPR. Ils ont envahi les routes et se dirigent vers le Zaïre, au grand désarroi des organisations humanitaires qui redoutent une «catastrophe humanitaire». (ats)

## Gouvernement luxembourgeois

# Santer, sur deux tableaux

Le Luxembourgeois Jacques Santer, réélu hier à la tête de son gouvernement, a été investi dans le même temps du rôle de candidat de compromis à la succession de Jacques Delors. Si lui-même ne s'est pas déclaré officiellement prêt à reprendre la présidence de la Commission européenne, de nombreux diplomates le donnent gagnant. La décision devrait tomber demain lors d'un conseil européen extraordinaire à Bruxelles. Les chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union européenne (UE) vont tenter demain de sortir de l'impasse provoquée par le veto

britannique lors du sommet de Corfou, fin juin. John Major s'était opposé à la désignation du premier ministre belge Jean-Luc Dehaene à la succession de Jacques Delors, à la présidence de la Commission européenne. Ce dernier reste toutefois le seul candidat officiellement en lice. Après l'échec de Corfou, la présidence allemande de l'UE s'était mise en quête d'un candidat plus consensuel. Helmut Kohl avait constaté qu'un consensus pouvait être obtenu sur le nom de Jacques Santer, a-t-on appris de source diplomatique. (ats)



La dépouille de Kim Il-Sung

Son fils succédera au «Grand Leader» aux commandes de la Corée.

(Keystone)

## Musulmans de Bosnie

# «Oui» à la paix

Le gouvernement musulman, appuyé par les Croates, a dit «oui» au dernier plan de paix international pour la Bosnie. Mais il a averti les chefs des diplomaties française et britannique, en visite à Sarajevo, que l'intégrité des frontières devait être garantie.

«Nous ne pensons pas que ce plan soit bon. Au contraire, le plan est mauvais mais toutes les autres options sont pires», a déclaré le président Alija Izetbegovic après avoir rencontré le ministre français des Affaires étrangères, Alain Juppé, et le secrétaire au Foreign Office, Douglas Hurd. La semaine dernière,

le président Izetbegovic s'était déclaré favorable à titre personnel à l'adoption du plan de paix. «Nous allons proposer au Parlement d'accepter ce plan. Nous poserons une condition: la Bosnie-Herzégovine doit continuer à exister à l'intérieur de frontières internationalement reconnues. Son intégrité et sa souveraineté doivent être confirmées», a-t-il ajouté. M. Izetbegovic a estimé que le principal défaut du nouveau plan de paix était «d'ordre moral». Le plan récompense, a-t-il expliqué, la purification ethnique en attribuant aux Serbes de nombreuses zones d'où ils ont chassé les populations non serbes. (ats)

## Frontières de l'UE

# Des visas!

La Commission européenne propose aux Douze un modèle type de visa. Le modèle proposé par Bruxelles est le «symbole d'une Communauté», a souligné le commissaire. Le visa en question autorise un séjour de trois mois sur le territoire d'un Etat membre.

A terme, il devrait devenir véritablement communautaire et permettre aux personnes qui en disposent de circuler librement sur le territoire de l'UE. Encore faudra-t-il, pour en arriver là, que les Douze se mettent d'accord sur la liste des pays tiers dont les ressortissants doivent être munis d'un visa. Les pays européens qui figurent sur cette liste sont l'Albanie, la Bulgarie, la Roumanie, la Turquie, la Russie et les ex-républiques soviétiques, à l'exception de pays baltes.

Seraient en revanche exceptés du visa les ressortissants des pays industrialisés et les citoyens des pays latino-américains qui entrent déjà sans visa en Espagne. (ats)

## Jordanie - Israël

# Premiers contacts noués

Des responsables israéliens et jordaniens se sont réunis hier à Ein Evrona, dans le désert à 17 km au nord d'Akaba, en Jordanie. Ils doivent préparer les premiers pourparlers frontaliers entre les deux Etats théoriquement toujours en guerre.

Le Ministère israélien des Affaires étrangères a précisé que les négociations officielles sur la frontière débuteraient le 18 juillet au même endroit et seraient suivies deux jours plus tard par une réunion tripartite entre les chefs des diplomaties israélienne, jordanaïenne et américaine.

Le roi Hussein de Jordanie a donné un coup d'accélérateur à son rapprochement avec l'Etat hébreu.

Il s'est en effet déclaré samedi prêt à rencontrer pour la première fois le premier ministre israélien, Yitzhak Rabin. (ats)

## France: 14 juillet

# Fin de règne

Événement politico-mondain devenu un rituel de la vie politique française depuis 1981, la garden-party qui se tiendra aujourd'hui au Palais de l'Élysée, à l'occasion du 14 juillet, sera la dernière du président François Mitterrand.

L'an prochain à pareille époque, c'est un autre que lui qui – si ce successeur maintient la tradition – répondra aux journalistes de la télévision avant d'aller saluer les invités dans les jardins du palais.

C'est sous la présidence de François Mitterrand que le 14 juillet est devenu une journée politique particulière, surtout en période de cohabitation. Le 14 juillet 1986, Jacques Chirac avait envisagé de démissionner après avoir entendu le chef de l'Etat annoncer, lors de son traditionnel entretien, qu'il ne signerait pas les ordonnances sur les privatisations.

De son côté, le Chancelier Helmut Kohl a invité les fils de trois célèbres adversaires d'Hitler à assister avec lui au défilé du 14 juillet sur les Champs Élysées. Il s'agit de l'ancien maire de Hambourg Klaus von Dohnanyi, 66 ans, de l'éditeur Ewald-Heinrich von Kleist, 72 ans, et du maire de Stuttgart Manfred Rommel, 65 ans, fils de maréchal, dont les pères ont été mêlés au complot qui aboutit à l'attentat manqué contre Hitler le 20 juillet 1944.

Enfin, le général allemand Helmut Willmann, commandant le Corps européen, a déclaré comprendre, hier, les réactions hostiles au défilé de soldats allemands qui le composent sur les Champs Élysées, le jour du 14 juillet. «Pour les anciens qui ont subi l'occupation allemande, je les comprends tout à fait», a souligné le général Willmann sur France 2. Il a ajouté qu'aujourd'hui les «jeunes soldats allemands s'engagent pour les mêmes valeurs que celles des soldats français». (ap)

# dans nos boucheries

jusqu'au samedi 16 juillet 1994

## Découpes de poulet frais du pays

# 20%

meilleur marché

**Escalopes de porc (maigres)** 100 g ~~2.30~~ **1.90**

**Emincé de porc** 100 g ~~2.10~~ **1.70**

Nos boucheries Coop se trouvent dans les localités suivantes :

La Chaux-de-Fonds, Delémont, Porrentruy, Moutier, Saignelégier, Le Locle, Bassecourt, Bévillard-Malleray, La Neuveville, Saint-Imier, Tramelan, Reconvilier, Sonceboz, Boncourt et Courroux.

132-12081

### OFFRES D'EMPLOI

#### NOUVEAUTÉ MONDIALE

Importateur exclusif pour la Suisse recherche hommes / femmes pour activité complète ou à mi-temps. Produit renouvelable et consommable, sans concurrence, rentabilité immédiate. Capital nécessaire: 20 000 fr. Pour tous renseignements: téléphonez ce jour de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h, à EURIDIS SA, Le Landeron, au 038 51 52 50.

28-509014/ROC

**X** Imaginez ce que vous allez faire en gagnant un revenu mensuel nettement supérieur à la moyenne. Mais attention!

Nous exigeons de vous les qualités suivantes: - dynamique, foncteur(se) et loyal(e)! Vous les avez vraiment? Alors écrivez sous chiffre: P. 14-187894 à Publicitas, rue de l'Avenir 3, 2800 Delémont.

4x4

Nous cherchons pour différents chantiers en Suisse alémanique

- 11 plâtriers
- 9 peintres en bâtiment
- 29 carreleurs

Nous offrons: très bons salaires. Logements à disposition.

CONDOR SA, Delémont  
tél. 066/22 46 76  
CONDOR SA, Zurich  
tél. 01/241 01 51

252-90053

Nous sommes en pleine expansion dans toute la Suisse. Participez à notre développement! Pour notre studio à La Chaux-de-Fonds, nous cherchons

**2 professionnels de la vente** dans la branche TV/HiFi/Vidéo

Pour répondre à nos attentes, vous possédez une formation complète dans le domaine commercial, la branche Radio/TV ou dans l'hôtellerie. Une expérience dans la vente d'assurances, de meubles, ou de voitures peut également vous être très utile pour cette activité exigeante, en contact avec la clientèle. Age idéal: 25-38 ans.

Vos connaissances humaines, votre excellent sens du contact, votre engagement et votre force de conviction vous permettront d'atteindre vos objectifs: notre système de salaire basé sur les performances vous offrira une excellente rétribution. Selon vos qualifications, vous aurez également la possibilité de devenir directeur de succursale.

Intéressé? N'hésitez pas à envoyer votre dossier, avec photo à:  
FUST ING. DIPL. Monsieur E. Neuhaus,  
Rue de la Plaine 11, 1400 Yverdon

05-002569-014

**FUST**  
TV HIFI VIDEO

Entreprise de Neuchâtel engage tout de suite:  
**machiniste qualifié**

pour pelle rétro équipée de marteau hydraulique pour l'exploitation de rocher; sachant travailler avec trax.

Nous exigeons: qualification, capable de travailler seul, soigneux, sobre, travailleur et contact facile avec les maîtres d'œuvre.

Nous engageons également:

**2 maçons qualifiés**  
**1 chauffeur de camion**

correspondants aux mêmes critères que ci-dessus.

Salaire et avantages sociaux selon convention collective du bâtiment et génie civil.

Veillez adresser vos offres accompagnées de certificats sous chiffres Z 28-795269 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.



République et Canton de Neuchâtel  
COMMUNE DE MARIN-ÉPAGNIER

### Mise au concours

La Commune de Marin-Epagnier met au concours un poste d'

### animateur à temps partiel

pour l'organisation et la surveillance des activités au local des jeunes.

#### Profil souhaité:

- formation d'éducateur, d'animateur ou similaire ou étudiant en sciences humaines
- excellent contact avec les jeunes
- bonne moralité et forte motivation
- sens de l'organisation et des responsabilités
- âge minimum: 21 ans

Activité: selon cahier des charges à disposition à l'administration communale.

Horaire: 50% soit 20½ heures par semaine.

Entrée en fonction: à convenir.

Les offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae, d'une photo et des prétentions de salaire sont à adresser au Conseil communal, Bachelin 4, 2074 Marin-Epagnier, jusqu'au 29 juillet 1994.

Marin-Epagnier, le 7 juillet 1994

28-524388

Conseil communal

Nous cherchons pour missions temporaires de courte, moyenne ou longue durée, plusieurs:

**manœuvres, év. étudiants**  
**électriciens, électroniciens**  
**mécaniciens-électriciens**

Il s'agit de travaux de remise en état de bâtiments et machines après incendie dans toute la Suisse. Bonnes conditions d'engagement, hôtel payé.

Nous vous renseignerons volontiers.  
Montage Christophe Ruetsch, Moutier.  
Tél. 032 93 71 71 ou 066 22 06 93 ou 038 27 50 55.

160-16254/4x4



### DIVERS

Sauvez des vies!

Faites un don  
CCP 10-1010-6  
Tél 031 / 381 79 66



**Feu: 118**

### Dippo di Roma

Avenue Léopold-Robert 51, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Grande vente spéciale autorisée  
par la Préfecture du 1er au 21 juillet 1994

**Vous achetez une paire de chaussures, vous ajoutez Fr. 10.- et vous recevrez une autre paire de chaussures à votre choix**

(la deuxième paire ne doit pas être plus chère que la première)

**? + 10.- = paires**

Grand choix de chaussures de 1re qualité tout cuir et garanties 20 000 paires à votre disposition  
Marchandise fabriquée en Suisse et en Italie

132-13029

Solution du mot mystère  
**MOUFLON**

# L'Impartial

## Les délais de remise des annonces, matériel compris

sont fixés comme suit:

pour l'édition du lundi:	<b>Jeudi 12 heures</b>
pour l'édition du mardi:	<b>Vendredi 12 heures</b>
pour l'édition du mercredi:	<b>Lundi 12 heures</b>
pour l'édition du jeudi:	<b>Mardi 12 heures</b>
pour l'édition du vendredi:	<b>Mercredi 12 heures</b>
pour l'édition du samedi:	<b>Jeudi 12 heures</b>



# PUBLICITAS

La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
Tél. 039/210 410  
Téléfax 039/284 863

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Tél. 039/311 442  
Téléfax 039/315 042

TV: «Suisse 4» dès le 1er janvier 1995

# S Plus change de look

La quatrième chaîne de télévision de la SSR, S Plus, deviendra Suisse 4 le 1er janvier prochain. Les nouveaux programmes feront la part belle au sport et aux émissions de divertissement. Ils s'adresseront aux trois régions linguistiques, a annoncé hier la SSR. En outre, un groupe d'éditeurs y greffera ses propres émissions.

Suisse 4 devra être attractive et aura une dimension nationale. Elle sera le complément – et non le concurrent – des trois chaînes nationales, ont expliqué devant la presse Eric Lehmann et Antonio Riva, respectivement président et directeur général de la Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR).

Environ 140 retransmissions en direct d'événements sportifs sont prévues chaque année sur le nouveau canal, commentées en trois langues. S'y ajouteront, pour les téléspectateurs allemands, différents résumés sportifs et émissions en studio. A terme, le nouveau canal devrait remplacer la chaîne sportive.

## EN TROIS LANGUES

Par ailleurs, certaines émissions et débats politiques d'importance nationale seront diffusés simultanément dans les trois langues, le dimanche soir notamment. Plusieurs émissions de variétés sont aussi prévues pour la Suisse allemande, de même que des films et des séries de fiction. La SSR espère ainsi fidéliser les jeunes téléspectateurs, notamment. Les principales



Antonio Riva, directeur général de la SSR  
S Plus deviendra Suisse 4 dès le 1er janvier 1995.

(Keystone)

émissions seront diffusées le soir entre 19 h et 22 h.

Pour la Suisse romande et le Tessin en particulier, des décrochages régionaux sont prévus dès que certaines adaptations techniques auront pu être faites. Ainsi, des émissions d'information spécifiques – «Téléjournal» ou «Journal romand» – pourront être diffusées dès 19 h.

## OUVERTE AUX PRIVÉS

Par ailleurs, une fenêtre de programmes privés est réservée aux producteurs intéressés. Deux éditeurs de journaux allemands, Ringier et la Neue Zürcher Zeitung (NZZ), ont annoncé leur intention de diffuser leurs propres émissions d'in-

formation sur le nouveau canal. Elles dureraient entre 25 et 45 minutes et seraient diffusées cinq jours par semaine dès 21 h 30.

Les éditeurs s'apprentent à créer à cet effet une société anonyme, «Presse TV», a déclaré Hugo Butler, rédacteur en chef de la NZZ. La nouvelle société signera un accord de coopération avec la SSR, avant de déposer une demande de concession auprès du Conseil fédéral. Actuellement, la NZZ (avec l'émission «Format NZZ») et Ringier («Cash-TV») diffusent déjà leurs propres émissions sur S Plus. Les deux éditeurs se sont associés au groupe DCTP (De-

velopment Company for Television Program), qui rassemble plusieurs éditeurs allemands. «Presse TV» se dit prête à collaborer avec d'autres éditeurs, suisses en particulier.

Pour la partie à charge de la SSR, Suisse 4 disposera d'un budget équivalent à celui de S Plus, soit 37 millions de francs par année. S'y ajouteront quelque 20 millions par année pour les retransmissions sportives. La SSR escompte d'importantes rentrées publicitaires.

Suisse 4 sera dotée d'une rédaction et d'une direction autonomes, qui regrouperont ensemble une petite vingtaine de personnes. (ats)

## Arrêté Bonny Neuchâtel est élu

Le Département fédéral de l'économie publique (DFEP) a établi une première liste de neuf régions dont l'économie est menacée et qui, à ce titre, bénéficieront de la prorogation de l'arrêté Bonny décidée par le Parlement lors de la session d'été. Cinq régions – dont la Vallée de Joux et Morat – n'ont plus été retenues.

Le DFEP a indiqué hier qu'il prendrait une deuxième décision en septembre. Il invite les cantons à lui faire part, d'ici à fin août, de leurs propositions concernant les autres régions à prendre en considération.

Cette première décision du DFEP ne se rapporte qu'aux 14 régions qui, depuis le début des années 80, étaient déjà bénéficiaires de l'arrêté Bonny. Il s'avère que neuf d'entre elles correspondent aux nouveaux critères donnant droit aux aides financières. Ce sont les cantons de Neuchâtel et du Jura, les trois districts du Jura bernois et Bienne, Granges, le Nord-Vaudois, Thal et Soleure, le Toggenburg, Biasca et le Glarner Hinterland.

L'économie de ces neuf régions est réputée être menacée parce que le chômage moyen y a été supérieur de 10% à la moyenne nationale ces trois dernières années, ou encore du fait que l'évolution de l'emploi est nettement plus défavorable que ce n'est le cas en moyenne nationale.

En revanche, les cinq autres régions qui bénéficiaient antérieurement de l'arrêté Bonny n'ont pas été retenues au cours de ce premier examen. Il s'agit de la Vallée de Joux, de Morat, de l'Oberbaselbieter Jura, d'Oberthurgau/Rorschach et du Wynental.

Dans le cas de ces cinq régions écartées, les cantons auront néanmoins la possibilité de faire valoir leurs arguments, a précisé hier Philippe Jeanneret, de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT). Les cantons sont d'ailleurs invités à faire part au DFEP, d'ici à fin août, de leurs propositions concernant d'autres régions à prendre en considération. C'est sur ces indications que le Département se basera pour prendre une deuxième décision en septembre prochain. (ap)

## BRÈVES

### Grenade à main

#### Accident à St-Gall

Un soldat de la compagnie de fusiliers III/79 a été blessé aux jambes mardi soir près de Ricken (SG) par l'explosion d'une grenade. Pour une raison inexplicable et faisant fi de la sécurité, un militaire a dégoupillé une grenade à main d'exercice explosive 85 et l'a lancée quelques mètres plus loin en direction de camarades. La justice militaire a ouvert une enquête.

### Superphénix

#### Mission occupée

Une trentaine d'antinucléaires genevois ont occupé hier vers 11 h 30 la mission française auprès des organisations internationales à Pregny-Chambésy (GE). Il ont profité de l'effet de surprise et investi le bâtiment sans violence. Les manifestants demandent à parler avec un responsable de la mission ou directement avec Matignon, requête qui leur a été refusée en raison de leur intrusion illégale.

### Delamuraz

#### Aux Etats-Unis

Dix jours après être rentré du Vietnam, le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz va entamer une nouvelle série de visites à l'étranger. Il sera aux Etats-Unis du 18 au 22 juillet, puis se rendra au Chili et en Argentine du 28 juillet au 3 août.

### Indemnités-intempéries

#### Entrepreneurs aux barricades

Dans le cadre des mesures d'assainissement des finances, le Département fédéral des finances envisage de renoncer aux indemnités-intempéries pour l'assurance-chômage. La Société suisse des entrepreneurs (SSE) s'oppose «avec véhémence» à ce projet.

### Prévention de la drogue

#### Projet «Voilà»

Le Conseil suisse des activités de jeunesse (CSAJ) lance une campagne de prévention des drogues. Existant déjà dans plusieurs cantons d'outre-Sarine, elle vise maintenant les jeunes de toute la Suisse. L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) soutient ce projet. Son nom: «Voilà». Son ambition: susciter des débats autour des problèmes liés à la drogue.

## Ceinture de sécurité

### Mal à la boucler

Romands et surtout Tessinois rechignent toujours à mettre leur ceinture de sécurité, en particulier dans les localités. Si 73% de Suisses allemands roulent avec la ceinture, les Romands sont 55% à la boucler et les Tessinois seulement 39%, selon une enquête du Bureau suisse de prévention des accidents (Bpa) publiée hier. En revanche, une grande majorité de cyclomotoristes mettent un casque pour circuler.

L'enquête du Bpa a été réalisée à 48 endroits différents et a porté sur 24.000 véhicules. Il en ressort que 82% des automobilistes bouclent leur ceinture de sécuri-

té sur les autoroutes, 70% en dehors des localités et 53% à l'intérieur des localités.

En moyenne, quelque 67% des conducteurs mettent leur ceinture. Toutefois, le décompte fait apparaître de fortes différences selon les régions: alors que 73% de Suisses allemands circulent avec la ceinture de sécurité, ce taux descend à 55% en Suisse romande et à 39% au Tessin.

L'obligation de mettre sa ceinture de sécurité a été introduite en 1981. Le port de la ceinture sera également obligatoire sur le siège arrière dès le 1er octobre prochain. (ap)

## Vache folle

### Pas de panique!

Les experts fédéraux renoncent pour le moment à édicter de nouvelles mesures de protection contre la «maladie de la vache folle».

Mais si la transmission de la maladie à l'homme était prouvée de manière irréfutable, ils n'hésiteraient pas à renforcer les mesures prises en 1990, par exemple en interdisant la consommation de foie de veau, de viande de veau et de vache en général, ou en menant une campagne d'élimination du bétail, ont annoncé hier à Berne les offices fédéraux compétents.

L'Office vétérinaire fédéral (OVF) et l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) estiment

que, en raison des conséquences économiques considérables qu'auraient de telles mesures, celles-ci ne seraient justifiées que si la transmission de la maladie à l'homme était prouvée scientifiquement de manière irréfutable. Selon l'état des recherches les plus récentes, les mesures sévères en vigueur en Suisse depuis 1990 sont suffisantes.

L'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), connue sous le nom de «maladie de la vache folle», a été diagnostiquée pour la première fois en Grande-Bretagne en 1986.

Depuis cette date, 130.000 bêtes ont été atteintes. La France, l'Allemagne, l'Irlande et le Danemark ont signalé des cas

## Corruption à Zurich

### Remous de presse

L'éditeur de la «Basler Zeitung», Hans-Rudolf Hagemann, devient dès jeudi président du conseil d'administration de la maison d'édition zurichoise Jean Frey S.A. Il en était le vice-président jusqu'à présent.

M. Hagemann prend la succession de Beat Curti, impliqué dans l'affaire de corruption de l'administration cantonale zurichoise. M. Hagemann assumera ces responsabilités pour la durée de la procédure judiciaire.

Selon le communiqué diffusé hier par Curti Medien S.A., M. Hagemann partagera avec Rudolf Bächtold la responsabilité

éditoriale. M. Bächtold est l'actuel directeur de publication de la «Weltwoche».

Outre la «Weltwoche», la société Jean Frey S.A. publie le «Beobachter» et «Bolero», ainsi que «Sport» et «Bilanz» en participation. La société Jean Frey appartient au groupe Curti Medien.

Egalement propriétaire d'une chaîne de commerce de détail, M. Curti doit répondre de corruption dans l'affaire Raphael Huber. Il avait reconnu la semaine dernière avoir versé 111.000 francs à l'ancien fonctionnaire. (ats)

## Alpes

### Qui veut la peau d'Ogi?

Le comité de l'initiative des Alpes exige la démission d'Adolf Ogi et de Fritz Mühlemann, secrétaire général du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie. Le premier aurait perdu toute crédibilité, le second entendrait «saboter la décision populaire», peut-on lire dans le dernier service de presse du comité.

Le comité reproche à Adolf Ogi ses atermoiements sur les axes touchés ou pas par le texte de l'initiative de Alpes, acceptée par le peuple et à M. Mühlemann son souhait de revoter sur le sujet. (ats)

## OMC

### Berne critique

Deux jours avant la désignation du site qui accueillera le futur siège de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), la Suisse a critiqué la campagne menée par Bonn, qui a manqué de «fair-play». L'Allemagne ne s'est pas limitée à des arguments strictement matériels. Elle a exercé des pressions politiques, a déclaré François Nordmann, directeur des organisations internationales hier à Genève.

Les arguments présentés par Bonn pour contrecarrer la candidature de Genève, par exemple que le coût de la vie est de 30% supérieur dans la ville du bout du lac, sont faux. L'argument selon lequel les offres suisses ne sont jamais définitives parce qu'elles sont toujours soumises à un référendum n'était pas très «fair» non plus.

Si les Etats-membres du GATT ne trouvent pas de consensus demain, la décision sera reportée. (ap)



# Les tropiques à deux pas de Neuchâtel

## Papiliorama: le pied tropical

Passer le sas du Papiliorama à Marin, près de Neuchâtel, c'est entrer dans un songe. Les papillons géants sont là chez eux, mêlant leur vol à celui des colibris, nectarins et passereaux exotiques, d'une envergure à peine plus grande. Dans le cours d'eau qui longe une partie de la bulle veille un gourami géant. Ce poisson d'Asie du sud-est, présenté comme irascible, fait bien mine de mordre les intrus mais demeure strictement végétarien. Plus loin, un caïman médite sur la rive, observé par une procession de tortues en extase. Que désirer de plus dans cette relaxante torpeur, enveloppés de l'odeur des plantes gorgées d'humidité. En liaison avec le jardin botanique de l'Université de Neuchâtel, le Papiliorama offre l'évasion, mais aussi des expériences de lutte biologique, Aucun pesticide n'est utilisé pour protéger les plantes tropicales. Elles représentent plus de 600 espèces provenant de toutes les régions chaudes de la planète. L'impressionnante densité de vie réunie ici, n'est qu'un modeste exemple de l'exubérance naturelle qui peuple les zones malheureusement les plus menacées.

Le Papiliorama se veut une carte de visite de ces biotopes et ce lien s'est concrétisé par sa participation active au projet international de protection et de conservation de la nature tropicale, par la fondation d'une réserve naturelle dans la région de mangroves et de forêts de Shipstern au Belize. Il s'agit du Cercle des amis du Papiliorama, qui recueille des fonds pour les aménagements et l'entretien de la réserve. A côté du Papiliorama s'élève actuellement une seconde coupole, le Nocturama. Dès



l'hiver prochain, il renversera le jour et la nuit, afin que les visiteurs puissent apercevoir la faune tropicale nocturne, durant les heures normales d'ouverture. L'anaconda dépliera sa monumentale physiologie, sous un éclairage clair de lune, la chouette chaussera ses lunettes et de furtives silhouettes de chauve-souris se mettront à imiter les papillons d'en face. Dans les marigots, les batraciens daigneront peut-être se faire entendre et un couple de petits singes noctambules évoluera librement dans les frondaisons semblables à celles du Belize. Le biotope sera donc éclairé durant la nuit, puis vers huit heures du matin la lumière baissera pour ne revenir qu'après l'heure de fermeture.

Laurence Carducci

### Renseignements pratiques

Pour s'y rendre: prendre l'autoroute Neuchâtel-Bienne, sortie Marin, s'engager en direction du centre commercial, (parking su-

périeur), en suivant la signalisation brune «Papiliorama». Ouvert tous les jours, (sauf le 25 décembre et le 1er janvier), de 9 h à 18 h (heure d'été) et de 10 h à 17 h, (heure d'hiver). Tél. 038/33 43 44

### Deux bijoux en plus: Le Landeron et Cerlier

Le Papiliorama est situé à Marin, sa visite peut se prolonger par une promenade. Elle peut être brève, mais elle est riche de tentations. A quelques kilomètres de là, un dépaysement plus en douceur attend les amateurs. Le trajet à travers champs et les moments passés dans la vieille ville du Landeron et dans la bourgade de Cerlier ramènent au bonheur bucolique et tranquille de Jean-Jacques Rousseau. En sortant du Papiliorama, il suffit de reprendre

l'autoroute en direction de Bienne et bifurquer sur la sortie Le Landeron. Après quelques minutes, il est possible de laisser sa voiture, dans le parc, situé au nord du vieux bourg, et de pénétrer sous l'arcade dans le cœur de l'ancien Landeron, sur lequel veillent deux vaillants bannerets. Sous les ombrages des tilleuls, les terrasses offrent le temps de jeter un coup d'œil à l'unité préservée des façades, surmontées de la typique lucarne, munie d'une poulie pour monter les charges au grenier. Les petites boutiques à l'allure médiévales abritent des antiquaires et une galerie d'art, qui fait aussi office d'atelier de bijouterie.

Il suffit de reprendre sa voiture, de passer une nouvelle fois sous l'arcade et de traverser le bourg, pour continuer ensuite en direction de Cerlier, plus connu sous son nom allemand d'Erlach, qui se situe à 9 kilomètres de là, au bord du lac de Bienne. La promenade est délicieuse. Elle fait traverser la Thielle, puis tourne à gauche pour longer la colline de Jolimont. De là, on aperçoit déjà le château de Cerlier, à travers les champs et les vergers. Le paysage est intact, avec de beaux bâtiments ruraux. A peine entrés dans Cerlier, il faut contourner la fontaine, en suivant les indications «Galerie Jolimont», pour suivre la crête de la colline, jusqu'au petit parc belvédère. La vue sur la presqu'île de Saint-Pierre vaut absolument le déplacement.

Il va sans dire que depuis Le Landeron, comme depuis Cerlier, de multiples promenades pédestres permettent de pénétrer plus intimement dans le paysage.

lc

### INDICE 1

Le véhicule à découvrir aujourd'hui est d'un type que ce jeu vous permettra de trouver. A chaque étage de cet escalier, composez un mot répondant à la définition, en utilisant les lettres du mot précédent, plus une. Le dernier mot sera l'indice.

Virage .....	█
Embûche .....	█ █
Décorations .....	█ █ █
Viandes grillées .....	█ █ █ █
Espèce .....	█ █ █ █ █
Porteuses de sang .....	█ █ █ █ █ █
Griller .....	█ █ █ █ █ █ █
Ajoutez A et mélangez .....	█ █ █ █ █ █ █ █

La lettre figurant dans la case grise se trouve une ou plusieurs fois dans le nom du véhicule.

### INDICE 2

Placez dans la grille de gauche tous les chiffres de 1 à 9, de manière à obtenir, dans chaque ligne et chaque colonne le même total, sauf dans l'une d'entre elles. A vous de trouver si les totaux cinq fois identiques sont 13 ou 15! Cette opération réalisée, superposez cette grille à celle de droite et lisez 1-2-3-4-5-3-6-7-8-9. L'indice sera d'importance.


=  
= 15  
=  
= 13

H	R	B
E	N	U
G	I	D

Les lettres correspondant à 4 et 6 se trouvent dans le nom de véhicule.

### L'Impartial s'amuse

**Principe.** Pour chaque page, une question dont la réponse peut être déterminée grâce à quatre jeux (indices) qui en fournissent chacun un ou plusieurs éléments. Un rébus ou une charade illustre un renseignement en rapport avec le véhicule en question.

**Les gagnants.** Pour chaque page, donc chaque réponse à donner, un gagnant sera tiré au sort parmi les participants. Les 24 gagnants se répartiront ensuite les prix par tirage au sort également, soit:

**Scala Plaza Corso**

**BIJOUTERIE Mayer Stehlin LA CHAUX-DE-FONDS**

**1er prix: Fr. 1000.-** un bon d'achat offert par la bijouterie Mayer-Stehlin  
**2e prix: 1 année de cinéma gratuite** offerte par les cinémas Scala, Plaza et Corso - **3e prix: 1 abonnement d'un an à L'Impartial.** 21 prix de consolation. Les tirages au sort sont effectués par un représentant de la gendarmerie. Les gagnants seront avertis personnellement, la liste paraîtra dans L'Impartial en même temps que les réponses. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours.

**Prix fidélité.** Un vol en montgolfière sera tiré au sort parmi les participants qui auront expédié dans la même enveloppe les 24 réponses exactes.

### INDICE 3

Placer dans la grille tous les mots donnés, horizontalement, de manière à pouvoir lire un mot dans la première colonne verticale. Vous pourrez alors lire, dans la diagonale partant de l'angle supérieur gauche, un mot en relation avec le véhicule et dans une des colonnes, de bas en haut, un autre indice.

BALEINE  
ISOCELE  
LYNCHEE  
MACACHE  
NOLISER  
OASIENS  
REMPILIR


La lettre figurant dans la case grise se trouve une ou plusieurs fois dans le nom du véhicule.

### INDICE 4

Placez, horizontalement et verticalement, tous les mots donnés dans les cases. Il vous restera alors une lettre à découvrir pour obtenir deux mots et vous envoler vers la solution.

ALMA - AVEU - ELAN  
- GAUR - IDES - LIDO  
- LIVE - LUMP - NESS -  
NOUS - PALE - PARI  
(à l'envers) - PLIE

█	█								

La lettre figurant dans la case grise se trouve une ou plusieurs fois dans le nom du véhicule.

### CHARADE

L'auteur de «Gorille» est enterré dans le cimetière de mon premier.  
Mon deuxième est avant tous les autres  
Mon troisième est obèse  
Mon quatrième recouvre la jambe  
Mon cinquième se fait attendre

Mon tout vous dira à quoi ressemble notre véhicule.

### RÉPONSE No 4

Le véhicule d'aujourd'hui est:   
Nom:  Prénom:  Age:   
Adresse:   
NP - Localité:   
A envoyer à: **L'Impartial concours vacances**

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Avant le 1er septembre 1994 à minuit.

**Les 24 coupons envoyés ensemble participeront au tirage du prix de fidélité.**



LA COUPE DU MONDE 1994 AVEC

VAUDOISE ASSURANCES

L'Italie accède à la finale en battant la Bulgarie plus aisément que le score ne l'indique

# La marche en avant(i)

● ITALIE -  
BULGARIE 2-1 (2-1)

L'Italie façonnée par Arrigo Sacchi n'est pas sans rappeler celle qu'Enzo Bearzot avait menée à son troisième titre en 1982. A New York, la Squadra Azzurra s'est en effet qualifiée pour la finale de la World Cup - sa cinquième -, en disposant de la Bulgarie par 2-1 (2-1). En outre, elle a démontré qu'elle était en constante progression, comme l'avait été sa devancière douze ans plus tôt en Espagne.

Devant un public tout acquis à sa cause, l'Italie a réussi une démonstration particulièrement convaincante aux dépens des «tombeurs» de l'Allemagne. Et finalement, ce score de 2-1 est plutôt flatteur pour des Bulgares qui ont le plus souvent subi la domination italienne, exception faite d'une courte période de pression après la pause. Mais, visiblement, la Bulgarie n'avait pas totalement digéré l'exploit réussi trois jours plus tôt aux dépens d'un autre triple champion du monde.

## CINQ MINUTES DE FOLIE

En fait, l'issue de cette rencontre s'est décidée durant cinq minutes de folie, au milieu de la première mi-temps. Sur une remise en touche de Donadoni, Roberto Baggio embarquait Jankov et Hubchev avant de tromper le gardien Mikhailov d'un tir superbement enveloppé

du pied droit (21e minute). C'était l'ouverture de la marque, amplement méritée pour l'Italie.

Galvanisée par ce nouvel exploit de l'artiste de la Juventus, l'Italie se déchainait alors. Albertini, sur une passe de Roberto Baggio, décochait un tir violent qui heurtait le poteau droit des buts bulgares. Sur l'action qui suivait, ce même Albertini était tout près de lobber le gardien bulgare, qui paraît au prix d'une belle détente.

Mais c'était encore Roberto Baggio qui allait se distinguer. Bien servi par... Albertini, le maître à jouer de la Juve trompait une deuxième fois Mikhailov, d'un tir croisé au ras du poteau (26e minute). En l'espace de cinq minutes, l'Italie avait marqué deux fois et s'était créé deux très nettes chances de but. La Squadra devait manquer de peu le K.-O. à deux reprises. A la 33e minute, esseulé à l'orée des seize mètres, Donadoni brossait un tir qui frôlait la barre transversale des buts bulgares. Et dix minutes plus tard, une reprise de la tête de Maldini sur un coup de coin botté par Donadoni manquait de peu la cible.

Dans l'intervalle, la Bulgarie ne s'était montrée dangereuse qu'à une seule reprise, sur un tir de Balakov (37e minute). Les Bulgares allaient pourtant relancer l'intérêt de la rencontre peu avant la pause. Sirakov s'infiltrait dans la défense italienne et obtenait un penalty pour une faute du gardien Pagliuca. Chargé de la transformation, Stoichkov ne se faisait pas faute d'obtenir son sixième but, rejoignant ainsi en tête des tablettes le Russe Salenko (44e).

Après la pause, les Bulgares sortaient un peu de leur réserve. Mais sans beaucoup de succès. Le jeu devenait d'ailleurs beaucoup plus heurté et les cartons



Roberto Baggio - Makhailov - Ivanov

Les deux Bulgares ne peuvent que constater les dégâts...

(Keystone-EPA)

jaunes commençaient à pleuvoir. Au fil des minutes, les Italiens limitaient de manière bien compréhensible leurs ambitions à préserver ce succès. Et ils arrivaient relativement facilement à leurs fins.

## ROBERTO BAGGIO SUPERSTAR

Au sein de cette équipe d'Italie, Roberto Baggio aura de nouveau tenu la vedette avant de céder sa place à Signori. L'attaquant de la Juventus a signé ses

réussites numéro 4 et 5 de manière particulièrement convaincante. Avec lui, Albertini mérite également la citation tout comme la défense, intraitable sauf sur l'action qui amena la réduction du score.

Chez les Bulgares, les deux vedettes de l'attaque ont été particulièrement décevantes. Stoichkov surtout. L'attaquant de Barcelone a passé l'essentiel de la rencontre à chercher un hypothétique penalty, que devait obtenir Sirakov... En fait, cette équipe de Bulgarie a donné l'impression qu'elle avait déjà atteint son objectif avec cette qualification pour les demi-finales. Seul Letchkov sembla vouloir se rebiffer. En pure perte. (si)

Giants Stadium, East Rutherford/New York: 72.000 spectateurs.

Arbitre: M. Quiniou (Fr).

Buts: 21e R. Baggio 1-0. 26e R. Baggio 2-0. 44e Stoichkov (penalty) 2-1.

Italie: Pagliuca; Muzzi, Costacurta, Maldini, Benarrivo; Berti, D. Baggio (55e Conte),

Albertini, Donadoni; R. Baggio (71e Signori), Casiraghi. Bulgarie: Mikhailov; Hubchev; Iankov, Ivanov; Kirakov, Letchkov, Sirakov, Balakov, Tsvetanov; Kostadinov (71e Jordanov), Stoichkov (78e Gentchev).

Notes: avertissements à Kostadinov (5e), Costacurta (62e), Letchkov (64e), Albertini (80e) et à Iankov (84e).

Tony Meola pourrait grossir les rangs des footballeurs américains

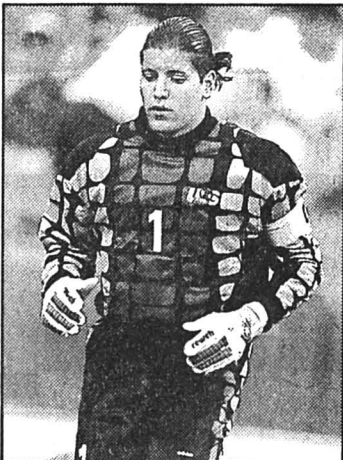
## D'un football à l'autre

Il est question que Tony Meola, le gardien de but de l'équipe des Etats-Unis, aille grossir les rangs des footballeurs américains la saison prochaine. Il ne serait pas le premier à changer de football...

Les Kansas City Chiefs, club de la NFL (National Football League), aimeraient bien enrôler ce solide gaillard à la carrure athlétique pour être leur «kicker», le seul qui se sert de ses pieds au football américain, pour engager et tenter les transformations. Avec un ballon rond, les coups de pied de Tony Meola dépassent souvent les soixante mètres et il serait, comme d'autres avant lui, une recrue de choix.

Ils sont nombreux ceux qui, dans l'histoire du soccer aux Etats-Unis - une histoire écrite en tout petits caractères - ont choisi de quitter le ballon rond pour la balle oblongue. Pat Leahy, Chris et Matt Bahr, Jan Stenerud, à l'exemple de nombreux autres, étaient tous des footballeurs très doués au niveau scolaire ou universitaire avant de faire carrière comme buteurs dans la NFL... Aucun ne fait d'ailleurs mystère des raisons qui les ont incités à faire ce choix. Elles tiennent en un mot: «money» (l'argent).

Il est vrai qu'à part la brève expérience de la NASL (North American Soccer League), de la fin des années 70 au début des années 80, qui avait payé (cher) des vedettes vieillissantes pour lancer le football aux Etats-



Tony Meola  
Football pour football... (ASL)

Unis, ce sport n'a jamais rapporté d'argent dans ce pays.

Ces anciens, qui s'étaient tournés vers la NFL, craignent qu'il en soit toujours de même pour un moment. Chris Bahr aimerait bien que cela arrive. «Mais je n'y crois pas, dit-il. En fait, il n'y a de spectateurs pour un sport que si celui-ci les intéresse.» Son frère, en revanche,

qui a joué dans deux ligues professionnelles, pense que la greffe financière peut prendre dans la foulée de la World Cup. Sous conditions: «Il faut des propriétaires qui acceptent le long terme, et des managers qui dirigent. Pas seulement une équipe sur le terrain...»

Quant à Pat Leahy, il pense que la bonne voie à suivre serait de développer d'abord une ligue aux ambitions raisonnables. «Construire des stades, réservés au soccer, de 15.000 à 20.000 places seulement.»

Au lendemain d'une World Cup attrayante, tous pensent donc qu'il ne faut pas brûler les étapes. C'est sans doute pourquoi Tony Meola, le capitaine des Etats-Unis, n'a encore rien décidé. Les responsables de la nouvelle ligue professionnelle américaine (MLS) espèrent qu'il sera de la partie, tandis que lui-même, avec son visage régulier, ses épaules carrées et son catogan, se verrait tenter sa chance dans le cinéma. Mission Viejo, le centre d'entraînement national du football-soccer, n'est pas si loin d'Hollywood...

Et «money is money...» (si)

## PARTI PRIS

### A qui la faute?

Bien sûr, et cela quand bien même d'aucuns se sont parfois laissés emporter, cédant à une euphorie peut-être déplacée, bien sûr la Squadra ne s'est que trop rarement montrée enthousiasmante dans cette World Cup. N'empêche: la voilà en finale, autrement dit à nonante minutes d'un quatrième titre mondial qui, le cas échéant - restons prudents... - constituerait un record.

Finalistes, les Azzurri n'auront donc pas fait l'unanimité, tant s'en faut. Reste qu'ils sont là et qu'il serait malvenu de leur chercher des noises, de les affubler de tous les maux, de toutes les tares de la planète foot. Tout ce que l'on peut reprocher aux gens d'Arrigo Sacchi, c'est d'avoir fait preuve d'opportunisme - qualité première du footballeur dit moderne - au(x) moment(s) voulu(s).

Car, entre nous, quelle part de responsabilité portent Maldini et ses potes dans le fait que les Norvégiens, bien que supérieurs en nombre, n'aient pas osé tenter de porter ce qui, à ce stade-là du tournoi - l'Italie s'était déjà inclinée devant l'Eire -, aurait sans doute constitué l'estocade? Dans le même ordre d'idées, les Baggio et leurs compères sont-ils redevables du fait que leurs adversaires mexicains se soient contentés de ce partage qui les qualifiait d'office? Plus près de nous, quel rôle ont joué les Transalpins dans ce qui restera comme le plus grand gâchis de cette World Cup, à savoir la naïveté, l'incapacité de gérer l'acquis - là aussi en supériorité numérique... - de ces Nigériens, pourtant champions d'Afrique? Et pourquoi Salinas n'a-t-il pas crucifié la Squadra? Et Stoichkov? Kostadinov?

L'Italie est là, en finale et il s'en trouve - ils sont nombreux... - qui n'y trouvent pas leur compte, qui hurlent au scandale, à la tricherie, au complot ou encore à la magouille. Libre à eux finalement...

Les Italiens, c'est sûr, n'en ont cure, qui sont d'ores et déjà concentrés sur la finale - la cinquième de leur histoire - de dimanche.

S'ils décrochent la timbale, il sera alors temps de démasquer les coupables...

Jean-François BERDAT

Coupe Jules-Rimet

## Le «cerveau» retrouvé

L'ancien banquier Sergio Peralta Ayres, alias Sergio Peralta, qui avait organisé en décembre 1983 le vol de la coupe Jules-Rimet, définitivement acquise au Brésil après sa troisième Coupe du monde victorieuse en 1970, a été arrêté par les services spéciaux de la police militaire, a-t-on appris à Rio de Janeiro.

Peralta, âgé de 50 ans, était en fuite depuis 1988 après avoir été condamné à neuf ans de prison. Il a été appréhendé à Cabo Frio, station balnéaire située à 170 km au nord de Rio de Janeiro où il travaillait comme jardinier chez un agent de joueurs, Rubens Perez Lopez.

Peralta a été arrêté à la suite d'une dénonciation anonyme parvenue au «Journal do Brasil» à la suite d'une émission de télévision relatant le vol de la coupe Jules-Rimet, du nom du fondateur, de nationalité française, de l'épreuve mondiale.

Peralta avait organisé le vol de la coupe Jules-Rimet alors qu'il était chargé des relations du club de l'Atletico Mineiro avec la Confédération brésilienne de football (CBF). Il avait trois complices: deux Brésiliens, Francisco Jose Rivera, assassiné en 1989, et Jose Luiz Varela da Silva, toujours en fuite, et un Argentin, Juan Carlos Hernandez, actuellement emprisonné en France pour trafic de drogue.

La coupe Jules-Rimet avait déjà été volée début 1966 à Londres où elle était exposée. Enterrée dans un parc par les voleurs, elle avait été retrouvée par hasard par un petit chien nommé «Pickles» quatre mois avant que l'Angleterre ne remporte la World Cup devant son public. Cette fois, après avoir été dérobée au Brésil, elle n'a jamais été retrouvée. (si)

## REMISE EN JEU

### REVENCHE

L'élimination de l'Allemagne a été accueillie avec surprise mais aussi avec satisfaction par l'équipe du Brésil. Par un joueur particulièrement: Jorginho, l'arrière droit du Bayern Munich. «Avant de partir, Lothar Matthäus m'avait dit que nous ne passerions pas le premier tour, a plaisanté Jorginho... J'ai hâte de le revoir, car j'aurai des choses à lui raconter.»

Encouragement à la propriété: que dois-je répondre à mes collaborateurs?

LPP

Si vous vous posez également cette question, un spécialiste de la prévoyance professionnelle vous répondra de 9h à 12h du lundi au vendredi au

021/618 88 88

VAUDOISE ASSURANCES

assure le bien-être

PROFITEZ!

PROFITEZ!

PROFITEZ!

PROFITEZ!

# Vente de meubles révolutionnaire

**à des prix sacrifiés!**

N'attendez pas... **choix inouï et unique**  
sur 6 étages – 30 vitrines

**Salons**  
cuir et tissu

**parois murales**

**salles à manger**

**chambres à coucher**

**fauteuils-relax**

**canapés-lit**

**literie**

**lampes**

**petits meubles divers etc. etc.**

Heures d'ouverture : de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.  
Samedi sans interruption de 8 h à 17 h. Lundi matin fermé.

meubles

**MEYER**

**neuchâtel**

fbg de l'hôpital

Ø 038/25 75 05

Ventes spéciales autorisées  
du 1er au 21 juillet 1994

28-159

PROFITEZ!

PROFITEZ!

PROFITEZ!

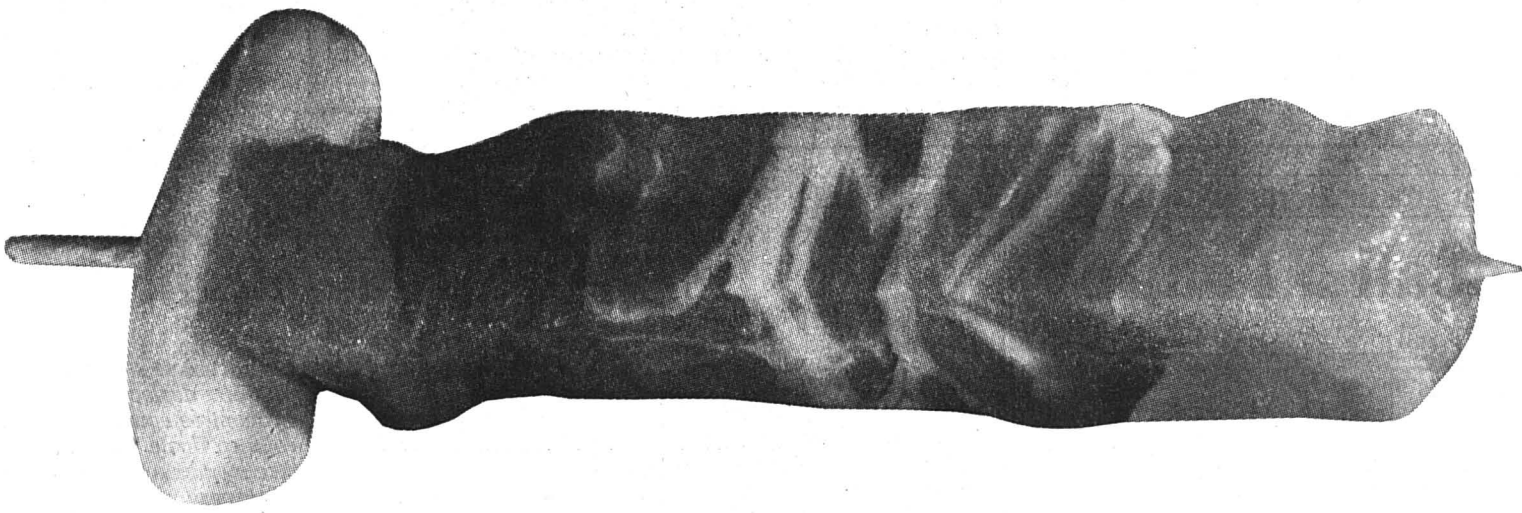
PROFITEZ!

PROFITEZ!

PROFITEZ!

PROFITEZ!

1107 AH

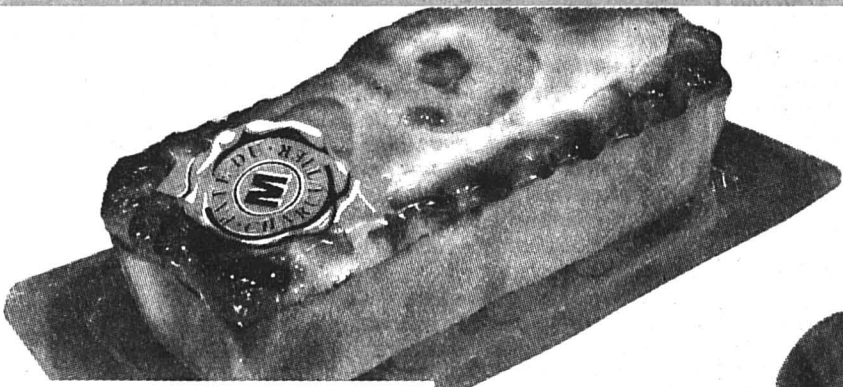


**Action**  
du 11.7 au 16.7

**Brochettes**  
Boeuf et porc  
1<sup>er</sup> choix

le kg ~~25.-~~ **22.-**

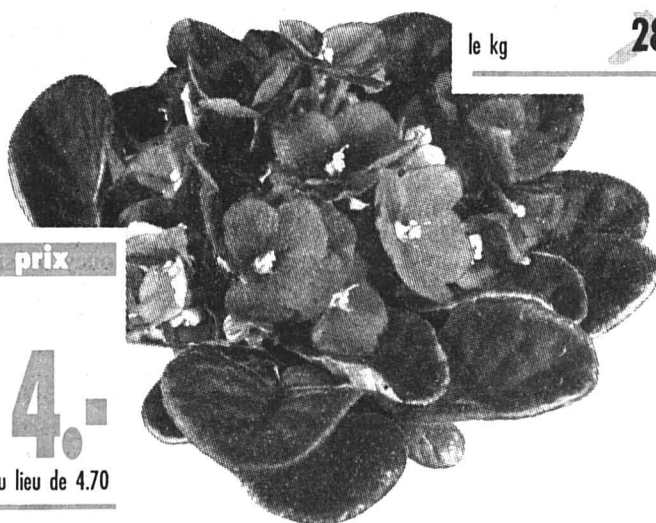
## LA QUALITÉ EN ACTION



**Action**  
du 12.7 au 16.7

**Pâté en croûte " Martel "**  
la pièce de 500 g

9.80 **7.90**



**L'éloquence des prix**

**Saintpaulia**

le pot **4.-**  
au lieu de 4.70

**Action**  
du 11.7 au 16.7

**Rôti de boeuf, tranche**  
lardé, 1<sup>er</sup> choix

le kg ~~28.-~~ **24.-**



**MIGROS**  
NEUCHÂTEL-FRIBOURG







Football - Première ligue: le FCC a repris l'entraînement hier

# En douceur

Une petite dizaine d'hommes. C'est donc à peine la moitié du contingent du FCC version 1994-1995 qui a rechaussé les crampons hier à l'occasion de la reprise officielle de l'entraînement. «Parlons plutôt de reprise anticipée et volontaire, a précisé Christian Broillet. La vraie reprise est agendée à lundi prochain.»

Au menu de ce premier entraînement d'une durée de 85 minutes: de l'endurance avec le ballon.

«Le but de telles séances est avant tout d'apprendre à se connaître, confesse le nouvel homme fort de La Charrière. C'est à partir de lundi que les choses sérieuses commenceront. A cette date précise, quasiment tout le monde sera là, à l'exception de Guede, Otero et Matthey.»

## DES TESTS

Pour les Chaux-de-Fonniers, les vacances auront duré quelques semaines (le championnat a pris fin le 21 mai). «Je tenais à ce que les gars prennent des vacances. C'est indispensable. Les rencontres face au HCC et à Delémont n'ont été que des coupures. Reste que chaque joueur a reçu un programme d'entraînement individuel. Je ferai des tests. On verra bien qui aura joué le jeu ou

pas» a encore ajouté Christian Broillet.

Un Christian Broillet qui a par ailleurs confirmé que Colombo ne portera plus les couleurs «jaune et bleu» cette saison. Le contingent du FCC est définitif, à une ou deux exceptions près. Une interrogation plane en effet au sujet de Mirco Tocchini. Ce jeune espoir, qui appartient au FC Bienne et qui militait lors de l'exercice précédent avec les juniors A de NE Xamax, avait été annoncé à La Chaux-de-Fonds. Prématurément, car il y a en effet peu de chance pour que Tocchini débarque dans les Montagnes. Par contre, pour ce qui est des arrivées, une certitude: Luigi Chessa (Deportivo) a rallié La Charrière.

Avant que le championnat ne reprenne ses droits, Christian Broillet a prévu trois séances d'entraînement par semaine. Une fois que la compétition démarrera, le rythme passera à quatre.

Pour ce qui est des matches de préparation, ils sont au nombre de deux, plus un tournoi en France. Le match de Coupe de Suisse, le boss du FCC l'assimile

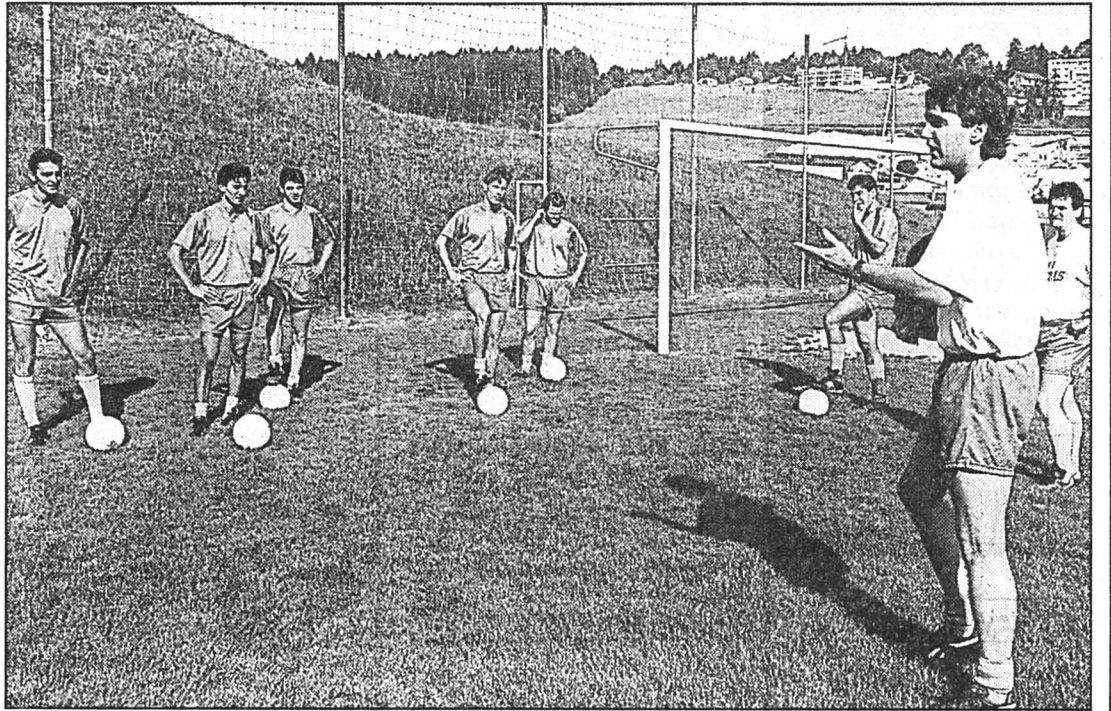
également à un match de préparation. «Malgré les retombées financières qu'une telle partie peut engendrer» explique-t-il.

A noter que quatre juniors A effectueront la période de préparation avec l'équipe fanion. «Sinon, rien à signaler, a commenté

Broillet. La plupart de mes joueurs sont adultes et responsables. Je suis serein.»

Au boulot.

G.S.



Christian Broillet devant ses troupes

Les choses sérieuses commenceront réellement la semaine prochaine. (Impar-Galley)

## BRÈVES

### Football

#### Rennes: recrutement contrôlé

La Commission d'appel de la Direction nationale du contrôle de gestion du football français a décidé de confirmer la décision prise le 21 juin dernier de soumettre le FC Rennes, promu en première Division, à un recrutement contrôlé, et de limiter la masse salariale autorisée. La DNCG a néanmoins constaté une amélioration de la situation comptable du club breton. L'international suisse Christophe Ohrel (Servette) est en contacts avancés avec le FC Rennes.

#### De Wolf pour un an à l'OM

Michel De Wolf, le libero international belge, a signé un contrat d'un an en faveur de l'Olympique de Marseille (D2), avec option pour une saison supplémentaire. De Wolf, 36 ans, en fin de contrat avec Anderlecht - avec lequel il a réussi le doublé en Belgique cette saison - devrait occuper le poste d'arrière libre laissé vacant par Basile Boli, parti aux Glasgow Rangers. Ancien joueur de Gand et de Courtrai, opérant à Anderlecht depuis juillet 1990, De Wolf compte 41 sélections en équipe de Belgique, avec laquelle il vient de participer à la phase finale de la World Cup.

#### Skuhavy à Leeds United

L'attaquant international tchèque de Genoa, Tomas Skuhavy, 28 ans, signera prochainement un contrat avec Leeds United pour la somme de trois millions de livres (un record pour le club anglais) et une durée de quatre ans, ont annoncé les dirigeants de Leeds. «Nous sommes arrivés à un accord sur des points personnels avec Tomas, a déclaré Bill Fotherby, l'un des dirigeants de Leeds United.

#### Abedi Pelé met le cap sur Turin

L'attaquant international ghanéen Abedi Pelé, qui jouait la saison dernière à l'Olympique Lyonnais, a signé un contrat de deux ans en faveur de Torino. Le montant du transfert n'a pas été révélé. Après avoir évolué dans les championnats du Ghana, de Côte d'Ivoire et du Qatar, Abedi Pelé a poursuivi sa carrière en France, à Niort, Mulhouse, Marseille, Lille, puis à nouveau Marseille.

## La préparation

Dimanche 24 juillet. 15 h: FCC - Cortaillod.

Samedi 30 juillet. 15 h: FCC - Bôle.

Dimanche 7 août: tournoi à Orchamps-Vennes (F).

Dimanche 14 août: Coupe de Suisse (1er tour principal).

Dimanche 21 août: FCC - Old Boys (reprise du championnat).

Aviron - Les régates du Rotsee

## Un test pour Xeno Müller

Leader de la Coupe du monde de skiff, dont la finale aura lieu ce week-end à Lucerne dans le cadre des régates du Rotsee, le Zurichois Xeno Müller passera un véritable test face à la presque totalité de l'élite mondiale, à deux exceptions près. Au total, ce sont 430 embarcations de 40 nations qui seront au départ de demain à dimanche sur les eaux lucernoises.

Quantitativement, la participation est en régression d'une soixantaine d'unités par rapport à l'an dernier. Qualitativement, en revanche, le dernier grand rendez-vous avant les mondiaux d'Indianapolis en septembre sera meilleur encore.

Les bateaux qui ont enlevé les titres aux championnats du monde de l'an dernier seront

pratiquement tous présents, dans la même composition ou peu s'en faut.

### UN SEUL RIVAL

Au plan helvétique, la finale de la Coupe du monde de skiff retiendra toutes les attentions. Xeno Müller (Grasshopper), qui a déposé le week-end dernier le champion du monde et champion olympique Thomas Lang du record du Rotsee en 6'48"08, précède de sept points le Tchèque Vaclav Chalupa (absent à Lucerne) et de huit le Danois Martin Halbo Hansen, qui devrait être son seul véritable rival pour la victoire finale.

Le quatre de couple de la Fédération suisse (Benguérel - von Bidder - Bolliger - Bihrer), battu aux championnats nationaux par Rorschach, ne sera pas de la partie: Thomas Bolliger, sou-

frant de la gorge, a dû renoncer. Le bateau n'est cependant pas oublié en ce qui concerne les mondiaux: «Nous mettrons vraisemblablement plus tard sur pied des épreuves de sélection, avec Ueli Bodenmann comme chef de nage» révèle Martin Dummermuth, l'assistant de l'entraîneur national.

Markus et Michael Gier, vice-champions du monde en double scull poids légers, viseront une participation à la finale. La concurrence sera sans doute plus vive que l'an dernier, compte tenu de l'introduction de cette catégorie dans le programme olympique pour les Jeux olympiques de 1996. Chez les dames, Ingeburg Scherzmann et Pia Vogel (double scull) ont de bonnes chances de parvenir en finale, de même que Pia Vogel en skiff poids légers. (si)

Automobilisme - Formule 1: Karl Wendlinger songe à reprendre la compétition

## «La plus belle chose»

Le pilote de Formule 1, l'Autrichien Karl Wendlinger, qui se rétablit à Innsbruck d'un grave accident survenu voilà deux mois pendant une séance d'essais du Grand Prix de Monaco, a annoncé hier son intention de reprendre la compétition.

Interrogé par la presse sur un possible retour en Formule 1, Wendlinger a répondu: «Ce serait la plus belle chose pour moi. Mais mon rétablissement complet et ma forme sont les conditions premières. La Formule 1 a toujours été mon objectif et cela le restera, mais je sais que ce sera dur pour ma famille si je conduis à nouveau.»

Agé de 25 ans, Wendlinger n'a pas précisé quand il pourrait re-

prendre le chemin des circuits automobiles. Mais cela devrait prendre du temps.

Victime de blessures cérébrales, Wendlinger avait sombré dans un coma profond après s'être écrasé au volant de sa Sauber-Mercedes contre une barrière, lors d'une séance d'essais du Grand Prix de Monaco le 12 mai. Les médecins avaient prolongé son coma dans l'espoir de lui éviter des séquelles durables sur le plan cérébral.

A l'heure actuelle, l'Autrichien souffre toujours d'une blessure au genou et va devoir rester trois à quatre semaines de plus à l'hôpital pour des séances de réadaptation sous la direction du Pr Erich Schmutzard. Ce dernier a qualifié l'état de

santé du pilote de satisfaisant aussi bien du «point de vue physique que du point de vue neurologique».

Après sa sortie de l'hôpital, Wendlinger bénéficiera des soins du Pr Willi Dungal, qui a déjà aidé Nikki Lauda, ancien champion du monde de Formule 1, à se remettre d'un grave accident en 1976.

L'Autrichien, qui devrait progressivement retrouver une vie normale, a précisé qu'il tirait courage du fait «que les progrès se font sentir chaque jour». De son côté, Peter Sauber, le patron de l'écurie Sauber-Mercedes, a précisé qu'il s'agissait «du plus beau et du plus important jour de cette année». (ap)

Motocross - Contrôle antidopage

## Hüsser positif

Le double champion du monde Christoph Hüsser (40 ans) a été déclaré positif lors d'un contrôle antidopage effectué au terme de la manche du championnat du monde de side-car, à Castelnau de Levis en France, le 12 juin dernier.

L'analyse effectuée dans un laboratoire de Lausanne a décelé la présence d'Ethamivan, une substance interdite. L'Argovien peut exiger un test B dans les sept prochains jours.

Christoph Hüsser a toutefois affirmé n'avoir absorbé aucune substance illicite. Il estime qu'un échange malencontreux de fla-

cons a pu se produire. Son coéquipier Hansruedi Stettler (39) a en revanche usé d'un spray nasal (Triofan) contre un refroidissement avant la course. Mais ce produit ne contient aucune substance prohibée.

Si la contre-expertise s'avère positive, Hüsser risque de se voir retirer sa licence avec effet immédiat, pour une période maximale de trois ans.

Au classement intermédiaire de la Coupe du monde, Hüsser et Stettler, qui remplace depuis le début de la saison Andres Hüsser, le frère jumeau, occupent la septième place. (si)

Planche à voile - Championnats suisses raceboard

## Huguenin quatrième

Les championnats suisses raceboard de planche à voile, pour lesquels tous les concurrents ont la même surface de voile (en l'occurrence 7,5 m<sup>2</sup>), se sont achevés hier sur le Lac de Silvaplana (GR).

Les quelque 40 participants, parmi lesquels des Hongrois et des Allemands, n'ont pas trouvé d'excellentes conditions, un courant du Nord coupant le thermique. Les compétitions se sont donc déroulées par très petits airs.

Meilleur Romand, le Neuchâtelois de Bôle Vincent Huguenin a terminé à la cinquième place de la course des élites, qui a été remportée par Reto Coldebella (Geuensee).

En Master (plus de 35 ans), un autre Neuchâtelois, François Schneider (Auvèrner) s'est montré le plus fort, alors qu'en juniors, Jonathan Muster (Thielle) a pris le quatrième rang.

(Imp)

Tir - Championnat suisse de groupes à 300 m

## Brillante «Patrie»

Le groupe de Dombresson-Villiers s'est qualifié pour la grande finale suisse qui aura lieu comme de coutume le premier dimanche de septembre au stand d'Olten. C'est la troisième année consécutive que cet honneur échoit à la valeureuse équipe de la société de tir «Patrie».

Sur les neuf groupes neuchâtelois engagés dans cette compétition, seuls les tireurs de Dombresson-Villiers ont réussi à se qualifier pour la finale. Composée de Jean-Michel Magnenat (68-71-71), Claude-André

Amez-Droz (72-67-71), Willy Junod (62-65-68), Jean-Philippe Favre (73-73-73) et de Frédéric Perroud (74-71-74), l'équipe du Val-de-Ruz a notamment signé un total de 357 points, ce qui représente la deuxième meilleure performance sur le plan national et en catégorie B, un point derrière les Uranais d'Isenthal.

Un deuxième groupe de Dombresson-Villiers a été éliminé au premier tour de la catégorie A, cela en dépit d'un excellent résultat. L'équipe de Montmolin a elle aussi été éliminée. (comm)

Parapente - Coupe du monde: le Neuchâtelois Steve Amstutz est dans le coup. Et pense à l'avenir

# Les yeux vers le Japon

**Les «incidents» de Silverstone examinés** - Un Conseil mondial spécial de sport automobile se réunira le 26 juillet pour examiner les «incidents» survenus lors du GP de Grande-Bretagne à Silverstone, a indiqué la Fédération internationale de l'automobile (FIA). Outre Schumacher, Barrichello, Hakkinen, Hill, les responsables de l'écurie Benetton-Ford et le... directeur de course, Pierre Aumonier, ont été convoqués. (si)

## Hockey sur glace

### Olten traque les responsables

Selon une expertise neutre, les erreurs constatées dans les comptes du HC Olten pour l'exercice 1993 et la débâcle financière qui s'en est suivie sont à imputer à l'ancien responsable de la gestion, Charly Buser, et au responsable des finances, André Dünki.

Un déficit de 1,2 million de francs, provenant pour moitié de l'exercice 1993, a incité le conseil d'administration du club soleurois, relégué en LNB, à demander une expertise. Le juriste mandaté, Ernst Brügger, président de tribunal à Olten, est arrivé à la conclusion que les comptes et le bilan 1992-1993 ont été incontestablement enjolivés. La responsabilité en incombe à Buser et Dünki.

Reste à déterminer qui est fautif en ce qui concerne le dépassement de 300.000 francs du budget pour la saison 1993-1994. Jusqu'ici, aucune malversation susceptible de poursuites n'a pu être détectée. (si)

## TV-SPORTS

**France 2**  
16.20 Rugby.  
18.00 Plateau sport.  
20.35 Cyclisme.

**France 3**  
12.00 Autour du Tour.  
16.30 Tiercé.  
20.05 Le journal du Tour.

**TVE**  
15.30 Cyclisme.

**Eurosport**  
14.30 Cyclisme.  
15.30 Vélo de montagne.  
16.30 Motors.  
18.30 News 1.  
22.00 Formule 1.  
23.00 ATP Tour magazine.  
23.30 Boxe.  
01.00 News 2.

## BANCO JASS

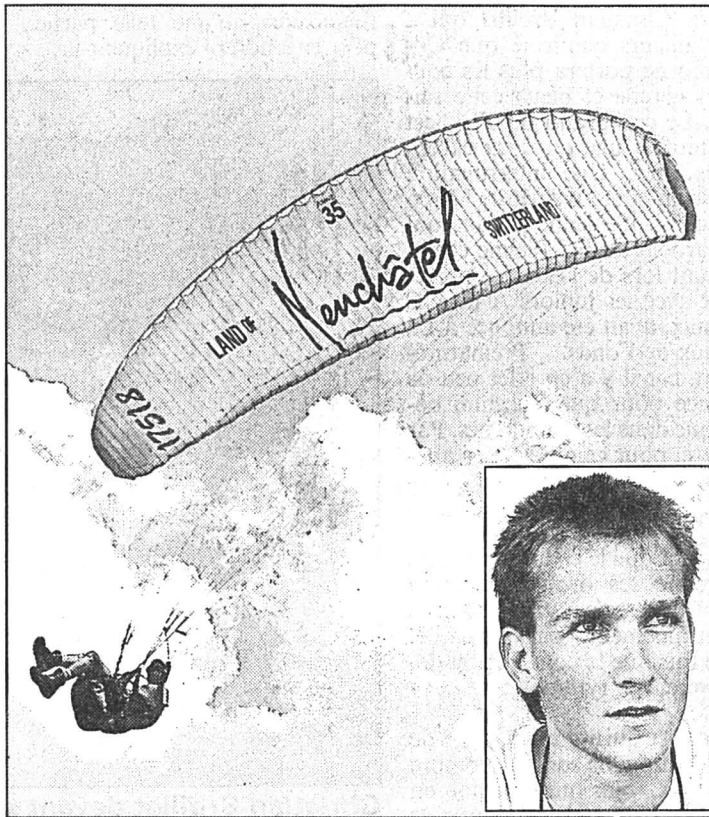
♥ 7, 8, A  
♣ 6, 8, D  
♦ 7, R  
♠ 6, 8, D, R

Steve Amstutz, le parapentiste de Cernier, est une nouvelle fois engagé en Coupe du monde de parapente. Actuellement quarantième du classement général, il compte sur les prochaines épreuves pour remonter, son objectif de base se situant dans les vingt premiers. Mais celui qui fait partie du même team que le champion du monde Hans Bollinger pense déjà aux championnats du monde 1995, qui se dérouleront au Japon.

Par  
Renaud TSCHOUMY

Membre du cadre national A, Steve Amstutz a donc changé de team au début de la saison, pour passer chez «Advance», celui de Hans Bollinger. «Cela m'a permis de m'affiner, note-t-il. Au niveau du vol et de la préparation du matériel, le contact avec Hans s'est avéré très positif. Vraiment, j'ai un bon feeling cette année. Il me reste quelques petits points de détail à régler, au niveau tactique surtout. Mais dans l'ensemble, je suis satisfait de ma progression.»

En abordant l'aspect tactique, Amstutz met en évidence l'importance des décisions à prendre en l'air. Car en compétition, un parapentiste se doit de survoler certaines balises et de ramener la preuve de ses passages par le biais de photographies. Il s'agit donc de ne pas opérer le mauvais choix.



Steve Amstutz

Le parapentiste neuchâtelois a effectué de gros progrès depuis qu'il a changé de team. (Impar-Galley)

### «C'EST POSSIBLE»

C'est au Brésil que la Coupe du monde 1994 a pris son envol. Et Steve Amstutz s'en est revenu de Rio de Janeiro une bonne douzième place en poche. Mais, pour des raisons financières, il a dû faire une croix sur la deuxième manche, qui se disputait au Japon.

En Autriche, à l'occasion de la troisième manche, ce sont les conditions climatiques qui l'ont empêché de récolter des points (les trente premiers en marquent): «Aucune manche n'a été validée, étant donné les orages

et les turbulences que nous avons connus. C'est dommage, car je figurais dans le groupe de tête les deux fois où les organisateurs ont autorisé le départ.»

Et à Grindelwald, ce fut le couac, qui s'est transcrit par un soixante-deuxième rang. «Un jour sans» note le parapentiste de Cernier.

Résultat: Amstutz occupe actuellement la quarantième place. Mais il compte sur les prochaines manches, en Espagne (surtout) et en France, pour se refaire une santé: «Il devrait en-

core se disputer une douzaine de manches, confirme-t-il. C'est bien assez pour essayer de réintégrer le cercle des vingt premiers, ce qui constituait l'objectif de ma saison.»

Le problème, c'est que seuls les trente premiers de la Coupe du monde sont qualifiés d'office pour les épreuves. Steve Amstutz devra donc passer par les qualifications (sur 200 pilotes, seuls septante obtiennent leur billet) pour assurer son appartenance aux meilleurs parapentistes mondiaux. Mais il en a les moyens.

Au vrai, Steve Amstutz a payé cher le fait qu'en début d'année, il ait dû concilier son entraînement et ses examens de technicien en gestion d'exploitation - il est actuellement agent d'exploitation à Fontainemelon. «Je n'ai pas pu me préparer comme je le voulais, confirme-t-il. Mais à présent que ces examens sont derrière moi, je peux me concentrer sur le parapente.»

Classé septième pilote suisse, il fonde de grands espoirs sur une participation aux championnats du monde 1995, au Ja-

pon. «Il faut être dans les cinq premiers du classement national, indique-t-il. Si j'accomplis une fin de saison normale, ça devrait jouer.»

### SOUTIEN DE L'OTN

Mais Steve Amstutz sera quoi qu'il en soit toujours handicapé par rapport aux grosses pointures mondiales. Car il se voit parfois contraint - comme cette année - à renoncer à certaines manches pour des raisons professionnelles.

«En étant membre du cadre national A, je bénéficie d'un soutien financier, qui se traduit en frais de déplacement, explique-t-il. C'est un plus qui devrait être encore augmenté l'an prochain par les fonds que nous versera l'Association suisse du sport. Mais pour l'instant, il m'est impossible d'interrompre une activité professionnelle.»

Celui qui est aussi sponsorisé par l'Office du tourisme neuchâtelois - sa voile porte l'inscription «Land of Neuchâtel - Switzerland» - n'a que plus de mérite de participer à la Coupe du monde de parapente. R.T.

## Son poids en vin?

Steve Amstutz gagnera-t-il son poids en vin? C'est fort possible. Car ce prix récompense le vainqueur du challenge annuel de la plus grande distance parcourue dans l'Arc jurassien, suisse comme français. Et Steve Amstutz détient le record 1994 depuis le 30 avril dernier, avec 79 km.

«Quand je me suis élancé de Chasseral, je ne pensais pas à ce record, se souvient-il. Mais en appréciant les conditions, je me suis dit que c'était le bon jour.» Et Amstutz a successivement survolé le vallon de Saint-Imier, Tavannes, Granges, Soleure, Balstahl et Olten, pour finalement se poser à un jet de pierre d'Aarau, volant pendant 3 h 45.

Ce record 1994 n'est cependant pas le record absolu de l'Arc jurassien: l'an passé, Raphaël Gassmann (Tavannes) avait en effet parcouru 83 km. Reste que cette année, Amstutz est bien parti pour se «faire un fond de cave»... R.T.

## Hippisme - Le concours de Lignières débute ce matin

### La qualité et la quantité

Près de 1200 départs, pour dix-sept épreuves, dont certaines comprenant deux séries, plus de 450 chevaux et de 230 cavaliers: ce spectacle offert par le traditionnel concours hippique de Lignières, du 14 au 17 juillet, promet d'être somptueux!

Aujourd'hui, les cavaliers nationaux seront en selle dès 9 h pour des épreuves L II et M I, chaque fois en deux séries.

Demain, les régionaux prendront le relais, dès 7 h avec deux épreuves R I. La fin de la matinée, dès 10 h, et le reste de la journée, seront réservés à des

épreuves de niveau M I et M III, en deux séries pour chaque épreuve.

Retour des cavaliers régionaux samedi matin, dès 7 h 30, pour deux épreuves R II. Les nationaux leur succèdent dès 11 h pour deux séries de M II, puis une épreuve S I. Ensuite, dès 16 h 30, retour aux sources de l'art équestre avec les deux «dibres» prévus au programme.

Enfin, dimanche, les choses iront crescendo: deux R III dès 9 h, une épreuve M II dès 11 h 30 et le clou du spectacle dès 14 h 30: une épreuve S I, barème A avec deux barrages au chrono!

Lorsqu'on saura que les acteurs, outre tous les amis fidèles

du concours de Lignières, auront notamment pour noms Gian-Battista Lutta, Beat Grandjean, Stéphane Finger, Michel Pollier, François Vorpe et pour les cavaliers régionaux Laurence Margot, Brigitte Stauffer, Francis Oppliger, Carol Maibach et d'autres, on ne peut qu'être persuadé que l'ambiance sera chaude dans chaque épreuve. Ce n'est certainement pas les cavaliers du cru que sont Gilbert, Patrick et Thierry Gachat, qui nous démentiront!

Le concours se déroulera comme de coutume en bordure de la route cantonale, à la sortie de Lignières en direction d'Enges/Nod. (comm)

## Le CHNT se profile à l'horizon

### Poivre et selles

A Tramelan, le Concours hippique national déroulera ses fastes pour la 32e fois. Du jeudi 28 au dimanche 31 juillet, très exactement, sur le désormais célèbre pâturage des Reussilles. Et si Tramelan n'est peut-être pas le concours le plus prestigieux du pays, il est en revanche celui qui attire le plus de visiteurs.

Les raisons en sont nombreuses, qui vont de la qualité de l'accueil à la difficulté du parcours en passant par la présence, édition après édition, d'attractions nationales ou internationales de grand renom.

Du côté des Reussilles, en effet, on a parfaitement compris que les courses d'obstacles, bien que spectaculaires, constituaient surtout une affaire de spécialistes. Et que si l'on voulait intéresser le profane et mériter l'appellation de Fête du cheval, il fallait absolument diversifier le programme. C'est ainsi que le samedi et le dimanche, les milliers de visiteurs accourus peuvent vibrer aux exploits des troupes les plus diverses.

Pour l'édition 1994, les organisateurs ont une fois de plus eu la main heureuse en faisant appel à la batterie du Dépôt fédéral des chevaux de l'armée, ainsi

qu'aux toujours vaillants dragons bernois. Sous la direction de Pierre-Eric Jacquerod, une soixantaine de chevaux feront vivre de grands moments aux pèlerins. Les dragons bernois tireront même quelques coups de canon.

Ce spectacle de choix mis à part, le Festival équestre national de Tramelan pourra une fois de plus compter sur la participation active des meilleures cravaches du pays. Et sur celle des régionaux assez téméraires pour affronter des parcours d'une folle difficulté.

Tout ça du 28 au 31 juillet. Et sur un plateau! (comm)

## Twirling - Championnats d'Europe

### Floralies en évidence



Le Twirling-Club Les Floralies

Une remarquable quatrième place à Barcelone. (Privée)

Disputés à Barcelone par une chaleur intense, les Championnats d'Europe de twirling ont permis aux représentantes des Floralies de se distinguer.

Sept pays étaient présents à ces joutes; la France, l'Italie, la Belgique, la Hollande, l'Ecosse, l'Angleterre, l'Espagne et la Suisse. Chaque nation pouvait participer avec un team (5 à 9 membres), un groupe (10 et plus), quatre filles juniors, quatre filles seniors, trois garçons juniors et trois garçons seniors.

La délégation suisse participait avec un team, le Twirling-Club Les Floralies et trois solistes, dont Céline Imhof en catégorie senior fille.

Il convient de relever l'excellente performance du club chaud-fonnier qui s'est distingué en prenant la quatrième place derrière la France, l'Italie et la Belgique. Le team aurait mérité de participer aux finales, mais le règlement ne qualifiait que trois équipes. A Souligner que ce n'est pas souvent qu'une équipe suisse se hisse à ce rang.

La participation de Céline Imhof peut être qualifiée de très satisfaisante puisqu'elle se classe au vingt et unième rang de sa catégorie, une petite progression par rapport aux Championnats d'Europe 1992.

Prochain rendez-vous pour le twirling: championnat du monde à Toronto, 5 au 19 août 1994. (Imp)



# Coop Bon Informel

<b>Prix choc</b>	
Mouchoirs en papier Zewa Softis le lot de 36 paquets de 10 mouchoirs	<b>4.90</b>
<b>Seulement jeudi vendredi et samedi</b>	
du 14.7 au 16.7.1994	
Mini-roses le bouquet de 20	<b>7.50</b>
Nectarines d'Italie le kg	<b>1.60</b>
Œufs suisses, classe A les 10	<b>3.60</b>
<b>Hits hebdo Coop</b>	
du 12.7 au 18.7.1994	
Café Espresso Los Volcanes Coop, 500 g en grains <del>4.30</del> <b>3.30</b> moulu/emballé	<b>3.60</b>
Lait UHT ou lait drink le lot de 4 x 1 litre	<del>7.40</del> <b>6.50</b>
Tous les yoghourts et yoghourts drink au bifidus Coop actuellement en promotion!	
Tous les yoghourts en pots de 180 g -15 de moins p. ex.: yoghourts Coop au lait entier/moka <del>7.5</del> -60	
Tous les yoghourts Coop en pots de 500 g p. ex.: nature <del>7.40</del> 1-	<b>-40 de moins</b>
Caprîte des Dieux 200 g	<del>4.90</del> <b>3.90</b>
Tomme J. L. nature le lot de 2 x 100 g	<del>3.80</del> <b>2.50</b>
Ballon 50 g	<del>55</del> <b>-40</b>
Saucisse à rôtir en spirale préemballée, 280 g	<del>3.10</del> <b>3.90</b>
Saucisses à griller 5 saucisses différentes préemballées, 250 g	<del>4.80</del> <b>3.90</b>
Concombres Midi le lot de 2 pots de 400 g poids net 21.5 g poids égoutté	<del>3.20</del> <b>2.40</b>
Gratin de lasagnes Midi 400 g	<del>4.20</del> <b>3.20</b>
Gaufrettes viennoises Wernli le lot de 2 x 150 g	<del>6.20</del> <b>4.90</b>
Chocoly Oulevay le lot de 3 x 250 g	<del>8.25</del> <b>6.60</b>
Ice Tea light instantané Coop le sachet de 500 g = env. 10 litres	<del>7.20</del> <b>5.50</b>
Jus d'orange Mondial le lot de 4 x 1 litre	<del>4.60</del> <b>3.40</b>
Rosé d'Anjou A.C. 1993 le carton de 6 x 75 cl	<del>27</del> <b>18.-</b>
<b>Lessives</b>	
Vinaigre de nettoyage Suso la bouteille de 1 litre	<del>2.30</del> <b>1.80</b>
Détergent neutre Suso le flacon en PET léger, pliable de 1 litre	<del>3.20</del> <b>2.50</b>
Nettoyant universel Sipuro le flacon de 1 litre	<del>2.95</del> <b>2.45</b>

Rabais permanent  
Coop n° 77:

Nouveau prix  
valable dès à présent  
Essuie-tout, 100%  
recyclé  
le lot de 2 **1.70**  
ancien prix: 1.80

Tous les cornets de  
crème glacée Gold Star  
en lot de 6  
**2.40**  
de moins  
p. ex.: vanille, les 6 cornets ~~6.60~~ 4.20  
du 12.7 au 18.7.1994



18 pièces  
**39.-**  
Service de table, blanc avec motif  
6 assiettes plates, 6 assiettes creuses,  
6 assiettes à dessert



En vente dans les grands Centres Coop.

moulu, emballé sous vide  
en lot de 2 x 500 g  
**9.90**  
13.90  
Café Jacobs Médaille d'or  
du 12.7 au 18.7.1994



Le journal Coop,  
ça vous intéresse?

Je souhaite être informé(e) chaque semaine et devenir gratuitement membre Coop. Je recevrai «Coopération» 52 fois par an (un seul abonnement par foyer) et pourrai ainsi, semaine après semaine, profiter des super offres proposées dans les magasins Coop, de places de spectacle à prix réduits et d'un programme de voyages original.

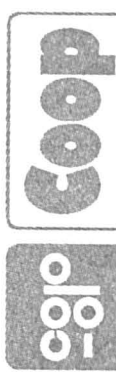
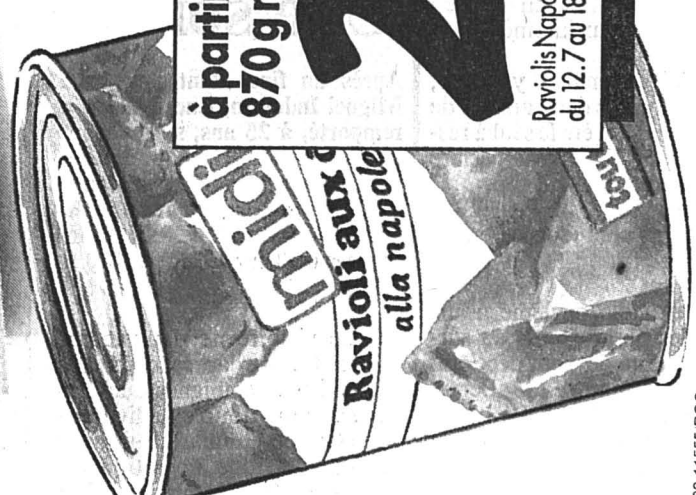
Nom/Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

A renvoyer à:  
Coop Suisse, service «Relations publiques, «deseraktion»,  
Case postale 2550, 4002 Bâle  
Offre valable pour les personnes domiciliées en Suisse uniquement.

Tous les yoghourts et  
yoghourts drink au bifidus Coop  
actuellement en promotion!  
p. ex.: yoghourt au lait entier, fraise, 180 g ~~7.5~~ -60



à partir de 2 boîtes de  
870 g nets, chaque boîte  
**2.10**  
3.  
Raviolis Napoletana Midi  
du 12.7 au 18.7.1994



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

La Chaux-de-Fonds

**Sous les gravillons...**

Depuis une quinzaine de jours, les employés des Travaux publics et d'entreprises spécialisées ont semé des masses de cailloux sur les routes et les places de La Chaux-de-Fonds. Petit tour sous les revêtements de chaussée.

Page 17

Noiraigue

**L'eau coulera avant Noël**

La partie de bras de fer opposant la commune de Noiraigue au propriétaire d'un terrain sous lequel dort une nappe phréatique est terminée. Une convention a dernièrement été signée. Avant Noël, les Nérouais boiront une eau de qualité.

Page 20

Conseil communal de Neuchâtel

**Buhler reste**

La section du chef-lieu du Parti socialiste a récemment discuté de l'opportunité de faire remettre son mandat à un des trois conseillers communaux socialistes. Ceci pour permettre éventuellement à un représentant du groupe Ecosol de prendre le siège à l'exécutif qui lui revenait de droit. Mais rien ne changera.

Page 20



Météo:

Temps lourd et assez ensoleillé. En deuxième partie de journée, quelques orages, parfois violents.

Demain:

Temps seulement en partie ensoleillé, moins chaud. Quelques averses ou orages.

Lac des Brenets  
749,79 mLac de Neuchâtel  
429,41 m

Fête à souhaiter jeudi 14 juillet 1994: BONAVENTURE



31°

Lever: 5 h 51  
Coucher: 21 h 25

16°

Lever: 12 h 17  
Coucher: 23 h 55

0°

3800 m



L'Impartial

«L'Affaire Rocher»: un drame qui se trame en coulisse à Valangin

# Théâtre dans le bourg

En plein air et en plein bourg de Valangin, du théâtre. Cent-vingt personnages, comédiens, figurants, ramoneurs, voleurs, pasteur répètent, inlassablement... quand, vendredi, tombera le couperet. Coupable: «L'Affaire Rocher»!

**Bourg de Valangin**

«L'Affaire Rocher», c'est un travail sans filet et en plein air.

(Impar-Galley)

«Ouh la, la... On n'a jamais fait un truc où il y a autant de bidules! 120 personnages, autant de costumes et des centaines d'accessoires... ». Responsable des bidules, des «p'tits machins» et des décors, sur quatre scènes: Abel Rejchland, qui n'a pas écopé de la plus mince des affaires en s'engageant dans la scénographie de cette «Affaire Rocher», fait divers du XVIIIe siècle qui se mijote dans le bourg de Valangin.

Du côté des planches, ça planche, et plutôt deux fois qu'une. Fatiguée, Anne-Marie? «Un peu, mais ça va, ça avance bien». Anne-Marie Jan et Guy Touraille assurent la mise en scène, tandis qu'Etienne Frey fait danser mille et un polichinelles. Grosse affaire, là aussi. Mais, à jeter un œil furtif dans

les coulisses du bourg, tout à l'air de bien se passer.

Depuis des jours, les comédiens répètent dans ce bourg qui s'offre comme une très belle scène de théâtre en plein air.

Les PROJOS sont là, comme les gradins; les enfants jouent dans la rue, un minet passe entre deux, le gibet guette au loin; pour les cent ans du Musée de Valangin, Etienne Rocher va

bientôt mourir pendu, et sa femme Suzanne être bannie à tout jamais.

Ne manquez pas l'événement. La première, vendredi 15 juillet, est déjà complète, mais le spec-

tacle se donne jusqu'au 31 juillet. (se)

● Renseignements: Office du tourisme du Val-de-Ruz, à Cerrier: 038/534.334.

Campagne de promotion des métiers de la restauration et de l'hôtellerie

## Recherche personnel qualifié...

«Dans le monde fascinant de la restauration et de l'hôtellerie, pour vous mettre en appétit», lit-on sur le set promotionnel qui garnira les tables du pays dès demain pour une campagne promotionnelle sur les métiers de la branche. Quel emploi brigue donc la jeune fille pétillante? Bulles dans un secteur qui mérite mieux que ça.

L'hôtellerie et la restauration helvétique ont un besoin évident de personnel qualifié mais manquent peut-être de moyens pour le dire. Alors, c'est en «étanchant la soif d'information avec une eau minérale», en clair avec

l'appui d'un sponsor, que la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers mène campagne, concours à la clé.

En cette saison estivale et touristique, on aurait aimé une campagne mieux ciblée et plus informative. Qui rappellerait par exemple que l'hôtellerie et la restauration suisses jouent leur avenir dans la qualité de leur accueil et de leur service.

«Il serait faux de généraliser, remarque François Bernard, du Bureau romand de l'information et de la promotion professionnelle de la Fédération, mais il est vrai que nous avons vécu une période où l'attention était

plus portée sur le chiffre d'affaires que sur l'accueil». Un accueil qui passe par la formation professionnelle. Les établissements publics ont pendant longtemps employé du personnel non qualifié et la Fédération des cafetiers, restaurateurs et hôteliers ressent la nécessité de valoriser les métiers de la branche. «Nous souhaitons que les jeunes s'intéressent à ce secteur et y restent» disent-ils.

Ces dernières années, l'intérêt va grandissant; lors des récentes séances d'information tenues dans le canton de Neuchâtel, François Bernard a accueilli une

centaine de jeunes gens et jeunes filles. La panoplie de métiers offerte comprend les cuisiniers et cuisinières, avec une spécialisation en diététique, les sommeliers et sommelières, assistant(e) d'hôtel, employé(e) de commerce et secrétaire d'hôtel.

Si les rangs des apprenti(e)s en cuisine et assistant(e)s ou secrétaires d'hôtel sont régulièrement étoffés, les métiers du service font moins d'adeptes. Et c'est peut-être là que la restauration suisse pêche le plus, même si la récession a remis, au menu du jour, le sourire du patron et la serviabilité du personnel. Ces

données sont prises en compte dans les nouvelles directives d'apprentissage. Quant aux salaires, ils ont aussi évolué et actuellement, à la sortie d'apprentissage, les jeunes touchent en moyenne 3000 francs brut, avec 5 semaines de vacances. Jouant de leurs compétences, ces nouveaux professionnels pourront ensuite gravir les échelons. I.B.

● Renseignements: Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers, promotion professionnelle, av. Général-Guisan 42a, 1009 Pully, tél. (021) 729 88 24.

**REGARD**

### Pétillante et quoi encore?

Une campagne de promotion pour les métiers de la restauration, l'idée est souriante et pourrait faire oublier le geste brusque et la désinvolture du personnel qui accompagnent trop souvent le café crème ou le galopin aux tables des cafés. On rêve alors de ces vieilles images, où des brigades, alignées avec de grands tabliers blancs et des plateaux tenus haut, indiquaient déjà que là, le client était roi.

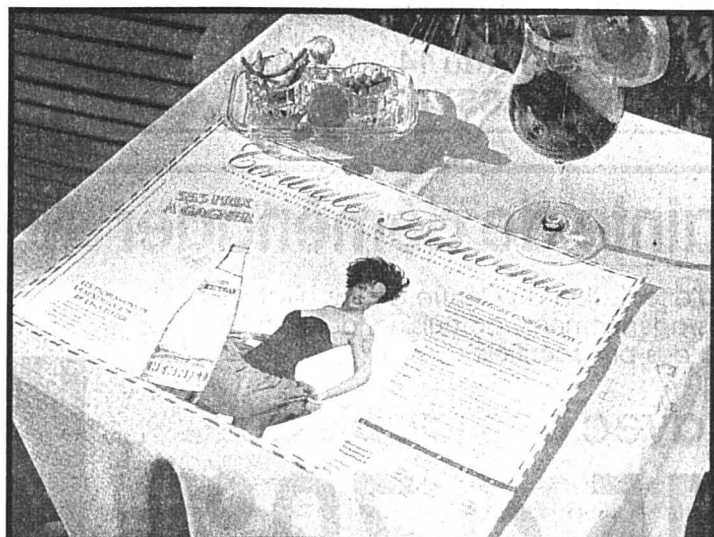
Aujourd'hui, que nous offre la restauration suisse comme image de son service? «Une jeune fille en tenue festive», lit-on dans le maigre dossier promotionnel.

Elle est le fruit d'un mariage d'argent, et donc de raison, avec un sponsor; et si on apprécie les bulles en bouteilles, on peut douter par contre de

l'impact promotionnel de la jeune fille qui, à défaut de tenir un plateau de service, lève sa jupette. Quel emploi lui réserve-t-on dans ce secteur qui a bien besoin d'être revalorisé? Peut-être de faire pétiller une clientèle qui n'en demande pas tant et se suffirait d'un accueil aimable et d'un service soigné.

Cette bulle-là est un peu celle qui fait déborder le verre. Au nom de l'égalité, demandons que la prochaine fois un bel Adonis, tout aussi pétillant, accompagne la demoiselle; et au nom des futur(e)s sommeliers et sommelières et autres chefs et cheffes de rang, cuisiniers et cuisinières, souhaitons que ce soit leur image qu'on nous propose. Ils, et elles, ont aussi du charme, l'ignorerait-on à la Fédération?

Irène BROSSARD



Appel aux jeunes  
Et pourquoi donc? Devinez...

(sp)

L'Impartial vous propose son prochain rendez-vous avec les lecteurs

Les pages consacrées au  
**MARCHÉ CONCOURS  
SAIGNELEGIER**

parution: 10 août  
délai de remise des  
annonces à Publicitas: 2 août

Jeunesse sans complexe à la Fondation Huguenin-Dumittan

# Jennifer Mermod impressionne

Attirée par le graphisme, elle échoue. Bien lui en a pris, puisque Jennifer Mermod s'est inscrite, après une année préparatoire à l'Ecole d'art appliqué de La Chaux-de-Fonds, à l'Académie Maximilien de Meuron à Neuchâtel, où, immédiatement, elle s'est sentie à l'aise entre pinceaux, fusains et autres moyens d'expression picturale. Invitée à présenter ses travaux à la Fondation Huguenin-Dumittan, elle se révèle un véritable talent en devenir.

cette descente de croix, où elle ne craint pas de prendre pour sujet les seuls pieds du supplicié ou les mains transpercées.

Jennifer Mermod travaille la matière picturale sans empâtements inutiles, réalisant le dessin en retirant la couleur de fond plutôt qu'en la recouvrant. On devine chez cette admiratrice de Caravage, de Rembrandt, mais aussi d'Otto Dix et d'Egon Schiele, une volonté farouche de réussir les clairs-obscur les plus subtils et de reproduire le plus simplement possible les expressions essentielles de ses sujets. Lorsqu'elle se lance dans des œuvres de petit format, l'artiste se rapproche plus de la caricature, tout en étant aussi convaincante.

## VOYAGE

Intéressée par les questions religieuses, par la mythologie antique, elle s'est ouverte grâce au voyage: en effet, fillette, elle a passé trois ans en Méditerranée. Une expérience fondamentale qui a été suivie, après son diplôme obtenu à Neuchâtel, d'un stage dans les ateliers de Carrare, puis d'un séjour de huit

mois au Caire, en 1993. De quoi alimenter une envie de grands espaces, y compris sur la toile, une soif de savoir, de sentir et de partager. De plus, à part ses activités en atelier, Jennifer Mermod s'adonne à des travaux de décoration au «Marlboro Rock'in» de 1991, à Bikini Test, où elle s'apprête d'ailleurs à réaliser une peinture murale extérieure.

## HOMMAGE

Cette exposition est la première depuis que l'âme de la fondation s'en est allée. Mais le Dr Samuel Huguenin-Dumittan, à qui il convient ici de rendre hommage, avait préparé l'avenir. Appartenant à la ville, l'atelier du sculpteur Huguenin-Dumittan poursuivra ses expositions au rythme de quatre par année. Présidée par Marie-Anne Schori, nièce de Samuel Huguenin-Dumittan, la fondation s'ouvrira par ailleurs à d'autres animations, dont des conférences et des récitals. (sg)

● Jennifer Mermod, peinture et sculpture, jusqu'au 7 août (mercredi à dimanche, 14 h à 18 heures).



Œuvre de Jennifer Mermod

Très à l'aise entre pinceaux et fusains (Impar-Gerber)

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVE

Chez Ferraroli  
Un petit dernier



La toute récente gamme Hosteen créée par Ferraroli, qui propose des vélos de série inspirés des modèles sur mesure de la marque chaux-de-fonnière, s'enrichit d'un nouveau modèle spectaculaire avec jantes de couleur, selle et embouts de guidon assortis. D'un poids de 11,7 kg, le petit dernier est conçu pour assurer une position à la fois confortable et efficace. (comm/Imp - photo sp)

## BRAVO À...

...Flavian Bieri et à Vincent von Kaenel, qui viennent d'obtenir leur certificat de cuisinier. Le premier a obtenu la meilleure moyenne du canton, le deuxième la meilleure moyenne pratique. Tous deux ont effectué leur apprentissage au Grand Hôtel Les Endroits, sous la direction de Fritz Vogt, chef de cuisine. (Imp)

Bilan très positif de la saison de l'abc

## Questions de trésorerie à régler

Quelque 420 séances, toutes disciplines confondues, pour l'exercice écoulé au Centre de culture abc. Des échéances importantes attendent l'institution qui va devoir stabiliser ses activités et renforcer son développement.

Depuis quatre à cinq ans, l'abc a considérablement élargi son territoire, sur le double plan de la programmation et du public. Parmi les objectifs, celui d'offrir une saison au Temple allemand, arrivait bon premier. Avant de passer à la stabilisation de ses activités, l'abc entendait concrétiser cela. Reconnaissons que la première «Saison au Temple allemand» a été brillante.

## OFFRE DENSE

Quatre cent vingt séances, cela signifie une offre et demie par jour, sans parler de l'infrastructure de l'abc, fortement utilisée par d'autres organismes. «Une manière de redistribuer nos subventions...» relève Francy Schori, directeur artistique.

De l'exercice comptable écoulé ressort un déficit de 10.000 francs. Les 40% de ce manque s'explique par l'augmentation de l'emploi de la collaboratrice. Le salaire du directeur artistique est de 3.400 francs pour un plein temps mensuel. Celui de la collaboratrice a été élevé à 2.100 francs pour un temps partiel à 80%. «Depuis 1988, la subvention communale n'a pas été augmentée, l'abc a autofinancé son développement par ses propres produits...» poursuit Francy Schori.

## PARTIS INFORMÉS

La direction de l'abc a souhaité rencontrer les représentants des partis politiques. L'image que les délégués ont de l'abc - le parti libéral a un rendez-vous fixé en automne - est en général positive mais très partielle. «Les enjeux sont mal compris, non par mauvaise volonté, mais par manque de temps d'approfondir

ces sujets...» commente Francy Schori.

Tout en stabilisant ses activités en théâtre, concerts et création, tout en valorisant le Temple allemand et sa programmation cinématographique, il ouvrira dès l'automne sa «cave» aux créateurs, musiciens et théâtraux de tous poils.

## STAGES

Pour répondre aux demandes nombreuses de comédiens amateurs, des stages et des ateliers dirigés par des professionnels sont à l'étude. D'autres réalisations, collaborations, apparaissent à l'horizon, telle «Une saison en enfer» de Rimbaud, par le Théâtre pour le moment, dans une mise en scène Guillaumat.

Dans l'immédiat, la saison 1994-95 s'ouvrira le 27 août au Temple allemand par un concert de Pascal Auberson, Léon Francioli, Daniel Bourquin.

D. de C.

Société des amis du Carnaval

## L'an 2000 en point de mire

La Société des amis du Carnaval fourmille de projets pour l'édition 1995. La manifestation ne cesse de prendre de l'ampleur au fil des années. Le comité reste conscient des améliorations à apporter, notamment en ce qui concerne le carnaval des enfants du vendredi après-midi.

Jusqu'à présent, la société n'accueillait que les cliques en tant que membres. Dorénavant, des individus pourront également y adhérer, ainsi que les familles. Les cartes de membres donneront accès gratuitement au bal et au petit déjeuner des cliques. Leurs détenteurs recevront également une plaquette. Cette innovation devrait permettre d'implanter encore mieux Carnaval au sein de la population.

## RÉTRIBUTION

Lors de la dernière assemblée générale, il a été décidé de mieux rétribuer les cliques musicales, qui se chargent d'une grande partie de l'animation en ville le samedi soir. Cette année déjà, de plus fortes commissions (40%) ont été offertes aux cliques fabriquant et vendant des plaquettes.

Les organisateurs ont également abordé le sujet de l'horizon 2000. Que faire pour le dernier Carnaval du millénaire? La question reste ouverte, mais un grand délire est à prévoir.

Le comité se compose dorénavant de Patrick Huguenin (président), Pascale Schaffner (vice-président), François Matile, Frédéric Rappan, Bernard Bergeon, Hubert Froidevaux, Isabelle Granata, Marie-Claire Gigon. (am)

## DIVERS



La Chaux-de-Fonds: place de l'Hôtel-de-Ville, rue de la Serre

Le Locle: Henry-Grandjean 1

Saint-Imier: place du Marché

Fabriques, bureaux, commerces, privés: confiez le nettoyage de vos:

RIDEAUX, HOUSSES à des professionnels

20% DE RÉDUCTION (du 14 au 28 juillet 1994)

★ NETTOYER ★ APPRÊTER ★ REPASSER ★



157-14158

## Maison de meubles renommée contrainte de déménager

Profitez et économisez des centaines ou des milliers de francs. Suite au changement d'affectation du Centre de l'Habitat où se situent nos locaux d'exposition, notre stock doit être libéré dans les plus brefs délais. Des agencements de cuisine, des meubles, des tapis, des luminaires, des objets de décoration de marque internationale renommée à des prix sacrifiés.

N'attendez pas, achetez dès aujourd'hui pour avoir le choix le plus complet.

# VENTES SPÉCIALES 15 à 70%

avec des rabais de

du 1<sup>er</sup> au 21 juillet 94

Salon d'angle tissu/cuir LEOLUX Fr. 12'900.- Fr. 6'000.-. Canapé FLUVIA 2 places, tissu Fr. 3'650.- Fr. 1'000.-. Paroi en frêne blanc Fr. 5'343.- Fr. 2'100.-. Divers meubles. Vitrine noyer/laque. Bibliothèque, garde-ropes, porte-manteaux. Divers canapés tissu et cuir. Canapés-lit, fauteuils de repos. Chambres à coucher, matelas, sommiers, duvets. Tables de salle à manger, chaises diverses, tables de salon. Tapis de milieu. Luminaires, objets de décoration BODUM. Agencements de cuisine.

intercollection

Centre de l'Habitat  
1<sup>er</sup> étage  
2074 Marin  
Tél. 038 33 67 20

Agencement  
de cuisine  
Ameublement  
Décoration



Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVES

Vin  
Doublement honoré

Faire l'unanimité au sein d'une corporation aux intérêts aussi complexes que celle du monde viti-vinicole, c'est le tour de force réussi avec beaucoup de naturel par M. Jean-Pierre Hertig, enfant de La Chaux-de-Fonds. Au terme d'une carrière conduite avec une énergique pondération, M. Hertig vient d'être nommé membre d'honneur de la Fédération suisse des négociants en vins et de la Fédération suisse du commerce des spiritueux. C'est la première fois qu'un membre est doublement honoré par les deux Fédérations. Ses connaissances encyclopédiques de la branche ont fait de Jean-Pierre Hertig un «sage» dont l'avis est très recherché par tous et, qui plus est, écouté et suivi!

La Chaux-de-Fonds  
Cycliste blessé

A 15 h 30 hier, M. D. S., de la ville, circulait sur la voie de droite de l'artère sud de l'avenue Léopold-Robert. A la hauteur de l'immeuble No 109, son vélo heurta l'auto de M. A. B., d'Hauterive, qui circulait dans le même sens et avait ralenti afin de se parquer en zone bleue sur le trottoir. Le cycliste chuta. Blessé, il a été transporté par ambulance à l'hôpital.

Lettres  
boules-de-neige  
Ça continue!

La saga des lettres boules-de-neige continue. Plusieurs lecteurs de «L'Impartial» nous l'ont signalé. La dernière vague aurait fait neuf fois le tour du monde. Le constat est clair: les noms voyagent mal! La mue de la plupart de ceux-ci en devient humoristique. Ce qui l'est moins, ce sont les promesses transmises par ces missives. Amour et argent, si l'on prend soin de perpétuer la chaîne, grands malheurs, voire décès, si elle est rompue, ces annonces sont discutables. Elle peuvent être dommageables à certaines personnes sensibles ou superstitieuses. Heureusement, les réactions habituelles tiennent davantage de l'irritation que de l'angoisse. Quant à nous, le rire suffira! (pfb)

## Réfection des routes: deux méthodes et deux prix

## Sous les gravillons...

Depuis une quinzaine de jours, les employés des Travaux publics et d'entreprises spécialisées ont joué les petits Poucet, semant des masses de cailloux sur les routes et les places de la ville. Goudronnage suivi de gravillonnage, ou bien tapis de bitume, quelle différence et quel critère de choix entre l'une et l'autre méthode? Petit tour sous les revêtements de chaussées.



Chaque année, ce sont 6 à 7 km de routes qui sont remis à neuf à l'intérieur de la ville. Pour diverses raisons, d'application et d'adhérence entre autres, cet en-

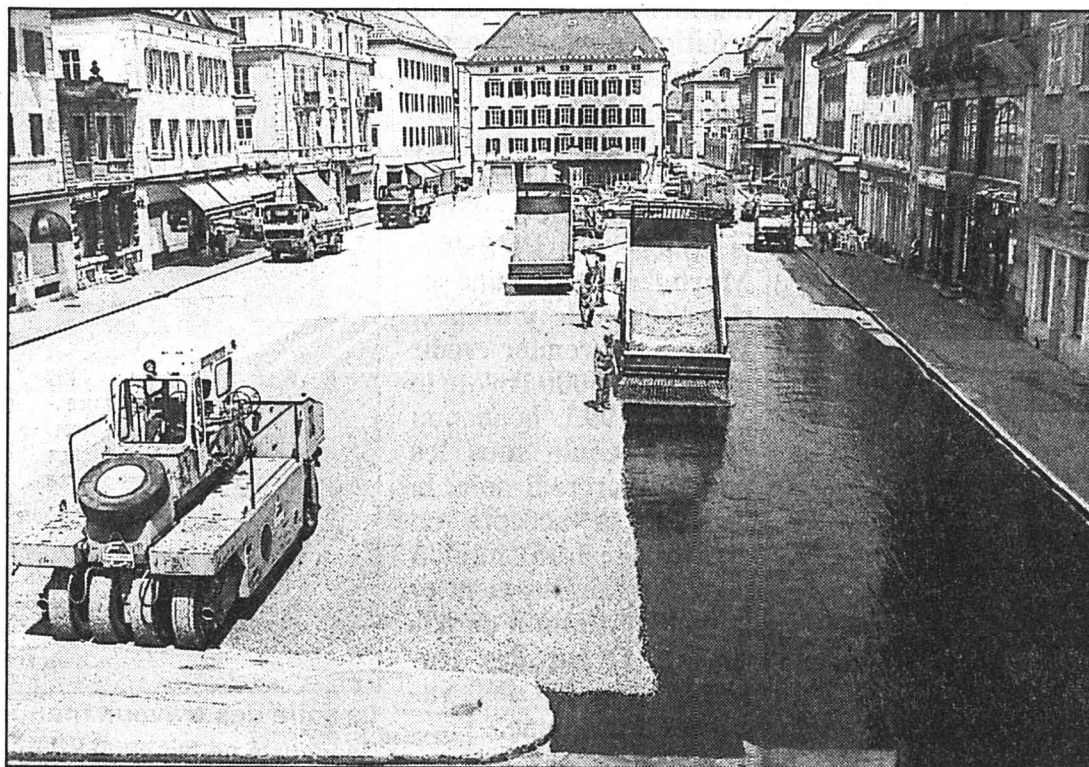
tretien ne peut se faire que durant la saison estivale. Ainsi, depuis fin juin, quelque 50.000 m<sup>2</sup> de chaussées ont déjà reçu un nouveau revêtement, avec la méthode des gravillons; la suite du programme est en cours et des tapis de bitume seront encore posés en divers lieux, Croix-Fédérale, rue Neuve, Léopold-Robert artère nord et en ouest, etc.

## GRAVILLONNAGE

Dérivant quelque peu sur la couche de gravier, il est peut-être utile de rappeler l'intérêt de cette technique. Elle permet de réfectionner rapidement de grandes surfaces, rétablissant une couche d'étanchéité régulière. Surtout, c'est une méthode économique qui coûte 5 à 6 francs au mètre carré, contre 20 francs pour un tapis. Sa durée de vie est certes moins longue, évaluée entre 5 à 10 ans selon s'il s'agit de routes plus ou moins fréquentées; le tapis tient deux à trois fois plus longtemps. Ce système de revêtement avec gravillons est par exemple utilisé à l'étranger sur les autoroutes et, récession oblige, on l'applique parfois chez nous sur des routes cantonales. Plus rugueux, il apporte une meilleure adhérence en hiver mais il est plus bruyant au roulement.

## PRINCIPE SIMPLE

Son principe est assez simple: l'émulsion de bitume projetée, mélange de goudron et d'élastomère, est répandue à chaud; l'eau s'évapore, d'où la nécessité de travailler en saison chaude, et



## Goudronnage et gravillonnage, une méthode rapide et économique

Elle a été utilisée pour la place du Marché et d'autres rues, mais attention, ça gicle et ça glisse. (Impar-Leuenerger et Gerber)

la couche restante offre une bonne adhérence aux gravillons; ces derniers sont collés avec un rouleau à pneus et les véhicules roulant sur cette surface continuent de tasser les graviers et de les coller. Quelques jours plus tard, le surplus de gravillons est brossé. Même si la couche est moins bien tassée sur le milieu et dans les bords de la chaussée, ce n'est pas préjudiciable, souligne

Jean-François Pierrehumbert, ingénieur communal. A l'usage, le système est efficace, le mélange appliqué étant assez élastique pour éviter les fissures.

C'est aussi en fonction de l'infrastructure de la route que l'on choisit l'une ou l'autre méthode, celle de la pose d'un tapis noir de goudron épais demandant des fondations solides.

Dangereux les gravillons? Il

est vrai qu'ils rendent momentanément la chaussée glissante en cas de freinage brusque et demandent une certaine prudence. C'est un peu un paradoxe, sachant que plus l'on roule vite, plus les graviers pénètrent mieux dans la couche de goudron. Certains automobilistes pestent contre ces désagréments mais la police locale n'a enregistré ni réclamations, ni accidents. I.B.

## Chômeurs

## Timbrage suspendu

Pour les vacances horlogères, soit du 18 juillet au 5 août, l'OFIAMT a pris la décision de dispenser du contrôle obligatoire les chômeurs de l'ensemble du canton de Neuchâtel.

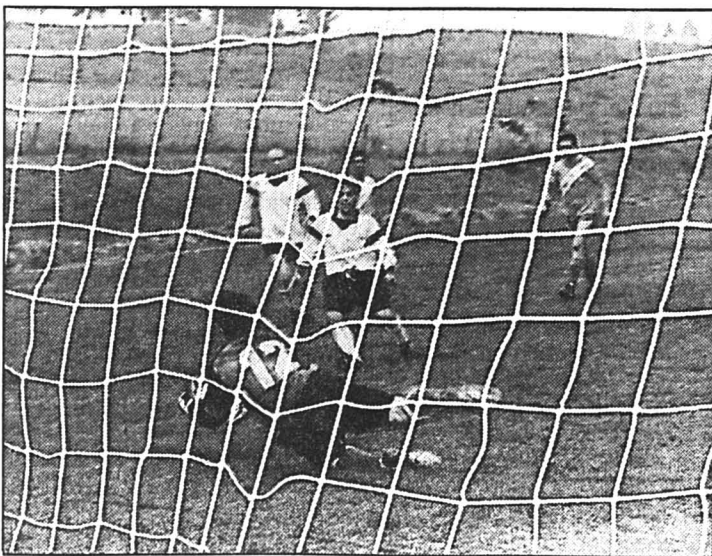
L'Office du travail apposera le timbre No 6 sur toutes les cartes de contrôle.

Le timbrage étant uniquement rétroactif, la carte de contrôle du mois de juillet ne pourra être validée que lorsque

l'assuré se présentera à nouveau à l'Office de placement. Dans le but d'accélérer quelque peu le processus de paiement de la période de juillet, l'Office du travail invite les chômeurs à lui remettre leur carte de contrôle signée, accompagnée des preuves de recherches d'emploi, le plus rapidement possible. Ces documents pourront ainsi être transmis à leur caisse de chômage dès leur rentrée de vacances. (comm-imp)

## Football: Tournoi des fabriques

## «Pour le plaisir»



L'édition 94 du Tournoi des fabriques s'est déroulée en mai et juin sur le terrain du Patinage. C'est l'équipe «Pour le plaisir» qui a remporté la coupe, en battant «La Paix» 5 à 1.

Les 12 équipes, provenant essentiellement d'entreprises mais aussi de bandes de copains réunis autour de l'amour du foot, sont divisées en deux groupes pour le championnat. «Pour le

plaisir» a terminé en première place du groupe 1, alors que «VAC» prenait la tête du groupe 2. Pour la coupe, les équipes sont tirées au sort.

L'accent est mis sur le fair-play. Un carton rouge entraîne une exclusion de tout le championnat. C'est l'équipe clocloise de «Clos-Bolet» qui a remporté la coupe fair-play.

(am - photo Henry)

## Programme du Club des loisirs

## 25 ans de convivialité

Réservé aux personnes du troisième âge, le Club des loisirs de la ville fête cette année son 25<sup>e</sup> anniversaire. Deux journées placées sous le signe de la rencontre et du dépassement marqueront cet événement. D'autre part, le programme de l'automne est arrivé: le menu est alléchant!

Le Club des loisirs jalonne l'année d'occasions propices à la création et à l'entretien de contacts. Pour les retraités qui désirent pénétrer ce royaume de la convivialité, la cotisation minimum est maintenue à 10 francs. Les montants supérieurs sont évidemment enregistrés avec reconnaissance.

## LE PROGRAMME PROPOSE

Le programme propose, les membres disposent. Le 1<sup>er</sup> septembre, les membres sont invités à la course d'automne. Il s'agit du premier événement mis sur pied dans le but de marquer le premier quart de siècle du Club. On se rendra à la Schynige Platte. Deux semaines plus tard, nouvelle pierre blanche pour

cette année de jubilé: la fête champêtre déroulera ses fastes. Elle se tiendra cette année à la Halle Freiburghaus, qui permet d'accueillir plus de monde que le pavillon des Planchettes.

## JEUDIS

Le programme des jeudis commencera le 6 octobre; dias et musique folklorique suisse s'allieront pour un tour du pays. Le musicien de variété Jean-Marie Muriset égayera l'après-midi du 20 octobre. Un saut de quinze jours, et c'est le monde de l'homéopathie qui sera évoqué par M. Pillonnel, pharmacien en ville.

Le 17 novembre, le roi des grizzlis et ses Montagnes Rocheuses joueront aux stars d'un jour, au travers d'un documentaire de Walt Disney. Une visite guidée et un exposé auront lieu au Musée international d'horlogerie (MIH), le 1<sup>er</sup> décembre. Enfin, le 15 décembre sera consacré à la fête de Noël.

Les réunions des 3 novembre et 1<sup>er</sup> décembre se tiendront au MIH, rue des Musées 29, à partir de 14 h 30. On participera à toutes les autres en se rendant à

la Maison du Peuple, grande salle du 2<sup>e</sup> étage, à 14 h 30.

## AUTRES ACTIVITÉS

Les amateurs de jass et de belote continueront de se retrouver les jeudis après-midi, en alternance avec les rencontres précises cidessus. Rendez-vous au Café du Grand-Pont, Léopold-Robert 118, dès 14 heures. Prendre contact avec Jean Schmidt au No de tél. 26 85 51.

La Chorale du Club répètera, durant la mauvaise saison, sous la direction experte d'Agnès Wicky, le mardi dès 14 h 30, au 5<sup>e</sup> étage de la Maison du Peuple. Les traditionnelles promenades hebdomadaires seront organisées par Simone Robert. On se référera à la rubrique «société locales» de «L'Impartial» pour les informations nécessaires.

Pour conserver la jeunesse, rien ne remplace le contact et les rencontres. Le programme concocté par le comité du Club des loisirs permettra de vérifier ce principe. (pfb)

● Renseignements et inscriptions auprès de Marcel Jaquet, Rocher 11, tél. 28 23 02.

## SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

● CLUB DES LOISIRS  
Groupe promenade  
Vendredi, Biaufond, rendez-vous à la gare à 13 h 30.

● CONTEMPORAINES 1931  
Aujourd'hui dès 14 h, rencontre au restaurant de l'Abeille.



## NAISSANCES

NIGEL  
est heureux d'annoncer  
la naissance de sa petite sœur

**GILLIAN**

le 12 juillet 1994

Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Famille S. ANTHOINE  
La Sagne

Un grand merci au Dr Reichen,  
à Michèle et à toute l'équipe  
de la Clinique Lanixa.

JASON  
à la grande joie d'annoncer  
la naissance de sa petite sœur

**CINDY**  
Désirée

le 13 juillet 1994

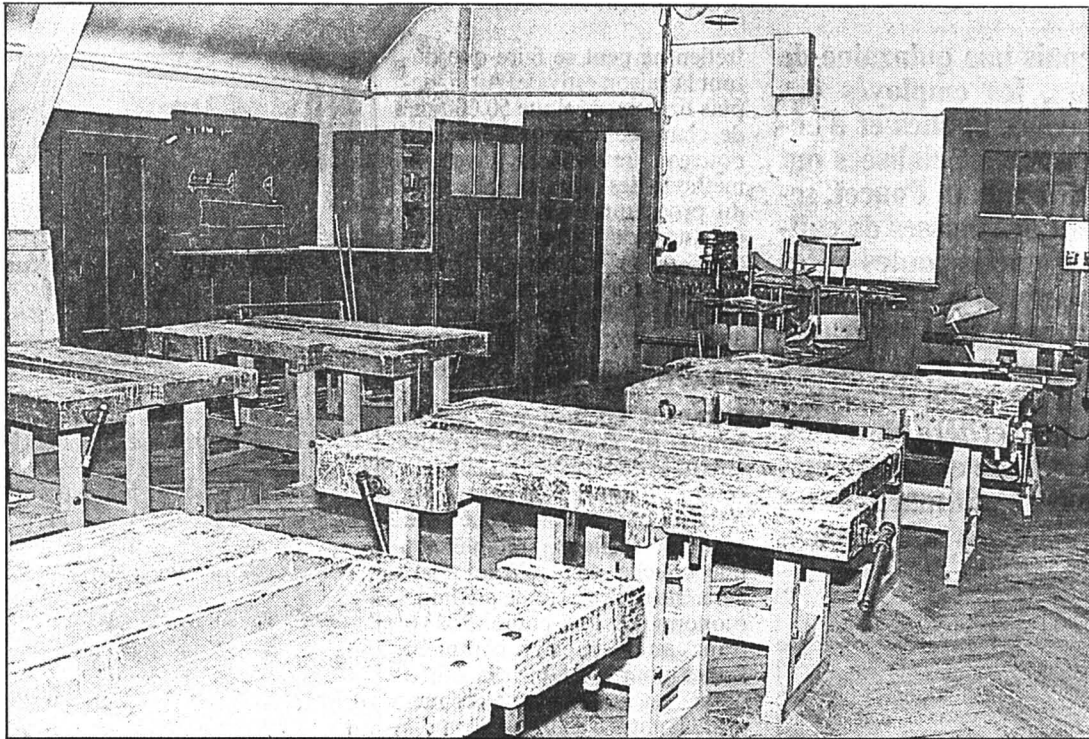
à la Maternité de l'Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds

Les heureux parents:  
Christine et Olivier  
PERRENOUD-SCHINDELHOLZ  
Stavay-Mollondin 35  
2300 La Chaux-de-Fonds

Les Ponts-de-Martel: un crédit pour le collège qui fera date

## Investir sur la relève

Vétuste et exigü – notamment en raison de la création d'une école secondaire intercommunale dans les années 70 – et ne répondant plus aux exigences qui ont découlé de la réforme scolaire, le collège des Ponts-de-Martel a besoin d'une sérieuse cure de jouvence. Depuis le premier crédit d'étude de 5000 fr voté le 27 mai 1993, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts. Mercredi soir, le législatif a accepté un crédit de 1,95 million pour l'agrandissement et la transformation du bâtiment. Début des travaux: rentrée des vacances d'automne.



La salle des travaux manuels  
Sa vétusté ne fait aucun doute.

(Favre)

En préambule, Michel Monard, président de commune, a annoncé une bonne nouvelle: «La subvention de l'Etat a été revue à la hausse et s'élève désormais à 601.970 fr (réd: après déduction de l'aide LIM, la charge pour la collectivité est d'environ 900.000 fr). En regard de nos disponibilités financières, nous sommes à

même d'assumer le coup et avons encore de la marge pour d'autres investissements».

## AIDE EN SUSPENS

Malgré une demande, le projet ne dispose d'aucun soutien de la Confédération. Cependant, les autorités ponnières ne s'avouent pas vaincues et espèrent se trou-

ver dans le prochain wagon... pour autant qu'il y en ait un!

Par ailleurs, il est envisagé de changer la chaudière et de procéder à une étude complémentaire concernant l'énergie solaire. Le toit de l'annexe abritant le local des pompiers serait réhaussé et des panneaux solaires y seraient posés: «Là aus-

si, nous prendrons toutes les précautions nécessaires et ne partiront que si le rendement est intéressant», a assuré M. Monard.

Le souci principal de l'ensemble du Conseil général a évidemment été d'ordre financier. «L'Etat est-il à même de garantir le paiement de la subvention?», s'est demandé Eric Jeanmairet (lib-PPN). «Il est également à souhaiter que l'intérêt ne va pas trop bouger», a ajouté Michel Nicolet (PS et libre). Se référant à la construction du Bugnon, Michel Monard a rappelé que «malgré la hausse de l'intérêt de 4,75% à 9,75% (!), la commune a passé le cap. Depuis 1984, 44 crédits ont été votés. Ils représentent 12,23 millions. 2,7 millions ont été empruntés pour le centre polyvalent. Tout le reste a été autofinancé».

## APPUI INTERCOMMUNAL

Autant d'arguments qui ont prouvé que la marge de manœuvre est suffisante pour permettre à la commune de voir venir. Précisons enfin que les localités qui dépendent de l'école secondaire des Ponts-de-Martel (La Sagne, Brot-Plamboz et la Montagne de Travers) ont donné leur accord à cette réfection. Cette dernière influencera le coût par élève au niveau de l'entretien, mais pas de la transformation de la bâtisse. Le crédit a été accepté à l'unanimité. PAF

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

## BRÈVE

Visite fâcheuse à la ludo  
Les mandrins ont fait long feu

La ludothèque «Casse-Noisette» a été victime d'un ou plusieurs mandrins entre le 7 et le 12 juillet passé (la date n'est pas déterminée puisque la ludo a fermé pour les vacances). C'est ce que confirme Claude Nicati, adjoint du commandant et porte-parole de la police cantonale. La porte d'entrée et la porte d'un cagibi ont été fracturées. Mais par chance, ces Arsène Lupin au petit pied n'ont pas réussi à mettre la main sur la caisse. Ils n'ont pas encore été découverts et l'enquête suit son cours. (Imp)

## BRAVO À

Yann Meuterlos, du Locle, qui vient d'obtenir son diplôme supérieur en restauration, section gestion hôtelière, décerné par l'Ecole hôtelière de Lausanne, au terme de deux ans d'études. Auparavant M. Meuterlos avait acquis un CFC de cuisinier, avec une spécialisation de diététicien. Lors de l'imposante cérémonie de remise de diplôme à laquelle assistaient 2000 personnes, M. Meuterlos a reçu deux prix consacrant à la fois ses excellentes moyennes de la dernière année ainsi que celles de ses deux ans d'étude. (Imp)

## AGENDA

## Montbenoit

## Expo philatélique

La grande salle de l'abbaye de Montbenoit accueillera une exposition philatélique et cartophile du 23 juillet au 7 août, chaque jour de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. Les thèmes de cette expo traitent du Saugeais, des hommes célèbres de Franche-Comté, de la résistance et de la libération, de la protection de la nature et de la Suisse. Entrée gratuite. (pr.a)

## LOTO FRANÇAIS

## Premier tirage

18 - 22 - 28 - 31 - 34 - 42  
No complémentaire: 7

## Second tirage

47 - 32 - 39 - 33 - 2 - 16  
No complémentaire: 14.

Elèves libérables au Locle: quelques chiffres

## Où vont les ados?

La volée 1994 des élèves libérables, à l'Ecole secondaire du Locle, a déjà fêté sa cérémonie de fin de scolarité (voir notre édition du 2 juillet). Il peut être intéressant de comparer certains chiffres avec les statistiques de 1992 (celles de 1993 n'étant pas apparues).

Ces élèves libérables étaient 183 cette année (173 en 1992), et 58 d'entre eux (39 en 1992) resteront à l'école, soit pour terminer leur cursus scolaire, soit pour

faire une 10e année. Un chiffre auquel la conjoncture actuelle n'est sans doute pas étrangère.

D'autre part, un autre chiffre est, lui, encourageant: pas un seul élève ne se destine à une profession sans formation.

Ils sont 25 à se destiner au gymnase scientifique (la nette majorité), littéraire ou moderne (31 en 1992), et 21 à faire un bac professionnel ou à étudier à l'école technique, alors qu'ils n'étaient que 13 en 1992: la nouvelle filière proposée semble

donc attractive. Par contre, petite baisse pour l'Ecole de commerce, qui attire tout de même 18 élèves (25 en 1992). L'école paramédicale a pas mal de succès: 11 élèves pour 8 en 1992. Ainsi que le secteur préparatoire ou préapprentissage: 12 élèves contre 9 en 1992.

Dans le domaine des apprentissages conclus, on recense 36 élèves (44 en 1992). Enfin, un seul élève (même chose en 1992) se destine à un stage à l'étranger. (cld)

## BILLET-DOUBS

## Clarification...

Charles Pasqua, l'une des valeurs sûres du Gouvernement Balladur, peut-être candidat inattendu aux présidentielles de 1995, a-t-il fait vœu d'impopularité auprès de la classe politique française, avec sa loi, aujourd'hui, adoptée par les députés, de Développement du territoire?

Ce texte n'a manifestement provoqué aucun enthousiasme dans sa majorité et en particulier, chez les libéraux qui soupçonnent le ministre de l'Intérieur de basses œuvres jacobines. Et non content de ce procès d'intention, Charles Pasqua a persisté et signé au cours des débats, en lançant un ballon d'essai, sacrilège pour beaucoup d'élus de sa majorité: l'incompatibilité des mandats de parlementaire et de président d'une assemblée locale, département ou région. La proposition vaut, évidemment, pour la quarantaine de sénateurs-présidents de Conseil généraux, sans parler de quelques députés cumulant les mêmes fonctions.

La Franche-Comté apparaît, à cet égard, particulièrement performante. Jusqu'aux élections cantonales de mars dernier, trois départements sur quatre pouvaient aligner un président de Conseil général, député ou sénateur. Seul le Territoire de Belfort échappait à la règle, mais le Conseil général du Jura était présidé par un sénateur, battu depuis lors dans son canton de Champagnole, alors que celui du Doubs est toujours présidé par un sénateur et celui de la Haute-Saône par un député.

Charles Pasqua a soulevé un vrai problème qui appelle une prompt réponse, sauf à laisser se perpétuer des situations doublement choquantes, tant sur le plan fonctionnel que sur celui des principes.

Car, on peut le mesurer quotidiennement, un président de Conseil général n'a aujourd'hui plus le temps de se consacrer aux travaux parlementaires. Chef d'une administration de plusieurs centaines de personnes, chargé de préparer, défendre, faire voter et exécuter un budget de plusieurs centaines de millions de francs suisses un président de Conseil général-sénateur ou député ne peut guère briller dans son hémicycle. Le symbole absolu de ces parlementaires-soliveaux est représenté par l'ex-président du Conseil général du Var, sénateur inconnu au Palais du Luxembourg et qui médite actuellement sur les aléas de la corruption.

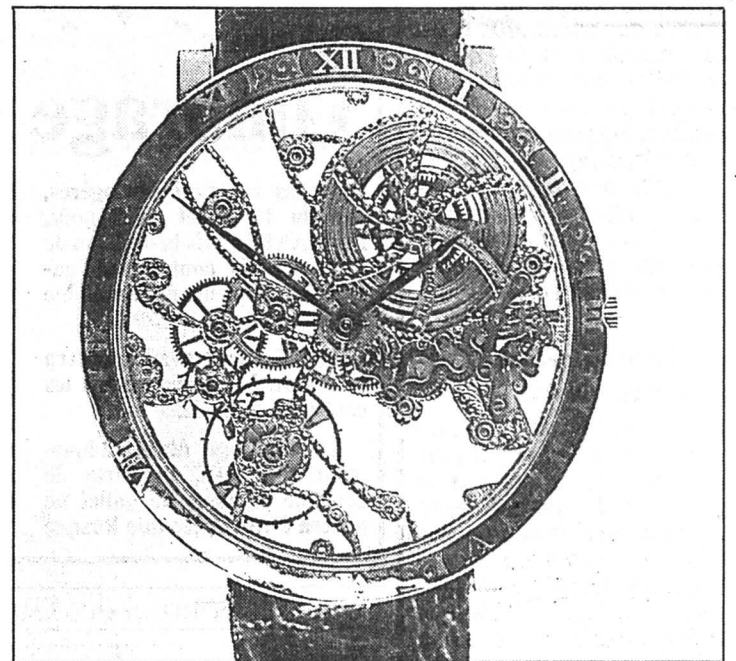
Si l'on quitte le domaine fonctionnel, le cumul des fonctions de président d'une assemblée locale et de parlementaire est tout aussi choquant sur le plan des principes. Qui ne mesure, en effet, la facilité d'une élection ou d'une réélection au sénat pour un président de Conseil général qui dispense les subventions aux maires, grands électeurs par définition!

Il reste à Charles Pasqua à donner l'exemple, en renonçant à l'un de ses mandats de sénateur ou de président du Conseil général des Hauts-de-Seine, département le plus riche de France...

Pierre LAJOUX

Expo Kurt Schaffo au Château des Monts

## Féerie mécanique



## Le don fait au Musée

Une transparence qui n'est pas exempte d'un brin de sorcellerie. (Favre)

Le génial artisan horloger loclais (d'origine zurichoise) Kurt Schaffo nous l'avait bien dit lorsque nous l'avions interviewé: il travaille couramment 70 heures par semaine, tout seul à son établi, et ne s'en plaint pas! Les fruits de cette passion peuvent être admirés actuellement au Musée d'horlogerie du Château des Monts.

Kurt Schaffo, c'est le spécialiste des montres squelettes. De petites merveilles aériennes donnant l'heure par une sorte de féerie mécanique. Chez lui, sciant, limant, il travaille pour les marques les plus prestigieuses mais aussi pour son propre compte, et des clients de

toutes sortes se laissent séduire par ses chefs-d'œuvre, même des jeunes qui ont économisé pour acheter une belle montre plutôt qu'une voiture...

L'expo du Château, qui présente les œuvres de M. Schaffo ainsi que de l'un de ses fils, Christophe, revêt une valeur marchande de plus d'un demi-million de francs. En outre, Kurt Schaffo a fait don au Musée d'une superbe montre-bracelet (voir photo) dont la magie transparente n'a pas fini d'étonner les visiteurs.

Cette expo, qui vaut vraiment le détour, se tient jusqu'au 4 septembre au rez-de-chaussée du Musée. (cld)

## AGENDA DU WEEK-END

## VAL DE MORTEAU

● DE GARDE CE WEEK-END  
Médecin: Dr Gaertner, Morteau, tél. 81 67.12.76. Pharmacie: Sarlotte, Villers-le-Lac. Dentiste (17 juillet) Dr Philippe Dumarteray, Valdahon, 81 56.20.11. Cabinet vétérinaire, Morteau, tél. 81 67.09.07.

## ● CINÉMA «LE PARIS»

«Rasta Rockett»: jeudi 18 h 30; vendredi 18 h 30; dimanche 14 h 30; mardi 21 h.  
«Piège en eaux troubles»: vendredi 23 h 15; samedi 23 h 30.  
«Grosse fatigue»: samedi 21 h 30; lundi 18 h 30.  
«La reine Margot»: jeudi 21 h; samedi 18 h 30; lundi 21 h.

**LE LOCLE**  
Quartier Le Communal  
**2½ pièces refait à neuf**  
Balcon - Vue  
Tranquillité et verdure  
**Idéal pour personne seule**  
Mensualité dès Fr. 548.- + ch.  
☎ 038/24 57 31 28-440

A louer à La Chaux-de-Fonds  
**Appartement de 2 pièces**  
Dès Fr. 630.-, charges incluses.  
Pour date à convenir.  
Pour tous renseignements, adressez-vous au 031/301 07 54. 5-11633

A vendre aux Ponts-de-Martel  
**SUPERBE VILLA**  
individuelle de 6½ pièces, 2 salles d'eau, salon avec cheminée, sous-sol excavé, garage et place de parc. Terrain de 1015 m². Libre immédiatement.  
☎ 038/24 77 40 28-40

A vendre au Locle, route des Monts  
**CAFÉ-RESTAURANT**  
(sans appartement)  
36 places et 3 garages séparés.  
Faire offre sous chiffres G 132-757741 à Publicitas, case postale 2054  
2302 La Chaux-de-Fonds

**OPEL CORSA GS/i**  
16.i, 16 V, 109 CV  


De service, 3000 km  
Valeur: Fr. 23870.-  
Cédée: Fr. 19950.-

**GARAGE DU RALLYE SA**  
Le LOCLE  
Service de vente: R. Gyax  
☎ 039/31 33 33 157-14001

A vendre, quartier tranquille  
**SAINT-IMIER**  
**3½ pièces de 83 m² avec balcon**  
renové à neuf, pour une mensualité de Fr. 715.- + charges;  
**2½ pièces de 68 m² avec balcon**  
en l'état, pour une mensualité de Fr. 495.- + charges.  
HPT (Berne) SA, Bienne  
☎ 032/23 63 11 6-1274

A remettre à La Chaux-de-Fonds  
**COMMERCE DE JEUX VIDÉOS**  
en pleine expansion  
Pour date à convenir  
Ecrire sous chiffres S 132-757941 à Publicitas, case postale 2054  
2302 La Chaux-de-Fonds

**A louer**  
**cti**  
gestion immobilière sa  
Raffinerie 1 2004 Neuchâtel Tél. (038) 24 22 44  
Tout de suite ou date à convenir  
rue Numa-Droz, La Chaux-de-Fonds  
**APPARTEMENT 3 PIÈCES**  
Tout confort.  
☎ 038/24 22 45 28-152  
UNPI  
UNION NEUCHÂTOISE  
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

**À LOUER**  
A La Chaux-de-Fonds, rue des Champs 6-8 dans deux immeubles de 12 logements avec ascenseur  
**APPARTEMENTS NEUFS**  
4 pièces, 95 m² dès Fr. 1208.- + 250.- ch.  
4½ pièces, 104 m² dès Fr. 1309.- + 250.- ch.  
2½ pièces, 53 m² dès Fr. 675.- + 150.- ch.  
Garages Fr. 115.-  
Entrée: dès 1er septembre 1994 pour le premier bâtiment, dès janvier 1995 pour le deuxième bâtiment.  
Ces logements bénéficient de l'aide fédérale cantonale et communale. Abaisements supplémentaires possibles pour les personnes remplissant les conditions.  
Renseignez-vous. 28-486

**GASTRONOMIE**  
*et si on allait manger aux "PERVENCHES"!*  
Tél. 039 28 43 95 132-12362

28-1616  
  
**CASTEL REGIE**  
À LOUER  
au Locle, Foule 20  
**GRAND APPARTEMENT DE 2½ PIÈCES**  
avec cuisine agencée, lave-vaisselle, balcon, WC séparés.  
Loyer: Fr. 360.- + charges.  
Libre tout de suite.  
2034 Peseux  (038) 31 78 03

**Changez votre cadre de vie**  
**AU LOCLE**  
Habitez votre appartement refait à neuf (sanitaire, bloc cuisine, carrelage...)  
en devenant propriétaire d'un 3 pièces, avec balcon pour une mensualité égale à un loyer de Fr. 745.- tout compris.  
Prenez rendez-vous pour visiter, vous informer.  
**HABITATIONS POUR TOUS**  
 51, rue des Moulins  
2001 Neuchâtel  
Tél. 038 25 94 94

\*\*\*  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
\*\*\*  
Dans un petit immeuble neuf.  
Beau 4 pièces. Terrasse.  
Cheminée de salon.  
Mensualité achat dès Fr. 1'506.- + charges  
\*\*\*  
Tél. 038/25 94 94 908

 Régie F. Bernasconi & Cie  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

**Restaurant du Cheval-Blanc**  
à Sonvilier  
Nous informons notre aimable clientèle que le restaurant sera ouvert pendant les vacances (fermé le mardi)  
Restauration chaude 132-513424

**CÔTE D'AZUR**  
Appartements et villas 2, 4, 8 personnes, résidentiel, près mer. Location par semaine.  
Tél. 021 312 23 43.  
Logement City  
300 logements vacances!  
22-3328/4x4

**DIVERS**  
la scie à ruban suisse de qualité simple, solide, avantageuse.  
Gfeller, serv. d'aff.  
2610 Les Pontins  
☎ 039/41 26 87 132-513276

**Hôtel de la Couronne**  
Les Brenets, ☎ 039/32 11 37  
**Menu de dimanche**  
Filet de truite froid  
sauce Calypso ou œuf aurore  
Entrecôte grillée (tendre!)  
sauce morilles, pommes-chips maison  
salade mimosa  
Dessert, café  
Fr. 22.50  
Réservation appréciée 157-14308

**AIDEZ CELUI QUI A BESOIN**  
  
**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES**

**Café-Restaurant du Ticino**  
Chez Mary-Lou et Francis  
**Ouvert pendant les vacances**  
Lundi-vendredi 7 h 30 - 22 h  
samedi 7 h 30 - 14 h  
Assiette vacances chaude ou froide et toujours nos filets de perches  
Parc 83, La Chaux-de-Fonds,  
Tél. 039/23 80 29  
Fermé le dimanche 132-72808

**CREDIT RAPIDE**  
038 511833  
DISCRETION ASSURÉE  
TEL. DE 09.30 A 20.30  
MEYER FINANCE + LEASING  
TIRAGE 28  
2520 LA NEUVEVILLE  
EXPL. TAUX: 15.9%  
MONTANT DURÉE COUT MOIS  
5.000.- 12 M. 413.20 45100  
6-1575

# L'Impartial

**Vos vacances en compagnie de votre quotidien préféré !**



- **Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.**
- Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
- **Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50** par changement.  
Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50.  
Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.  
Prix suivant le pays.
- **Avion:**
- **Pour l'étranger,** L'Impartial décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse, celle-ci pouvant être irrégulière et indépendante de notre volonté.

**DIVERS**  
**Fiduciaire C. Jacot**  
Le Locle  
sera fermée du 18 juillet au 6 août 1994  
157-14010

**TRAITEMENT DE CHARPENTE**  
**Michel Feron**  
Agréé Arbezol - DEVIS GRATUIT  
Titulaire des certificats E.S.I.B. et LIGNUM  
Rue des Envers 1 Tél. 039/31 20 83  
2400 Le Locle Natel 077/37 55 16  
157-14405

ICYE (Echange Culturel International de Jeunesse) cherche des **FAMILLES** qui aimeraient accueillir  **bénévolement un(e) étudiant(e)** d'échange, venant des cinq continents, pendant une année. Pour voyager en restant chez soi, il suffit d'un peu d'ouverture d'esprit, d'un lit et d'une place à table.  
Renseignements: ☎ 022/329 39 78  
Mlle Studer ou 021/647 09 19  
Mlle Nicolier  
22-537043

**Police-secours: 117**

**Feu: 118**

**BULLETIN DE CHANGEMENT D'ADRESSE**

Nom et prénom: \_\_\_\_\_  
(Prière d'écrire en lettres majuscules)

**Domicile actuel:** Rue: \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_


**Adresse vacances:** Hôtel/chez: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
Pays/Province: \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

**N'envoyez pas d'argent ni de timbres-poste, les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement.**

**A expédier sous enveloppe affranchie au**  
Journal L'Impartial SA  
Service de diffusion  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

**SOLDES CUISINES BAINS**  
autorisés du 1.7. au 21.7.1994  
**Super-rabais exceptionnel**  
Sur une foule de cuisines agencées, salles de bains et appareils électroménagers de toutes les marques!  
Apportez-nous vos plans, nous créerons avec vous la cuisine ou la salle de bains de vos rêves. Possibilité de commande pour montage jusqu'au printemps 1995.  
**Entreprise générale Fust**  
Rénovation de cuisines/salles de bains comprenant maçonnerie, peinture, électricité, installations sanitaires, carrelage, etc. à un prix fixe garantie à 100%.  
"Pas de rénovation sans offre FUST!"  
Ing. dipl. **FUST** CUISINES BAINS  
ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO  
Neuchâtel Rue des Terreaux 5 038 25 53 70 aut. 1.7.-21.7.94  
Yverdon Rue de la Plaine 5 024 21 86 16 aut. 1.7.-21.7.94  
Bienne Rue Centrale 36 032 23 88 77 aut. 4.7.-23.7.94  
05-2569-11/4x4

**Les pages sportives assurent à vos annonces des résultats de pointe.**  
**28 000 lecteurs masculins lisent L'Impartial**  
Source: MACH-Basic 92 - REMIP  
 **PUBLICITAS**  
Au cœur de la publicité-presse.

Val-de-Travers: fin d'une partie de bras de fer à Noiraigue

# L'eau coulera avant Noël

Ouf..! On en connaît quelques-uns qui doivent être soulagés. La partie de bras de fer opposant la commune de Noiraigue au propriétaire d'un terrain sous lequel dort une nappe phréatique est terminée. Une convention a dernièrement été signée. Avant Noël, les Nérouais boiront une eau de qualité.

pour Noiraigue. Du moins, on le croit.

## NÉGOCIATIONS ARDUES

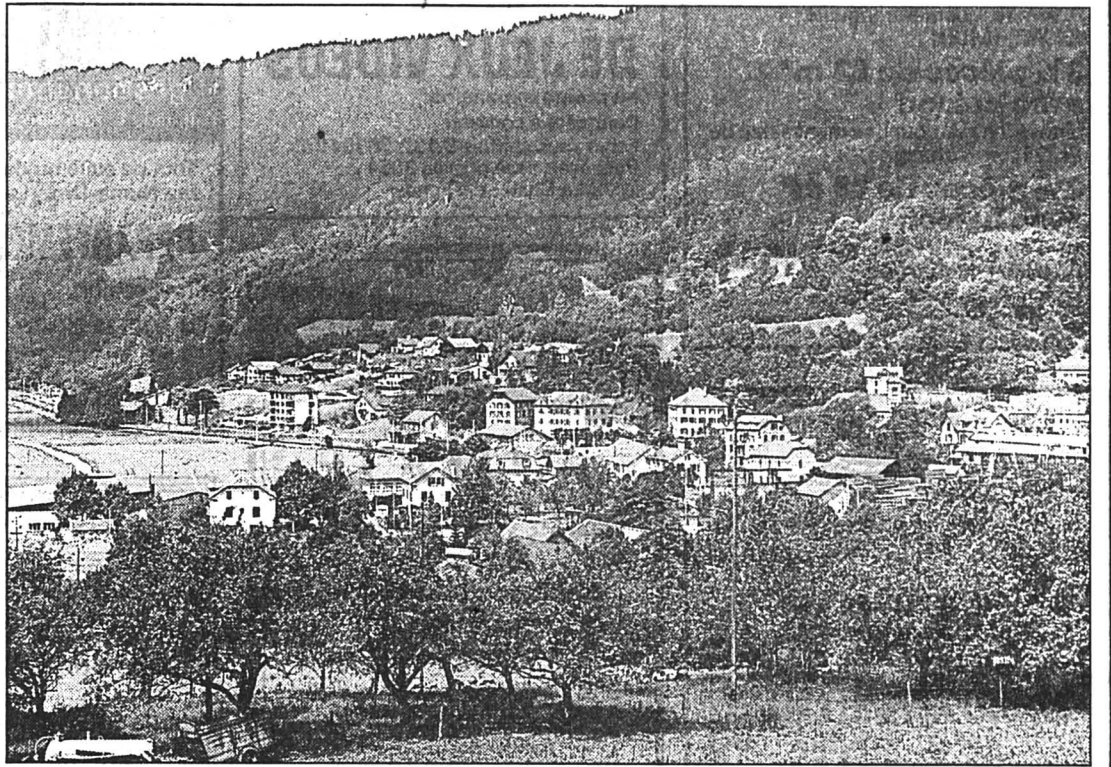
Les négociations avec le propriétaire débutent et ne se déroulent pas au mieux. Un changement au sein du Conseil communal permettra toutefois d'envisager une issue heureuse. Les discussions se poursuivent alors dans un esprit qualifié, en automne 1990, de positif.

Mais le but ne sera pas atteint si facilement. Au printemps suivant, la situation est bloquée. A tel point que les autorités de Noiraigue s'adressent au Conseil d'Etat. Leur projet est déclaré d'utilité publique, une étape indispensable pour aboutir à une expropriation! Les négociations reprennent et, par plusieurs fois, l'accord est proche. Aussi proche que l'expropriation... Finalement, le propriétaire a dû «baster» et admettre ce que la commune lui proposait. La convention vient d'être signée et les élus avertis: c'est la fin du combat des sources.

Noiraigue - «nigra acqua» en latin - veut dire «eau noire». Au pied des rochers de La Clusette, l'eau de la vallée des Ponts jaillit brune les jours de pluie. Sa qualité est douteuse, les analyses l'ont prouvé. Or, le village utilise cette source comme appoint.

Il y a huit ans, le législatif vote un crédit pour financer la recherche d'eau pure. Après quelques déboires, les hydrogéologues de l'Université de Neuchâtel sondent le secteur se trouvant au pied du hameau de Verschez-Joly, dans le cône de déjection du Creux-du-Van. Dans les graviers, une nappe est découverte. C'est la fin des problèmes

Aujourd'hui, après avoir patienté tant d'années, les autorités sont pressées de conclure. C'est une affaire de mois. Les travaux - un crédit de 550.000 francs a été accepté en... janvier 1989 -



Noiraigue

Des années de négociations, menaces d'expropriation à la clé, auront été nécessaires pour assurer au village une alimentation en eau de qualité. (Impar-De Cristofano)

seront bientôt mis en soumission. Il s'agira d'ériger la station de pompage, d'aménager le local de traitement de l'eau et de

relier le captage au réservoir communal se trouvant près du portail ouest du tunnel de La Clusette.

Tout devrait être terminé avant l'hiver. Cette année, le cadieu de Noël des Nérouais viendra du robinet. MDC

## BRÈVES

### OK Personnel Service Vendu à un géant américain

La société neuchâteloise de placement de personnel OK Personnel Service passe en mains d'un géant américain. Le groupe Kelly rachète 100% d'OK, le numéro trois de la branche en Suisse, a indiqué hier son fondateur Bernard Houche. Le prix de la transaction reste secret. Cette cession permet d'assurer l'expansion future d'OK, a dit M. Houche. La société basée à Neuchâtel prévoit de continuer à croître au rythme de ces dernières années, en particulier en Suisse alémanique, a précisé M. Houche.

### Colombier 51 caporaux

Après quatre semaines d'instruction, ce sont 51 caporaux qui ont officiellement reçu leur galon, vendredi dernier à la caserne de Colombier, au terme d'une école qui était la dernière à se dérouler sous cette forme. L'an prochain, avec la réforme Armée 95, l'instruction des futurs caporaux se déroulera sur six semaines, dont trois en parallèle avec l'école de recrues. (cp)

## AGENDA

### Championnat de «lightning» à Neuchâtel Toutes voiles dehors

Du 16 au 21 juillet, Neuchâtel vivra un événement mondial. C'est en effet durant ces jours-là que se tiendra le championnat du monde junior de «lightning», mis sur pied par le Cercle de la voile de Neuchâtel (CVN). Une vingtaine d'équipages de trois personnes, âgés au maximum de 18 ans, sont attendus. La cérémonie d'ouverture aura lieu samedi soir au port du Nid-du-Crô. Particularité de la manifestation, outre son caractère sportif, les participants seront entièrement pris en charge par le CVN. Comme l'avaient été, en 1978, à Lima et par les «aficionados» péruviens de ce dériveur, les trois jeunes concurrents neuchâtelois de l'époque, Gilles de Coulon, Yann Dupasquier et Joël von Allmen. Seize ans plus tard, les intrépides Neuchâtelois seront de l'autre côté de la barre, puisque désignés d'office à l'organisation des joies annexes du présent championnat. (cp)

Neuchâtel: incendie criminel et amende pour la grande argentière

## Les poubelles de l'édile

Le 5 juillet dernier, vers 1 h 35, une ou des mains criminelles ont mis le feu à des ordures entreposées la veille devant l'immeuble No 20 de la rue de la Boine, en infraction au règlement de police communal. Au centre-ville, pour lutter contre les allumés du briquet, le dépôt d'ordures le soir précédant le ramassage est en effet interdit.

L'incendie a rapidement été maîtrisé grâce à l'intervention de deux jeunes passants et n'a occasionné que quelques milliers de francs de dégâts. Rien de comparable avec le sinistre de mars dernier qui avait ravagé cinq immeubles du centre-ville et dont l'origine se trouvait aussi dans des déchets déposés illégalement et incendiés par des in-

connus. A la Boine, tout n'est pas cependant parti en fumée.

La police a pu retrouver les propriétaires des déchets incriminés. Parmi eux, rien de moins que la grande argentière communale Monika Dusong: «C'est vrai, nous étions en plein déménagement et nous avons sorti des affaires à jeter dont du sa-gex», a confirmé la conseillère communale dans le «Matin» d'hier.

L'édile s'attend donc à une amende. Elle devra patienter un peu avant de payer les 65 francs qui lui seront infligés.

Du côté du Ministère public, où l'on voit passer quantité de mandats de répression de ce type ces derniers temps, on précisait hier qu'aucune dénonciation n'était encore parvenue.

Etonnant? Non, rétorquait-on auprès de la police communale par la voix du commandant Jean-Louis Francey: «En général, une telle dénonciation prend quelques jours et nous avons jusqu'à trois mois pour le faire». L'édile sera donc dénoncée comme tout autre citoyen commentant ce genre d'infraction. Si un léger retard a été pris, il provient simplement d'un petit cafouillage au niveau des compétences: jusqu'à hier, entre la partie «incendie criminel» et celle des «poubelles en infraction» du dossier, les polices cantonale et communale n'avaient pas encore déterminé précisément qui allait se charger des dénonciations. C'est désormais chose faite: la gendarmerie se chargera de l'ensemble de la besogne. (cp)

La Vue-des-Alpes

## Le marathon des crêtes

Le Swiss Jura marathon en est à sa 4e édition. Il conduit les coureurs du Rhône au Rhin par les crêtes du Jura.

Au départ de Genève, 92 concurrents, dont 14 dames, sont arrivés mercredi 6 juillet à La Vue-des-Alpes, point d'orgue de la 4e étape. On y a rencontré des Suisses, Allemands, Autrichiens, Hollandais et Danois. L'Allemand Walken Krakenski a remporté l'étape. D'une longueur totale de 310 kilomètres, ce marathon des crêtes compte sept étapes.

L'autre jour, de passage dans le canton de Neuchâtel, les coureurs ont logé dans le local de des Hauts-Geneveys et à La Serment où ont été donnés le repas officiel et la proclamation des résultats. Jeudi, ils sont repartis en direction du Mont d'Amin puis Chasseral et finalement Macolin. (ha)

FC Fontainemelon

## Belle promotion

Le FC Fontainemelon a tenu son assemblée générale dernièrement. Jean-Michel Chopard, son président, a remercié chacun du bel effort accompli: le club a retrouvé la 2e ligue. Félicitations à tous les joueurs et à leur entraîneur, M. Erbar, pour cette belle promotion.

Côté juniors, Christian Ferrat a dressé un bilan positif de la saison écoulée: une trentaine de jeunes ont participé au camp de Frütigen; idem pour l'école de foot. Pour la saison 94-95, le FC Fontainemelon présentera des juniors B-D et deux équipes E. Quant aux juniors C, il manque encore quelques éléments.

Les finances du club sont saines. Enfin, au comité, J.-M. Chopard a été confirmé dans sa fonction de président. Il est entouré de Max de Martini, caissier, Christian Ferrat, responsable juniors, et de Jean-Pierre Boillat et Antonazzo Cosimo. (ha-se)

Tribunal du Val-de-Ruz

## Surcharge et ivresse

P.-L. H. a circulé au volant d'un camion surchargé de 20,54% de tout-venant, soit 5135 kg. P.-L. H. n'a pas comparu devant le Tribunal de police à Cernier. Pour fixer la peine, le juge a pris en considération deux excès de vitesse au volant d'une auto mentionnés au fichier de service des automobiles. P.-L. H. a été condamné, par défaut, à une amende de 500 fr et à 50 fr de frais de justice.

Au carrefour du Poil-de-Ratte, R. K. a perdu la maîtrise de sa moto qui s'est couchée sur le côté, heurtant une balise et un poteau de signalisation. La prise de sang de R. K. a révélé une alcoolémie de 1,4‰. Malgré une précédente condamnation pour excès de vitesse en localité, le Tribunal a accordé le sursis à R. K., en l'assortissant d'un long délai d'épreuve. R. K. a été condamné à 10 jours d'emprisonnement avec sursis pendant 5 ans, 600 fr d'amende et 520 fr de frais. (pt)

Conseil communal de Neuchâtel

## André Buhler reste

Conformément à ce qui avait été établi lors des dernières élections législatives de 1992, la section du chef-lieu du Parti socialiste a récemment discuté de l'opportunité de faire remettre son mandat à un des trois conseillers communaux socialistes. Ceci pour permettre éventuellement à un représentant du groupe Ecosol de prendre le siège à l'exécutif, qui lui revenait de droit au lendemain du scrutin et auquel la nouvelle formation politique avait renoncé à l'époque.

Le siège visé, celui du conseiller communal André Buhler, le plus ancien représentant socialiste à l'exécutif, ne connaîtra cependant pas de nouvel occupant. Si dans la discussion, tenue en assemblée de

parti, d'aucuns ont estimé que l'on devait mettre en pratique la possibilité qui avait été évoquée il y a deux ans, d'autres, dont le conseiller communal Buhler, ont retenu qu'il fallait terminer la période administrative actuelle avec trois représentants socialistes à l'exécutif.

A défaut d'un avis réellement tranché pour l'une ou l'autre solution et vu l'absence de demande formelle du partenaire politique Ecosol, même si celui-ci avait fait part de son éventuelle disponibilité, décision a été prise de s'en tenir à la formule actuelle, nous a-t-on précisé hier auprès des instances dirigeantes du parti à la rose.

André Buhler restera donc en place jusqu'au terme de la présente législature. (cp)

Nouvelle revue neuchâteloise

## Au cœur du Griffon

Depuis 50 ans, les éditions du Griffon sont devenues une des maisons d'édition les plus marquantes dans le domaine de l'art contemporain. Un demi-siècle d'existence qui valait bien un hommage, tant à l'institution qu'à son couple de géniteurs, l'éditeur-auteur Marcel Joray et sa femme Yolanda. La Nouvelle revue neuchâteloise s'y est attelée à travers son dernier numéro, préfacé par le conservateur Michel Schlupp.

Sous la plume de Jean-Paul Reding, conservateur à la Bibliothèque publique et universitaire de Neuchâtel, et avec le concours d'Annemarie Monteil et d'Olivier Bauermeister, on apprend ainsi que les éditions du Griffon, fondées le 21 janvier 1944, se destinaient au départ à l'édition scientifique pour l'enseignement moyen et supérieur. Marcel Joray coiffe en effet à l'époque la double casquette d'enseignant et d'éditeur.

Le grand tournant intervient en 1955 quand M. Joray, docteur ès sciences et directeur

d'école, abandonne l'enseignement pour se consacrer entièrement à l'édition. Parallèlement l'éditeur embrasse avec fougue la cause de l'art avec en particulier «L'Art suisse contemporain», la première collection d'œuvres d'art éditée au Griffon. En 1959, l'avènement de la collection «La sculpture du XXe siècle», puis dès 1964, la collection «Arts plastiques», valent à la maison d'édition neuchâteloise une reconnaissance internationale.

En 50 ans d'édition, le Griffon aura ainsi révélé au public nombre d'artistes dont la renommée n'était pas encore solidement établie tels que Coghuf, Jean-François Comment, Vasarely, Naum Gabo, André Ramseyer et tant d'autres.

A relever, outre la publication de la NRN, que la Bibliothèque publique et universitaire de Neuchâtel consacre une exposition au cinquantième des éditions du Griffon. (cp)

● Nouvelle revue neuchâteloise, No 42 - Eté 1994, Case postale 1827, 2002 Neuchâtel.

# chanter le français festival des découvertes

26-27-28 août 1994

La Chaux-de-Fonds - Le Locle

## Des prix modiques

Petites salles: Fr. 15.- / Grandes salles: Fr. 20.-  
Spectacles pour enfants: Fr. 5.- (Adultes: Fr. 10.-)  
Location dès le 15 août chez Muller-Musique,  
La Chaux-de-Fonds et Eric Robert, Le Locle

## Abonnements (nombre limité)

Permettant l'entrée à tous les spectacles: Fr. 100.-  
Ecoliers / étudiants / chômeurs: Fr. 60.-  
En vente dès maintenant à la réception de  
L'Impartial du Locle et de La Chaux-de-Fonds



présente

## DENIS ALBER

Ses copains Michel Buhler, Gilbert Lafaille, Jean Ferrat, Barrense Dias et d'autres lui ont donné des chansons. Avec aussi ses propres compositions, il a monté un spectacle, «Grand hôtel», créé dans son théâtre de l'Echandole à Yverdon.

- P'tit Paris, La Chaux-de-Fonds, Vendredi 26 août, 19h00



présente

## LA BOÎTE À RYTHMES

Chanter et jouer pour les enfants c'est ce que font les marionnettes à grandeur humaine de cette troupe qui fascine et enthousiasme petits et grands.

- Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Samedi 27 août, 15h00
- Casino du Locle, Dimanche 28 août, 15h00



présente

## VÉRONIQUE PESTEL

Les 300 personnes qui lui ont fait un triomphe l'an dernier au P'tit Paris ne voudront pas manquer son nouveau récital. Reconnue par tous comme l'une des plus exceptionnelles auteurs-compositeurs-interprètes actuelles. Une soirée envoûtante.

- Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Samedi 27 août, 21h00



présente

## LE PETIT JARDINIER

C'est un conte magique et merveilleux qu'a écrit et mis en musique Pascal Guinand. Et c'est Yves Haesler qui interprète la quinzaine de chansons du spectacle. Les deux protagonistes sont à la fois complices, enseignants et... papas. Cela explique peut-être qu'ils ont su trouver le chemin qui mène aux rêves des gosses (dès 4 ans).

- Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Dimanche 28 août, 15h00

## Eric ROBERT

Radio, hi-fi, disques, vidéo  
Daniel-Jeanrichard 14 - 16 - 2400 Le Locle - ☎ 039/31 15 14

présente

## VICTOR RACOIN

Dans un tourbillon de costumes, de rythmes et de fantaisie, ce groupe de cinq musiciens-chanteurs offre un spectacle joyeux et revigorant. Un récital effréné, inénarrable, dont on a un absolu besoin.

- Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Vendredi 26 août, 21h00
- Casino du Locle, Samedi 27 août, 21h00



présente

## JEAN RENÉ

Tous les gosses chantent ses comptines, ses petites histoires amusantes, ses refrains charmants et drôles. Et les parents ne se font pas prier pour les imiter! Il a conquis le public chaux-de-fonnier lors du Noël de La Paternelle l'an dernier.

- Casino du Locle, Samedi 27 août, 15h00



présente

## RÉJANE PERRY

Une voix merveilleuse, de magnifiques chansons, tout cela se trouve dans le récital de cette artiste exceptionnelle qui a enthousiasmé le public de Starmania version 1989 et celui du Club 44 en préouverture du Festival des découvertes en juin dernier.

- P'tit Paris, La Chaux-de-Fonds, Samedi 27 août, 19h00



présente

## JAMBÉ, CAVALLI ET CIE

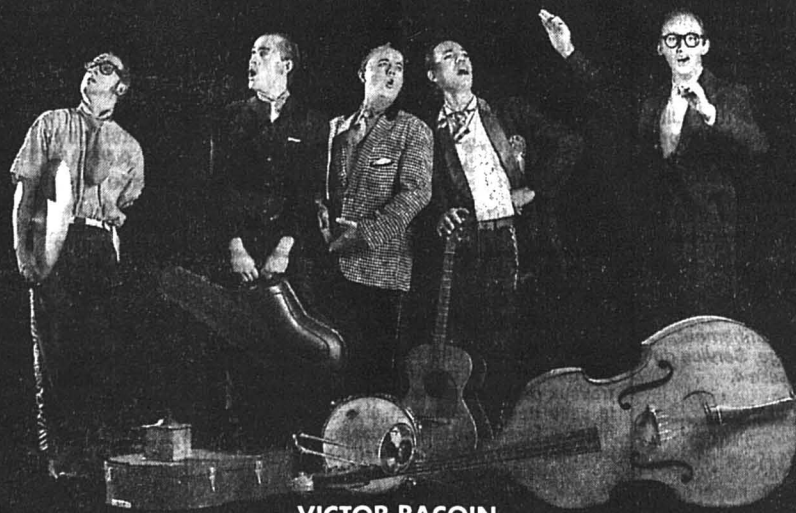
Il y a une dizaine d'années, la renommée de Bob Jambé avait largement dépassé les frontières de notre région. Il participait notamment au Festival de Spa et enregistrait deux albums. Après quelques années de silence, il effectuera sa rentrée, très attendue de ses fans, lors de cette soirée de Gala. Un souffle nouveau l'anime, avivé par la présence de Claude Cavalli et des 4 musiciens qui les accompagnent. Un événement dans le festival!

&

## DOMINIQUE DIMEY

Digne fille de son père, Dominique Dimey chantait pour les enfants. Elle a voulu un jour rendre hommage au poète disparu et méconnu et a préparé un spectacle consacré à son père. Présenté à l'Olympia avec un immense succès le 10 mai dernier, il le sera au Théâtre en soirée de Gala, avec cinq musiciens. Et le charme et le talent de Dominique Dimey aidant, le récital sera superbe.

- Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Dimanche 28 août, Soirée de Gala, 20h00



VICTOR RACOIN

### EN COLLABORATION AVEC:

LES VILLES DE LA CHAUX-DE-FONDS ET DU LOCLE,  
LE P'TIT PARIS, LA GRANGE, LE CLUB 44,  
LES AMIS DU THÉÂTRE, MULLER-MUSIQUE À LA  
CHAUX-DE-FONDS, ERIC ROBERT AU LOCLE,  
LE JOURNAL L'IMPARTIAL,  
EUROSCÈNE ÉVÉNEMENT - J.-CL. BARENS - PARIS

### NOUS REMERCIONS:

LES VILLES DE LA CHAUX-DE-FONDS ET DU LOCLE,  
L'ÉTAT DE NEUCHÂTEL, LA LOTERIE ROMANDE,  
LA FONDATION SUIZA POUR LA MUSIQUE,  
LA SPEDIDAM, L'OFFICE DU TOURISME DES  
MONTAGNES NEUCHÂTELOISES, IMPRESSIONS  
GLAUSER SUCC. A. BILLOD

# OTTO LE SOLDEUR

AVRY-SUR-MATRAN . COURRENDLIN . LA CHAUX-DE-FONDS . LA SARRAZ . MORGES . ROCHE VD . SION . YVERDON

**Le plus grand soldeur de postes restants d'Europe, avec de nouveaux arrivages chaque semaine**

<p><b>Brassards</b> motif d'ours, valve de sécurité <b>1.90</b></p> <p><b>Ballon de plage</b> motif d'ours, ø 40 cm <b>1.90</b></p> <p><b>Les joies de la plage!</b></p> <p><b>Animaux gonflables</b> p.ex.: phoque, cygne... <b>1.80</b></p> <p><b>Accessoires de bac à sable</b> 6 pcs, moules, pelle... <b>2.90</b></p>	<p><b>chaque article</b> <b>1.90</b></p> <p><b>Bouée</b> motif d'ours ø 45 cm <b>3.90</b></p> <p><b>Matelas pneumatique</b> div. couleurs 65 x 175 cm <b>3.90</b></p> <p><b>Patageoir</b> div. couleurs, ø 120 cm <b>8.90</b></p>	<p><b>Overall pour bébés</b> 100 % coton, bleu ou rouge, brodé, t. 68/74 - 92/98 <b>9.90</b></p> <p><b>Jeans</b> pour adultes div. modèles <b>9.90</b></p> <p><b>Pantalon pour hommes</b> uni, t. 38 - 44 100 % coton <b>9.90</b></p> <p><b>Jupe pour dames</b> div. modèles <b>5.-</b></p> <p><b>Deux-Pièces</b> veste à manches courtes et jupe ou T-shirt avec jupe, jersey t. 36/38 - 44/46 <b>19.90</b></p>
--	---	--

## Sans concurrence depuis 15 ans!

<p><b>Galettes de pommes de terre croustillantes "Pfanni"</b> 15 pcs, 160 g, prix indicatif: 3.30 <b>1.-</b></p> <p><b>Boulettes de pommes de terre "Pfanni"</b> 6 x 1 pièce, 200 g, prix indicatif: 4.70 <b>1.50</b></p> <p><b>Nappe en coton</b> plastifiée, lavable à la machine, ø 177 cm 130 x 177 cm, 150 x 213 cm rectang. ou ovale <b>9.90</b></p>	<p><b>Chaise pliante</b> rembourrée 2,5 cm <b>15.90</b></p> <p><b>Chaise longue relax</b> rembourrée 3 cm <b>39.-</b></p> <p><b>Chaise pliante</b> verte, avec coussin <b>69.-</b></p>
--	--



## OFFRES D'EMPLOI

**Un/une fonctionnaire d'administration**  
Collaborateur/trice du suppléant du chef du service administratif chargé du personnel, de la comptabilité et des traitements, et informaticien de l'office/coordonateur TED de l'office fédéral. Formation commerciale complète ou équivalente et de solides connaissances du TED. Aptitude à travailler d'une manière indépendante. De bonnes connaissances et de l'expérience de la comptabilité militaire. Sous-officier supérieur (fourrier) souhaité mais pas indispensable. Langues: l'allemand ou le français avec de bonnes connaissances de l'autre langue. La mise au concours s'adresse en particulier au personnel du DMF.  
**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:** Office fédéral de l'adjudance, service du personnel, Sonnenbergstrasse 17, 3003 Berne, ☎ 031/324.3262, E. Romang

**EMPLOIS FÉDÉRAUX**

**Un/une secrétaire**  
de la division Sécurité des installations et sites pollués. Gestion indépendante du secrétariat de la section, travaux d'administration et d'organisation, y compris les renseignements au téléphone. Travaux de correspondance spécialisée, en plusieurs langues, et établissement de rapports d'après modèle, sous dictée ou suivant des motifs. Préparation de dossiers pour les affaires concernant la section. Recherche de documents pour les exposés et séances, tenue de la documentation spécialisée, gestion des contrats et des crédits de recherche, organisation de séminaires. Apprentissage complet dans le secteur commercial ou administratif ou école équivalente de commerce ou de secrétariat. Expérience en traitement de textes. Personnalité équilibrée, capable de travailler sous pression et en équipe, rapidité d'esprit et mode de travail rationnel et autonome. Langues: l'allemand, le français et l'anglais. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.  
**Poste à temps partiel 80 %**  
**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:** Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage, Service du personnel, Hallwylstrasse 4, 3003 Berne

**Mécanicien/ne-électricien/ne**  
auprès des centrales convertitrices de Rapperswil et de Zurich-Seebach pour des travaux professionnels exigeants à l'atelier, à la salle des machines et à la salle de commande. Etre disposé/e à accomplir un service irrégulier comme opérateur/trice d'un central.  
**Lieu de service:** Rapperswil/Zürich-Seebach  
**Adresse:** Direction des usines électriques CFF, case postal, 3052 Zollikofen

**Collaborateur/trice**  
Pour la Section de la nationalité, nous cherchons à engager immédiatement dans le service de langue française un/une collaborateur/trice sachant faire preuve d'initiative et habitués à travail indépendant, en vue de prêter main forte au spécialiste chargé de traiter les demandes de naturalisation en suspens. Au nombre des tâches principales, citons le traitement relativement simple qui procède de l'examen des demandes de naturalisation, la correspondance dans la langue maternelle, quelque fois aussi dans une langue étrangère, sur des appareils modernes de traitement de textes. En outre, le champ d'activité comprend des travaux de contrôle et des tâches spéciales. Apprentissage complet de commerce ou de bureau ou formation similaire. Facilité rédactionnelle; une certaine expérience professionnelle constituerait un avantage, savoir utiliser un PC. Langues: le français, bonnes connaissances de l'allemand.  
L'emploi est provisoirement limité jusqu'au 31.12.1994.  
**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:** Office fédéral de la police, service du personnel, Bundesrain 20, 3003 Berne, ☎ 031/322.5440, R. Reust

**Organisateur/trice, secrétaire**  
La section des affaires culturelles générales cherche un/une collaborateur/trice affecté/e à de multiples tâches. Cette fonction implique la gestion et la coordination autonome des dossiers, les travaux concernant la documentation, la recherche et le dépouillement des données, la responsabilité de l'encadrement administratif de la Commission fédérale pour les questions de la jeunesse, et la rédaction des procès-verbaux des séances. Feront également partie de vos fonctions, l'exécution de tâches générales de secrétariat, la rédaction autonome de la correspondance ou selon les indications qui vous seront données et la responsabilité de la gestion des questions informatiques pour la section. On attend la candidature de personnes justifiant d'une formation commerciale substantielle et d'une expérience professionnelle de plusieurs années à un poste comparable. Douées d'esprit d'organisation, elles devront faire preuve de flexibilité et d'autonomie. Collaboratrices d'une section active et polyglotte, elles devront maîtriser parfaitement l'allemand et le français. Afin d'augmenter la part des femmes ainsi que la représentation des minorités linguistiques au sein du département, les candidatures en provenance de ces groupes sont particulièrement souhaitées.  
**Poste à temps partiel 80 %**  
**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:** Office fédéral de la culture, service du personnel, Hallwylstr. 15, 3003 Berne 6, ☎ 031/322.9282, M. A. Sprecher

### Nous cherchons:

**Genex SA, entreprise de l'industrie horlogère**, occupe environ 450 collaborateurs et réalise un produit fini, qui requiert un savoir-faire et une technologie en constante évolution.

Nous cherchons

## UN TECHNICIEN QUALIFIÉ

possédant un diplôme de technicien ET, pouvant justifier d'une expérience approfondie dans les technologies avancées.

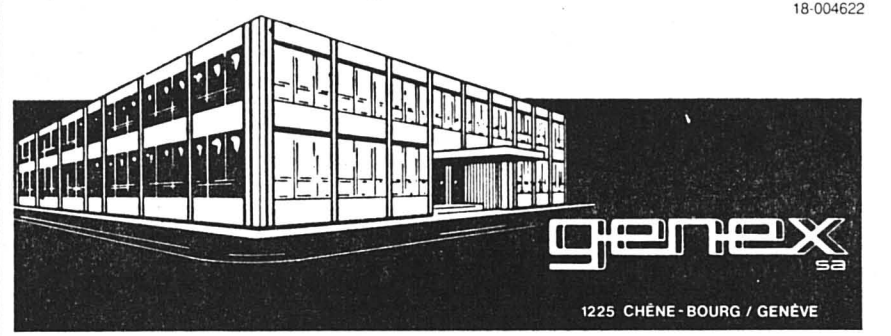
Il sera appelé à travailler dans nos ateliers de production sur des équipements CNC sophistiqués.

Sa tâche principale sera l'optimisation des processus d'usinage complexes sur des aciers inoxydables et des métaux précieux.

Nous souhaitons engager un professionnel exigeant, dynamique et prêt à s'investir dans la recherche de solutions performantes.

Les candidats intéressés, de nationalité suisse ou possédant un permis de travail valable, sont priés d'adresser leurs offres complètes accompagnées des documents usuels et d'une photo à:

**GENEX SA, Service du personnel**  
15, route de Jussy, case postale 146, 1225 CHÈNE-BOURG  
La plus stricte confidentialité est garantie.



### MINI-ANNONCES

**offres d'emploi**  
Urgent! Cherche **JEUNE FILLE AU PAIR.** ☎ 039/31 88 85 157-500227

**à vendre**  
**PARQUET CHÈNE VITRIFIÉ**, 8 mm, massif, à Fr. 35.-/m<sup>2</sup>. ☎ 032/42 49 05 132-513518

**RÉFRIGÉRATEUR NEUF BOSCH** avec congélateur, Fr. 700.-, et cuisinière vitroceram Bosch neuve, Fr. 1200.-. Cause déménagement. ☎ 039/23 25 22 132-512068

**immobilier**  
A louer à Vilars/NE, à 5 km Neuchâtel: **JOLI 1 PIÈCE** (environ 35 m<sup>2</sup>). Balcon, cuisine agencée. Dans nouveau locatif communal. Fr. 480.-, plus charges. Libre dès 1er octobre 1994. ☎ 038/53 52 56, heures bureau. 28-523202

**informatique, bureautique**  
**NOTEBOOK COULEUR 386.** Valeur neuf: Fr. 5000.-. Cédé: Fr. 1700.- ☎ 039/23 15 19 132-505166

**Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)**  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

### VACANCES - VOYAGES

**VOYAGES**

**ERGUEL**  
Chemins de fer du Jura

**Du 16 juillet au 14 août 1994**

**Action spéciale**

**CHASSERAL**

**à demi-prix**

(ligne automobile Saint-Imier-Chasseral)

Horaires et papillons à disposition dans les gares

**Renseignements:**  
Gare CFF, Saint-Imier ☎ 039/41 20 52  
Erguel, St-Imier ☎ 039/41 22 44  
CJ, Tramelan ☎ 032/97 47 83 160-17036

### FINANCE

**1000**

**Veillez me verser Fr. ....**

**Je rembourserai par mois env. Fr. ....**

Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**

**Xprocrédit**

Pour un crédit de Fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de Fr. 413,20 pour une année (inductions légales selon l'art. 3 lettre l de la L.C.D.)

D/Im/28/Do

Fédération jurassienne de musique au Centre de loisirs de Saignelégier

# Du solfège dans les pâturages

Pour la sixième année consécutive, la Fédération jurassienne de musique (FJM) a mis sur pied un stage musical des jeunes, au Centre de loisirs à Saignelégier. Il réunit dix-sept participants encadrés par sept moniteurs provenant non seulement du Jura, mais aussi des cantons de Berne, Fribourg et du Valais. On compte un stagiaire français, six du Jura bernois et dix du canton du Jura, et on y trouve six jeunes filles.

Les stagiaires sont répartis en quatre catégories, en fonction de leurs connaissances musicales préalables. Les cours portent sur le solfège, la lecture musicale et la pratique d'un instrument. En outre, deux élèves, qui ont déjà suivi les quatre degrés de cours ces années passées, suivent un stage de sensibilisation à la direction de fanfares.

Les cours de solfège comportent douze heures. L'ensemble des cours porte sur l'étude des notes, des silences, la connaissance des termes, des abréviations et des signes musicaux, la construction des gammes, les intervalles et leur renversement, la dynamique et connaissance des clés, les tonalités majeures et mineures, la division des mesures, les mouvements, les me-

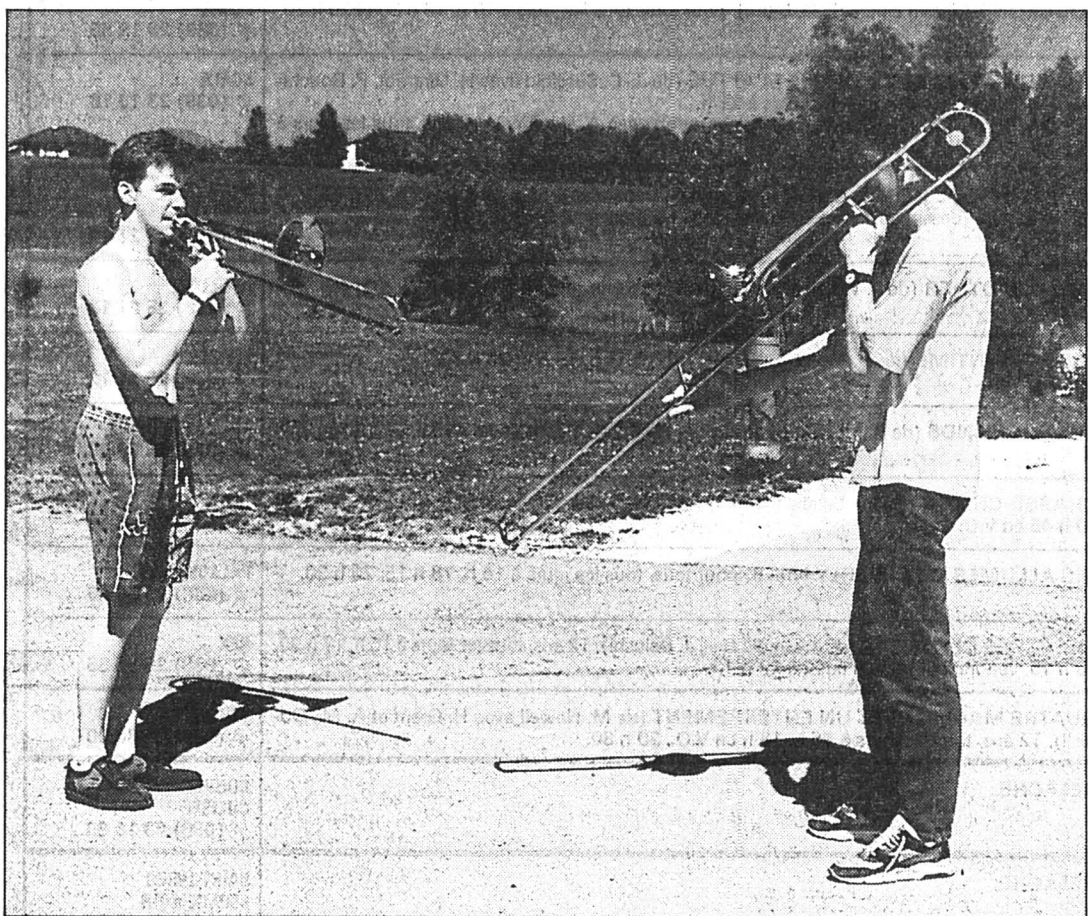
sures irrégulières. Dans toutes les catégories, une partie est consacrée à l'ouïe ou à la dictée musicale.

## INSTRUMENT ET EXAMENS

Pour chaque instrument, une étude normalisée est attribuée à chaque stagiaire. Il travaille sous la direction d'un professeur issu d'un conservatoire, donc compétent sur les plans méthodique et pédagogique. Les exigences de gammes diffèrent selon la nature du cours suivi par chaque stagiaire.

A la fin du cours de solfège, chaque stagiaire subit un examen basé sur la théorie musicale et sur la dictée. En outre, à la fin du stage, chacun passera un examen sur les gammes et sur l'étude normalisée de son instrument. Chaque examen donne lieu à une évaluation (note) prise en compte dans le calcul de la moyenne générale. Celle-ci devra être égale ou supérieure à 4,5, si le stagiaire entend suivre l'an prochain un stage de degré supérieur.

Les promoteurs de la FJM apprécient beaucoup le cadre du Centre de loisirs qui se prête bien à l'organisation de ce stage. Le Centre permet aux élèves de jouir de moments de détente. Ces derniers sont indispensables en vue d'une concentration optimale pendant les cours et les examens. La pratique de diverses disciplines sportives développe en outre de façon intéressante le système musculaire mis à contribution dans la pratique de tel ou tel instrument. La mai-



## Saignelégier

C'est la sixième fois que la FJM met sur pied un stage musical pour la relève.

(privée)

trise de la respiration s'en trouve de même favorisée.

## CONCERTS PUBLICS

Les stagiaires ne se contentent pas de jouir pour eux seuls des

bienfaits du stage. Ils en feront profiter la population, par la mise sur pied de concerts publics de fin de stage. Ils auront lieu vendredi 15 juillet, à Saignelégier, à 16 heures devant l'hôpi-

tal, 17 heures devant le Centre Coop (si les conditions météorologiques le permettent) et à 20 heures au Centre de loisirs (entrée gratuite, avec une collecte à la sortie).  
V. G.

Rédaction  
du JURA  
Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

## BRÈVES

### Bienne

#### Barbouilleurs arrêtés

Dans le cadre d'une enquête concernant des dommages à la propriété, la police cantonale à Bienne est parvenue à élucider une nouvelle série de barbouillages. Leurs auteurs ont été identifiés et appréhendés à Bienne le mois dernier. Il s'agit de neuf personnes: sept Suisses, un Italien et un Espagnol, âgés de 19 à 24 ans. Ils ont avoué environ 2000 graffitis et tags dans la région de Bienne, Nidau et Neuchâtel, commis entre 1984 et 1994. Les dégâts atteindraient environ un million de francs. Seuls 25% des cas éclaircis ont fait l'objet d'une dénonciation auprès de la police. C'est la troisième fois que des cas de barbouillages sont élucidés à Bienne depuis le début de l'année. (pcb)

### Moutier

#### Volour sous les verrous

La police cantonale bernoise est parvenue à élucider cinq vols d'usage de voitures, commis dans la semaine du 19 au 24 juin à Sonceboz, Malleray, Court, Belprahon et Moutier, ainsi qu'une tentative de cambriolage commise à Grandval. L'auteur, un Fribourgeois de 23 ans, avait pris la fuite après un accident qu'il avait provoqué en ville de Fribourg, avec un véhicule volé à Moutier. L'étroite collaboration des deux corps de police a permis d'identifier le voleur et de l'appréhender à Moutier. L'individu s'emparait de véhicules ouverts et dont la clé de contact se trouvait à bord. Il s'est en outre rendu coupable d'infractions à la loi sur les stupéfiants et de conduite de véhicule sans être titulaire d'un permis de conduire. (pcb)

### Évadé de Porrentruy

#### Dans les forêts soleuroises?

L'auteur de la fusillade contre deux agents de la police jurassienne, en janvier à Delémont, évadé des prisons de Porrentruy il y a dix jours, pourrait séjourner dans les forêts soleuroises. Les enquêteurs disposent d'éléments qui leur permettent de le penser. Convaincus que l'évadé jouit de soutiens, ils rappellent que toute aide à un prévenu évadé est passible d'une amende. (vg)

Loveresse: fête de fin d'apprentissage au Centre agricole

## Une relève audacieuse

A l'occasion de la cérémonie de clôture organisée hier au Centre agricole du Jura bernois, sis à Loveresse, Daniel Geiser, directeur, soulignait à l'adresse des nouveaux diplômés que l'agriculture régionale a besoin d'une relève non seulement capable, mais encore audacieuse.

Neuf jeunes agriculteurs diplômés, un candidat ayant achevé

une formation élémentaire et douze demoiselles diplômées de l'Ecole ménagère rurale; c'était eux hier les vedettes de la fête.

Une fête agrémentée musicalement par la famille Lehmann et introduite par Frédy Roth, membre de la Commission cantonale pour la formation professionnelle agricole.

A ses souhaits de bienvenue et

ses félicitations, Frédy Roth ajoutait une information, à savoir le fait que le plan d'étude dit «2000» sera probablement introduit, dans le domaine de la formation agricole, dès l'an prochain.

La charge de l'allocution officielle appartenait cette année à Daniel Geiser, directeur du centre où apprentis et apprenties suivent les cours principaux et sont examinés. Il relevait que tous les jeunes diplômés(e)s ont effectué, durant leur apprentissage, un premier pas important et demandant un engagement considérable. C'est qu'il leur a fallu quitter leur cadre familial, pour passer une année ou deux dans une nouvelle exploitation, accepter de ne plus voir leurs copains habituels, satisfaire aux exigences élevées du maître ou de la maîtresse d'apprentissage, tout en s'adaptant à de nouvelles conditions professionnelles et de vie.

Reste, soulignait Daniel Geiser, que cette expérience leur a permis, à toutes et tous, de grandir en savoir, en savoir-faire et en savoir être.

## VOLONTÉ ET CONFIANCE

Quant à l'avenir de l'agriculture et des agriculteurs et agricultrices, Daniel Geiser soulignait qu'il peut être appréhendé avec confiance, à condition de cumuler une formation complète et permanente, une exploitation adaptée continuellement aux nouvelles exigences techniques, politiques et commerciales, ainsi qu'un esprit dynamique et ouvert.

«La barre est fixée haut», affirmait le directeur, en exhortant les nouveaux diplômés à se for-

mer, à s'informer, à voyager, en un mot à «bouger». «L'agriculture du Jura bernois a besoin d'une relève audacieuse et capable. Nous comptons sur vous!», concluait l'orateur.

## Les nouveaux et nouvelles diplômés(e)s:

**Apprentissage d'agriculteur, volée 93/94:** Karl Buchler, de Cortébert, chez son père, avec une moyenne de 5,8; Michael Amstutz, de Fernet-Dessous, chez Heinz Gerger, avec 5,7; Christoph Iseli, de Rohrbachgraben, chez Joël Gerber, avec 5,7; Daniel Feuz, d'Orvin, chez Markus Scheidegger; Steve Garraux, de Malleray, chez Peter Zürcher; Daniel Niederhauser, de Matten, chez Paul Hofer; Patrick Pfister, de Sornetan, chez Frédy Roth; Didier Tschäppät, de Renan, chez Jean-Daniel Wirz. Formation élémentaire: Srak Lim, de Reussbühl, chez Paul Hofer.

**Ecole ménagère rurale:** Katrin Walther, de Wohlen (apprentie chez S. Löffel, à Lignières), avec une moyenne de 5,8; Catherin Morand, Günsberg (C.L. Niederhauser, Tavannes), 5,7; Cindy Sommer, Sumiswald (G. Gerber, Bellelay), 5,7; Edith Flückiger, Rohrbachgraben (P. Chaletain, Mont-Tramelan); Florence Gaillard, Bérolette/Vaud (M. Spychiger, Mont-Crosin); Catherine Gerber, Langnau (S. Bögli, La Tanne); Ursula Gerber, Langnau (J. Lerch, Tramelan); Andrea Heiniger, Worb (M. Renfer, Lengnau); Verena Lehmann, Rüeggisberg (A. Schönenberg, Envers-de-Sonvilier); Nives Mori, Hallau (A. Scheidegger, Villeret); Iris Sausser, Sigriswil (G. Geiser, Tavannes); Barbara Scheidegger, Sumiswald (L. Gerber, Mont-Tramelan). (de)



Loveresse, Centre agricole

Daniel Geiser, directeur, durant son allocution.

(Impar-Egglar)

Familles jurassiennes

## Recherches

La dernière édition de la «Lettre d'information», du Cercle d'études historiques de la Société jurassienne d'émulation constate que l'histoire des familles fait désormais partie de l'approche historique globale en vue de mieux connaître les protagonistes qui se sont illustrés au fil des décennies.

Claude Hauser constate que les stratégies familiales jouent un rôle non négligeable dans le fonctionnement du système politique jurassien.

Notre confrère Jean-Claude Rennwald profite de cet éclairage et évoque sa thèse récente dans laquelle il émet l'idée que la vie politique jurassienne se développe dans un esprit de clan dont il aurait démontré les mécanismes.

Cet avis est, on le sait, loin d'être partagé par tous les observateurs, l'étroitesse du territoire suffisant à le mettre en doute, tout comme la prééminence du système démocratique.

Il n'en reprend pas moins les thèmes de son étude, considérant que les réactions négatives de certains protagonistes actuels tendraient à donner raison à ses constats, ce que rien ne prouve pourtant.

Sur un mode moins polémique, l'historien Jean-Luc Wermeille évoque ses recherches d'ascendance et montre l'importance des registres paroissiaux d'état civil, surtout ceux des baptêmes, dont le plus ancien d'Europe est celui de Porrentruy. Il montre ainsi combien la généalogie est à juste titre considérée comme la «science auxiliaire» de l'histoire. Elle est utile aux biographes, sans parler de l'intérêt qu'elle suscite chez les gens initialement à la recherche de leurs ancêtres et qui découvrent par ce biais l'histoire de leur patrie.

(vg)





**TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE**

**Indécent et scandaleux**



La Confédération, les cantons et souvent les communes, pour essayer de résorber les effets de la crise sur leurs comptes déficitaires, s'attaquent essentiellement aux acquis sociaux.

On met en retraite anticipée de nombreux employés de l'administration fédérale, CFF et PTT entre autres. Puisque ce personnel n'est pas remplacé, cela représente autant de postes de travail perdus pour les jeunes.

Dans plusieurs cantons, on diminue fortement ou supprime totalement les modestes subventions sociales accordées jusqu'ici aux plus démunis, c'est-à-dire à ceux qui doivent vivre uniquement avec une rente AVS, même incomplète. On réduit les traitements des fonctionnaires parce que l'on ne veut pas augmenter un tout petit peu les impôts des

millionnaires... On pourrait facilement donner d'autres exemples du démantèlement social voulu et organisé par «ceux qui gouvernent».

Dans cette ambiance, au cours de la séance du Conseil national du 15 juin 1994, par 94 voix contre 31, les députés se sont octroyé - avec, vu de l'extérieur, une morgue hautaine et un cynisme révoltant - une rente mensuelle de 2000 fr.

Ceci, naturellement, en plus de leur rente AVS, qui, pour eux, sera maximale, en plus de la rente de leur prévoyance professionnelle (certains députés au Conseil national toucheront une pension mensuelle de l'ordre de grandeur de 10.000 fr), en plus des jetons de présence qu'ils reçoivent des nombreux conseils d'administration auprès desquels ils siègent, en plus des re-

venus de leur fortune personnelle, puisque la plupart d'entre eux sont riches, même très riches.

Cette décision, prise à la majorité des trois quarts - soustraite à toute procédure de contestation - apparaît au citoyen moyen comme scandaleuse et indécente.

On dit qu'il existe une rupture entre les autorités et le peuple. Le vote de ce mercredi 15 juin met bien en évidence ceux qui cherchent à créer en Suisse une société à deux vitesses, les riches devenant de plus en plus riches et les pauvres de plus en plus pauvres.

Il reste à souhaiter qu'une telle attitude incite les citoyens à réfléchir et à se déplacer lors des prochaines élections.

Jean-Pierre Ketterer  
La Chaux-de-Fonds

**FAITS DIVERS**

Neuchâtel

**Wagon en feu**

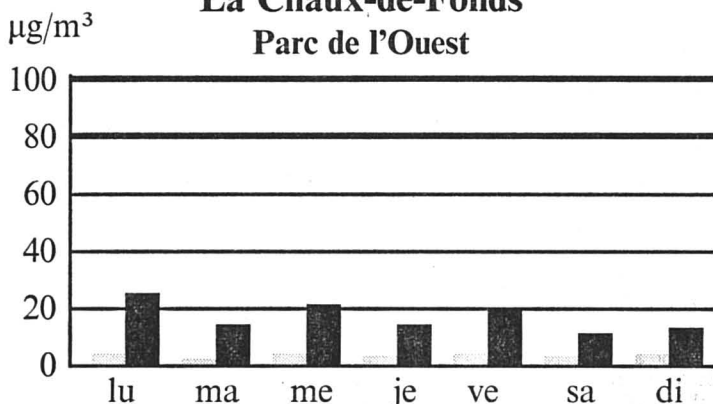
Le SIS de Neuchâtel est intervenu hier à 19 h 30 au moyen d'un tonne-pompe d'un véhicule pionnier et du fourgon de commandement à la gare CFF. Un wagon contenant du papier en ballots était en train de brûler alors que le convoi circulait de Saint-Blaise à Yverdon. Dans un premier temps, deux lances ont été mises en action pour l'extinction, puis ce wagon a été isolé du reste du train et entreposé à l'est de la gare des marchandises où le personnel du SIS et des employés CFF ont terminé l'extinction en déchargeant une partie du contenu.

**ENVIRONNEMENT**

**La qualité de l'air**

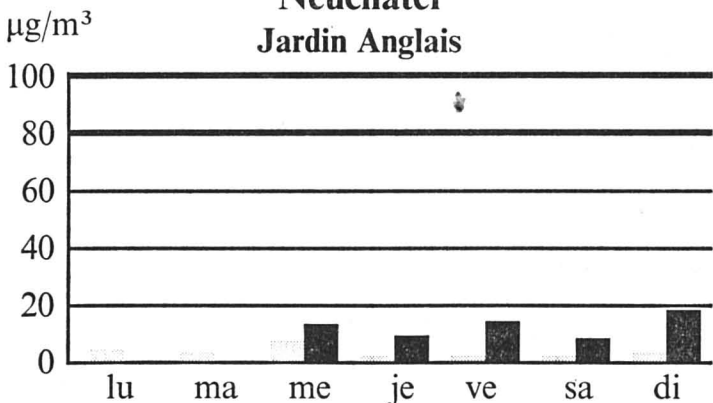
du 4 au 10 juillet 1994

**La Chaux-de-Fonds  
Parc de l'Ouest**



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 9 et 132 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ a été dépassée 6 fois.

**Neuchâtel  
Jardin Anglais**



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 28 et 128 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ a été dépassée 8 fois.

SO2 (Dioxyde de soufre)  
NO2 (Dioxyde d'azote)

- µg/m³ = microgramme par mètre cube
- 100 = limite SO2
- 80 = limite NO2

(Transmis par le Service cantonal de la protection de l'environnement)

**TÉMOINS**

La Chaux-de-Fonds

Mercredi 13 juillet à 13 h 15, au guidon de son cycle, M. D. A., de la ville, circulait rue de la Croix-Fédérale en direction ouest. A la hauteur de l'immeuble No 8, il a été surpris par un chat qui traversait la route. Déséquilibré, il chuta sur la chaussée. Blessé, M. D. A. a été conduit par ambulance à l'hôpital. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. 039 28.71.01.

**ÉTAT CIVIL**

Les Brenets

(juin 1994)

Mariage

Baumé Thierry Imier Alfred  
André et Baldini Isabelle.

LE MAIX-BAILLOD

C'est avec beaucoup d'émotion que nous avons reçu vos messages de sympathie lors du décès de

**Monsieur Georges-Edouard GIRARD**

En présence de tant d'affection, de sympathie, de dévouement, qui nous ont profondément touchés, nous vous exprimons toute notre reconnaissance.

A vous qui avez écrit, qui êtes venus de près ou de loin, qui avez envoyé des fleurs magnifiques et remis des dons, nous ne pouvons que dire: merci du fond du cœur.

Frieda GIRARD-ETTER  
ses enfants, petits-enfants et famille.

157-14004

La famille de

**Jean MONNAT**

décédé accidentellement le 17 juin 1994,

tient à remercier ici toutes les personnes qui n'ont pas pu l'être par écrit, et qui ont pris part à son tragique deuil.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 14 juillet 1994.

157-14004

Société éditrice et imprimeur:

**L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**



Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
☎ (039) 210 210 Rédaction.  
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.  
Fax: Rédaction 039 - 210 360.  
Tirage contrôlé (REMP)  
28.143.

Régie des annonces:  
Publicitas



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.  
Le Locle ☎ (039) 311 442.

*Le cœur d'une maman est un trésor,  
que Dieu ne donne qu'une fois.*

Mademoiselle Sonia Marchand;  
Madame Josette Terrasson-Marchand et ses enfants;  
Monsieur Jean-Claude Marchand, ses enfants et petits-enfants,  
Mademoiselle Patricia Maboux;  
Madame et Monsieur Pierrette et Giovanni Dainotti-Marchand;  
Les descendants de feu Jean-Frédéric Hirt;  
Les descendants de feu Charles-Auguste Marchand,  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame Bluette MARCHAND**  
née HIRT

leur bien chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, grand-tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection dimanche, dans sa 82e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 10 juillet 1994.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Mme et M. Giovanni Dainotti-Marchand  
Confédération 25.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Dieu est amour.*

*Le dernier chemin de ta vie fut long  
et difficile, tu l'as parcouru avec  
courage et sérénité.*

La famille et les amies de

**Mademoiselle Marthe KAISER**

ont le chagrin de faire part de son décès, survenu mercredi, dans sa 88e année, après une pénible maladie, supportée avec patience et dignité.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 13 juillet 1994.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 15 juillet, à 10 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile: Stavay-Mollondin 35

Prière de ne pas faire de visite.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte peuvent penser à «Les Perce-Neige», ccp 23-5418-4.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

LE LOCLE



*Que ta volonté soit faite*

Monsieur et Madame Charles-Henri Mercier-Matthey;  
Monsieur et Madame Vincent Mercier-Landry et leurs enfants Emilie et Valentin,  
Monsieur Stéphane Mercier,  
Mademoiselle Marie-France Mercier;  
Madame et Monsieur Francis JeanRichard-Mercier et leur fils Cédric, à Epalinges;  
Madame Rosalie Jacot-Schweizer et famille;  
Madame Lucie Matthey,  
ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame Nelly MERCIER**  
née SCHWEIZER

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, parente et amie, enlevée paisiblement à leur tendre affection, dans sa 90e année.

LE LOCLE, le 10 juillet 1994.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité, le mercredi 13 juillet.

Domicile de la famille: Primevères 22 - 2400 Le Locle

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte peuvent penser à Terre des Hommes, ccp 23-230-5.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

157-14004





Avant changement...

**A MATHOD**

Sur 3 étages  
Entre Orbe et Yverdon  
9 h. - 20 h. non stop Tél. 024/59 17 48

**DERNIERS SOLDES**

**A ST-SULPICE**

Anciennement Rieben  
2000 m2 sur 3 étages  
9 h. - 19 h. non stop Tél. 021/691 46 71

Vente spéc. aut. du 1.7 au 21.7.94

196-14638

**VOICI POURQUOI**



LA CHAUX-DE-FONDS

**NOUS SOUTENONS LE FC LA CHAUX-DE-FONDS**



- PSW SA
- PX Holding
- Rubattel & Weyermann SA
- Sadamel
- Jean Singer & Cie SA
- Société de Banque Suisse
- Société Générale d'Affichage
- Theben SA
- Typoffset Dynamic SA
- VAC René Junod SA
- Section vétérans du FCC
- Voumard Machines SA
- Winkenbach SA
- Zuccolotto Gabriel

Photo: page de la couverture du livre marquant le 100<sup>e</sup> anniversaire.

**Le passé**  
Un grand club dans le football suisse à plus d'un titre. Précurseur et innovateur, trois fois champion suisse, six fois vainqueur de la Coupe suisse. Durant ce centenaire, le FCC a formé des milliers de jeunes footballeurs et des dizaines qui ont porté avec fierté le maillot à croix blanche.

**Le présent**  
L'équipe fanion n'est actuellement pas à la place que nous souhaitons tous - mais tout sera mis en œuvre pour écarter le passage en première ligue. Une section juniors bien structurée où 400 jeunes sont formés et entourés par une équipe d'entraîneurs compétents.

**L'avenir**  
Il sera marqué par la volonté d'une poignée de dirigeants de créer une base solide pour fixer de nouveaux objectifs plus ambitieux, sans toutefois tomber dans un irréalisme. La place de notre équipe se situe au niveau de la Ligue nationale B, but que nous voulons atteindre à moyen terme, d'ici 2 à 4 ans.

**Un très vif merci**  
Un très vif merci aux entreprises régionales ci-après pour leur très important soutien:

- Actual SA
- La Bâloise Assurances
- Jacky Belliard
- Charles Berset
- Bieri-Grisoni SA
- Brasport SA
- Brechbühler
- CMT - Rickenbach SA
- Commune de La Chx-de-Fds
- COOP La Chaux-de-Fonds
- Cornu & Cie SA
- Corum SA
- Groupe Dixi SA
- Ebel SA
- Ehrbar Paul
- Forney Noël
- Pierre Freiburghaus
- Géranica & Bolliger SA
- Guillod Gunther SA
- Helio Courvoisier SA
- P. Lanz SA
- L'Impartial
- Les Fils d'Arnold Linder,
- J.-P. Boillat
- Luthy Machines SA
- M. Marcel Mauron
- Mobilière Suisse Assurances
- Montremo SA
- Paci SA
- Photo 2000

Le livre peut être obtenu au prix de Fr. 58.- + Fr. 4.- de port en le commandant par bulletin de versement au compte 23-20637-1 FC La Chaux-de-Fonds

**FEUILLETON**

Feuilleton de «L'IMPARTIAL» 75

Maurice Métral  
**Le silence du matin**

Roman  
(Droits réservés: Editions Mon Village et Maurice Métral)

- Mais si quand même elle désirait se séparer de toi?  
- Elle te l'a dit?  
- Pas directement...  
- Elle te l'a laissé entendre?  
- Oui et non... Tu as probablement remarqué qu'elle s'intéresse beaucoup moins à Indira et que, pour s'en occuper, elle a décidé d'engager une jeune fille?  
- Cécile Bussien, je suis au cou-

rant. Mais elle a pris cette décision avec mon consentement. C'est une bonne chose d'ailleurs. Malina aura ainsi plus de temps pour se consacrer aux antiquités et à l'émulation du village.  
- Il ne s'agit pas de la véritable raison, enfin, pas exactement...  
- Elle te l'a précisé?  
- Oui.  
- Et quelle est cette véritable raison?  
- Elle désire divorcer.  
Je vis trouble. Je crus m'évanouir. M'avait-on frappé par derrière pour que soudain, j'eusse si mal?  
- Divorcer?  
- Oui.  
- C'est une plaisanterie?  
- Oh, non! Tu as dû remarquer qu'elle prend ses distances aussi bien par rapport à toi que par rapport à Indira?

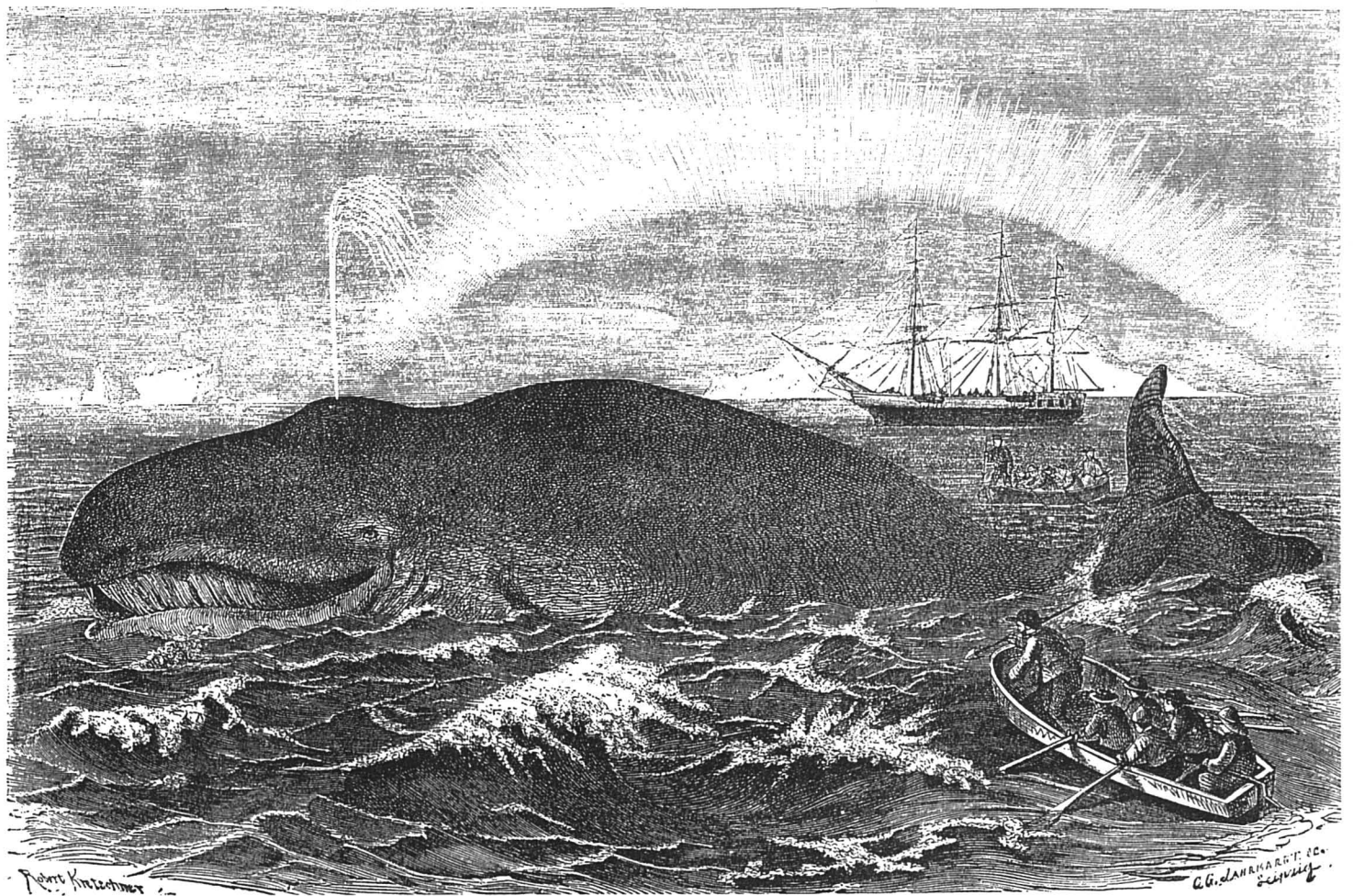
- Oui, mais elle est comme ça: fantasmagorique, imprévisible, bizarre. Effectivement, elle m'a parlé d'usure, d'habitudes dangereuses... Des foutaises! Une mère ne se détache pas de son enfant par caprice ni par désir!  
Stéphanie réfléchit puis, de plus en plus proche de moi, me souffla:  
- Indira, c'est ton cadeau.  
Elle soulignait un fait que je commençais à percevoir avec une hébété effrayante. L'allusion au cadeau vers lequel convergeait sa pensée me nouait la glotte. Indira constituait l'œuvre désirée par Malina et non la mienne. Par quel tour de magie. s'efforçait-on de l'oublier? Et avec quelle intention malsaine? Stéphanie me signifiait-elle que Malina m'offrait Indira en récompense de mes bons et loyaux services? Croyait-elle par ce stratagème, se défaire de la dette contractée envers moi? Son dé-

sir de divorcer n'était qu'une autre provocation!  
Je demandai, hors de moi  
- Elle va exiger le divorce en me laissant Indira?  
- Probablement.  
- Une sorte de troc: j'accepte de la libérer et, en contre-partie elle me lègue l'enfant qu'elle récuse, c'est bien ça?  
- C'est à peu près ça! Mais, dans le fond, tout est différent: Malina souhaiterait divorcer pour t'assurer une complète indépendance et, du même coup, pour s'extraire de l'existence d'Indira!  
Je ricanai, médusé:  
- Elle fait d'une pierre deux coups: elle se débarrasse, à la fois du mari et de l'enfant. Elle nous efface de sa vie, tu comprends ça, toi?  
- Bien sûr que non, en t'écoutant!  
(A suivre)

«Balaités» de circonstances (1)

# Mission à coups de harpon

Les grands cétacés – baleines, rorquals et cachalots – sont assurés dorénavant d'une paix absolue dans le tiers des océans. Il y a un peu plus d'un mois, la Commission baleinière internationale a institué un sanctuaire dans les eaux antarctiques, après celui de l'océan Indien. C'est un événement majeur dans une longue histoire qui mêle sel et sang. A cette occasion, nous rassemblons dans ces colonnes quelques écrits et faits autour d'une chasse contestée.



Des preux à l'assaut du Léviathan?

En fait de mission divine, il s'agissait d'alimenter un commerce juteux d'huile et de fanons

DEMAIN:  
le capital

## LA CHASSE D'AVANT LES NAVIRES-USINES

Le cri de la vigie émeut tout l'équipage. On met à la mer des canots montés par six à huit vigoureux rameurs, un pilote et un harponneur, et tous se dirigent rapidement et silencieusement vers la baleine. En approchant de l'animal, on redouble de prudence. Tout auprès, le harponneur lance son harpon sur le colosse. Les rameurs se penchent sur leurs avirons, pour éloigner le plus rapidement possible le canot de l'animal blessé. Ordinairement, la baleine plonge au fond de l'eau en dévidant la corde (enroulée à une bobine à l'avant du canot) avec une telle rapidité qu'on est obligé de la mouiller pour qu'elle ne prenne point feu. Mais bientôt, sa fuite est moins rapide et les pêcheurs peuvent la suivre. Après la première attaque, elle n'est jamais plus d'un quart d'heure à remonter à la surface de l'eau pour respirer.

## HORRIBLE

Abordée de nouveau, elle reçoit un second harpon. On ne pourrait imaginer spectacle plus horrible. La baleine effrayée se roule dans les vagues; dans son agonie, elle bondit hors de l'eau; la mer est couverte de sang et d'écume. L'animal disparaît, un tourbillon indique la place où il a plongé; il revient à la surface, mais c'est pour recevoir une nouvelle blessure mortelle; de quelque côté qu'il se dirige, un nouveau fer s'enfoncé dans son corps. En vain redouble-t-il d'énergie, en vain fait-il bouillonner l'eau autour de lui, un tremblement a saisi son corps monstrueux. Il a perdu tout son sang, il se couche sur le flanc, ballotté par les vagues; des milliers d'oiseaux accourent...

Une fois morte, la baleine est attachée à une forte corde et plusieurs canots la tirent vers le navire. Sa tête, que l'on détache du reste du corps et dont on retirera plus tard les fanons – ou le spermaceti (huile), si c'est un cachalot – est hissée sur le pont et le corps est suspendu contre les flancs du navire auxquels sont fixés de petits échafaudages sur lesquels se tiennent les hommes. Ceux-ci – pendant que d'autres tournent la baleine – coupent avec de forts couteaux, tout autour du corps, des lanières de graisse d'un mètre de long, et continuent cette besogne jusqu'à ce que l'animal soit complètement dépouillé de son lard. Le reste est abandonné aux animaux marins.

## GRAISSE

La graisse, portée dans l'entre-pôt, y est coupée en morceaux et mise ensuite, pour être fondue, dans une chaudière fixée sur le pont et entourée d'eau. Au commencement de l'opération, l'on chauffe avec du charbon; plus tard, le feu est entretenu avec des restes de graisse. On refroidit l'huile et l'on remplit des tonneaux que l'on charge à fond de cale. Une baleine de 20 mètres pesant 78,4 tonnes fournit 27 tonnes d'huile et 1,7 tonne de fanons. (D'après Brehm, «Merveilles de la nature».)

Par  
Jean-Luc RENCK et  
Véronique SERVAIS

Dans le volet ci-dessous, le chasseur baleinier – celui d'avant les canons-harpons et destroyers-usines – est promu «chevalier de Dieu». «Le vert pâturage» de la mer lui sera pourtant comme un avant-goût de l'enfer, bien souvent. Mais ne l'a-t-il pas cherché?

## PLAIDOIRIE

«Je soutiens qu'un philosophe universel ne peut pas relever une seule influence pacificatrice ayant eu, au cours des soixante dernières années, un pouvoir aussi étendu sur le monde entier, pris en bloc, que cette noble et grandiose chasse à la baleine». Dans *Moby Dick* (1851), Hermann Melville n'a pas ménagé sa plume contre ceux qui pensaient – déjà – que «rien de beau» n'est lié à la chasse à la baleine. «Ce serait une besogne sans fin et sans espoir que d'établir un répertoire de ses mérites. Pendant bien des années, le navire baleinier a été le pionnier de la découverte des terres les plus lointaines et les moins connues. Il a exploré des mers et des mers, ainsi que des archipels ne se trouvant sur aucune carte et où aucun Vancouver, aucun Cook n'étaient allés (...). Ce fut le chasseur de baleines qui, le premier, fit une brèche dans la politique jalouse de la couronne d'Espagne envers ses colonies, (...). Je pourrais prouver clairement comment, grâce à ces baleiniers, s'est progressivement élaborée la libération du Pérou, du Chili et de la Bolivie du joug de la vieille Espagne et comment une éternelle démocratie a pu, dès lors, lui succéder (...).» A l'aube des premiers établisse-

ments australiens, les émigrants furent plusieurs fois sauvés de la famine par le charitable biscuit du baleinier venant, par bonheur, mouiller l'ancre dans leurs eaux. Les îles innombrables de la Polynésie s'accordent à attester une même vérité et rendent hommage au commerce fait avec les baleiniers, qui ouvrirent la voie aux marchands et aux missionnaires... Et si ce pays deux fois verrouillé qu'est le Japon devient une fois hospitalier, c'est au baleinier seul qu'en reviendra un mérite qu'il est sur le point de gagner». L'histoire s'est jouée de Melville sur plus d'un point, et entre autres celui-ci: aujourd'hui n'est-ce pas dans la baleine persécutée plutôt que dans le baleinier que nous recherchons les images de la grande paix?

## «GROS BRAS» DE DIEU

«Les «preux» dépeints par Melville avaient leurs bases sur la côte est des Etats-Unis, en Nouvelle-Angleterre, où l'on fit aux XVIIIe et XIXe industrie d'une chasse que Basques, Hollandais et Anglais avaient dans les siècles précédents déjà promise commerciale. Les baleiniers américains se réclamaient autant du pragmatisme lyrique de cet ancêtre, qui avait voué la mer et ses baleines à être «le vert pâturage qui donnerait leur pain

aux petits-enfants de nos enfants», qu'ils s'exaltaient de symbolisme biblique: n'étaient-ils pas le bras de «Dieu tout-puissant frappant de son glaive le malicieux serpent, le Léviathan crochu»?

## FORTES ODEURS

Et ils ne doutaient point que Dieu les comblât en retour, dans un port (New Bedford) devenu «florissant, des quais bourdonnants d'activité aux maisons de maître sur les collines. Les rues étaient peuplées d'une foule bigarrée de quakers, d'insulaires des Açores et des mers du Sud, ainsi que d'Africains. Les citadins, en chapeaux plats et vêtements de drap tissés à la maison ne s'étonnaient plus de voir des gens tatoués ou des sauvages à demi-nus envahir leur ville. (...) Il y avait aussi les odeurs. Les fabriques de chandelles exhalaient le parfum lourd du spermaceti. Les entrepôts fleurissaient bon le bois de santal et le thé destiné aux riches armateurs. L'ambre gris dégageait sa senteur musquée, sur le point d'être expédié vers les parfumeries de Londres ou de Paris, quand ce n'était pas en direction du Proche-Orient, où on le recherchait pour ses vertus aphrodisiaques» (1)...

Pourtant, dans le «vert pâturage», le quotidien des «bras» de Dieu fleurait moins la prospère

harmonie. Si Melville comptait «le navire baleinier parmi les choses les plus propres de cette propre terre», d'autres ont évoqué les ponts couverts d'huile qui provoquaient des chutes souvent graves. La vermine y grouillait plus que sur nul autre navire, attirée par l'huile et le sang des baleines. Si un bon chat pouvait contenir le nombre de rats, les cafards proliféraient jusqu'à mordiller les lèvres des marins endormis, à la recherche de nourriture, faisant dans leurs déplacements «autant de bruit que des caillies en fuite sur les feuilles mortes de la forêt»...

## FUMÉES INFERNALES

L'enfer n'était pas loin: le feu représentait un danger à chaque fois que l'on dépeçait une baleine. Un coup de roulis un peu appuyé et l'huile bouillante des fondoirs se déversait sur les flammes au-dessous. L'incendie pouvait se propager sur les ponts gorgés d'huile. Même sans incendie, les parfums de New Bedford étaient bien loin. Melville relevait, à propos de la préparation de l'huile: «La baleine fournit son propre combustible, elle brûle par son propre corps (cf colonne). Que n'absorbe-t-elle pas sa propre fumée! Horrible inhalation qu'il faut coûte que coûte inspirer,

dans laquelle on est contraint de vivre momentanément, odeur innommable et forcée pareille à celle que doivent répandre les bûchers funéraires des Indes.»

René Gardi, Suisse qui visita une (petite) pêcherie sur les côtes norvégiennes juste après la Deuxième Guerre mondiale, fait écho à Melville (2): «Les os et la graisse bouillaient dans les chaudières et (mon guide) me conduisait de l'une à l'autre... Il me donnait explication sur explication sans songer à quitter ce laboratoire suffocant. La puanteur était effroyable, tout était humide, sale et gluant d'huile, nulle part l'on était stable sur le ciment ou sur les planches graisseuses. J'avais en zigzag derrière le capitaine, mon mouchoir sous le nez, n'étant plus capable que de hocher la tête lorsqu'il me demandait quelque chose.» Le naturaliste Brehm avait, lui, évoqué, en termes choisis, d'autres senteurs encore de l'univers des chasseurs baleiniers: «La baleine morte se putréfie très rapidement. Quelques jours après qu'elle a cessé de vivre, ce n'est qu'une masse spongieuse; les gaz qui se développent gonflent le corps de telle sorte que la peau éclate avec détonation, et une odeur pestilentielle se répand partout. Mais d'ordinaire, les pêcheurs ont fini leur travail avant ce moment...».

## Baleines en lambeaux, navires en miettes

«Une douzaine d'hommes étaient autour de la baleine, enfonçant jusqu'aux chevilles dans une bouillie de sang et de fange (...) tandis que sur le faite des toits, des mouettes attendaient avidement leur pâture (...). Le sang fumant et l'odeur de la viande les rendaient furieuses». En 1948, R. Gardi s'impressionnait d'un spectacle devant lequel, 90 ans plus tôt, Eliza Williams, la femme d'un capitaine de New Bedford, n'avait pu «s'empêcher de rire, tant (il) était comique. Les hommes travaillaient, enfoncés jusqu'à la taille dans le lard que le temps chaud avait rendu liquide. Je me demande comment ils pouvaient se tenir debout là-dedans, mais ils avaient l'air de bien s'amuser». E. Williams était parmi quelques épouses qui prirent la mer pour conjurer la «malédiction» de longues séparations (un

baleinier s'absentait en moyenne 42 mois. Tel jeune capitaine ne fut, en quatorze ans de mariage, que quinze mois à terre...).

D'un harponneur entraîné par une baleine, E. Williams nota dans son journal: «Ce n'est pas seulement à son utilité que je pense; sa mort est si affreuse. C'était un homme si gentil, je le voyais toujours sourire». C'est un fait que le désagrément ultime des expéditions baleinières, c'était la mort, omniprésente. Dès lors que les baleiniers de Nouvelle-Angleterre s'en allèrent traquer les cétacés du Pacifique, ils durent doubler le terrible Cap-Horn et, au-delà, naviguer parmi des récifs qu'aucune carte n'indiquait...

## LE VRAI MOBY DICK

Les cétacés avaient parfois la «mauvaise grâce» de se défen-

dre, sinon de prendre les devants. Le plus célèbre cachalot, Mocha Dick, mâle gris et balafre long de 22 mètres, livra sa première bataille vers 1810 près de l'île Mocha, au large du Chili. Après moult baleinières détruites et morts d'hommes, il remporta un dernier combat en 1840, contre trois navires. Vieillissant, il succomba en 1859 sous les harpons de chasseurs suédois. Mais entre-temps, Melville l'avait immortalisé sous un autre nom. Un autre cachalot coula en 1820 le baleinier «Essex» au nord-est des Marquises. «Les coups étaient calculés de façon à causer le maximum de dommages», jura plus tard le capitaine. Il narra aussi une terrible dérive de 96 jours dans une embarcation où l'on s'était résolu à tirer à la courte paille, pour «savoir qui serait mangé». Le sort désigna le neveu du capitaine, qui

refusa que son oncle prenne sa place...

## L'ENFER DES UNS, L'ENFER DES AUTRES

Mourir si telle était la volonté divine, mais Melville n'entendit point que cela survint sans reconnaissance. «La pêche à la baleine est aujourd'hui considérée par les terriens comme une occupation honteuse et dépourvue de poésie», se lamentait-il. «Les gens pensent, en mettant les choses au mieux, que notre profession n'est qu'une sorte de tuerie, et qu'une fois engagés activement dans cette affaire, tout n'est plus que souillures autour de nous. Nous sommes des bouchers il est vrai. Mais furent aussi des bouchers, des bouchers portant les plus sanglantes médailles, tous les chefs militaires que le monde, invariablement, se délecte à honorer... Permet-

tez-moi de vous affirmer que plus d'un vétérinaire qui s'était pourtant lancé d'un cœur léger à l'assaut d'une batterie, fuirait rapidement à l'apparition de la queue géante du cachalot battant l'air en tourbillons au-dessus de sa tête. Car, quel rapport peut-on établir entre les terreurs engendrées par l'homme et accessibles à son entendement et ces prodiges d'épouvantes réalisés par Dieu!»

Personne ne sait si les baleines connaissent les «prodiges d'épouvante réalisés par Dieu», mais elles ont, ô combien, l'expérience des terreurs engendrées par l'homme, nous le rappellerons dans un prochain article.

1. Les chasseurs de baleines, Time-Life, 1979, ouvrage sur la chasse au XVIIIe et XIXe, richement documenté.  
2. René Gardi, Chasse à la baleine, Attinger, 1948.